

# SILVER CREST®

## ÖLRADIATOR / OIL-FILLED RADIATOR / RADIATEUR À BAIN D'HUILE SOR 2400 D2

(DE) (AT) (CH)

### ÖLRADIATOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder  
für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(GB) (IE)

### OIL-FILLED RADIATOR

Operation and safety notes  
This product is only suitable for well insulated  
spaces or occasional use.

(FR) (BE)

### RADIATEUR À BAIN D'HUILE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Ce produit ne convient que pour des pièces bien  
isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

(NL) (BE)

### OLIERADIATOR

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Dit product is alleen geschikt voor goed  
geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.

(PL)

### GRZEJNIK ELEKTRYCZNY OLEJOWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Ten produkt nadaje się tylko do dobrze  
izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego  
użytku.

(CZ)

### OLEJOVÝ RADIÁTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře  
izolované prostory nebo občasné používání.

(SK)

### OLEJOVÝ RADIÁTOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Tento výrobok je určený iba do dobre  
izolovaných priestorov alebo na príležitostné  
použitie.

(ES)

### RADIADOR DE ACEITE

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Este producto es apropiado únicamente para  
espacios bien aislados o para usos ocasionales.

(DK)

### OLIERADIATOR

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Dette produkt er kun egnet til brug i velisolerede  
rum eller til lejlighedsvis brug.

(IT)

### RADIATORE AD OLIO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben  
isolati o per un uso occasionale.

(HU)

### OLAJRADIÁTOR

Kezelési és biztonsági utalások  
A termék csak jól szigetelt helyiségekben, alkalmi  
használatra alkalmas.

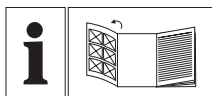
(SI)

### OLJNI RADIATOR

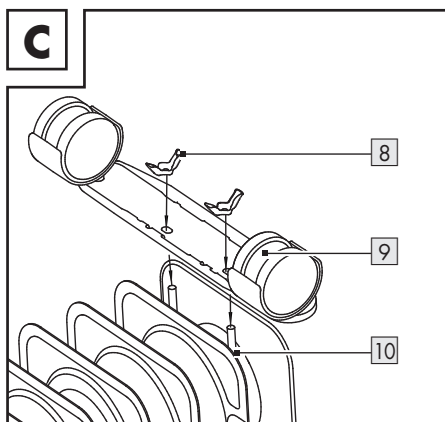
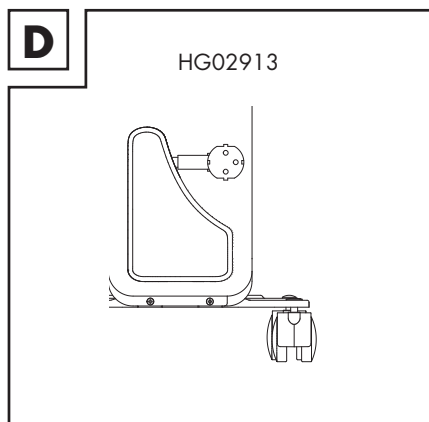
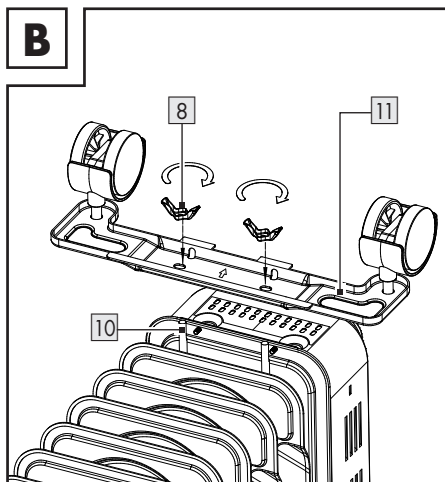
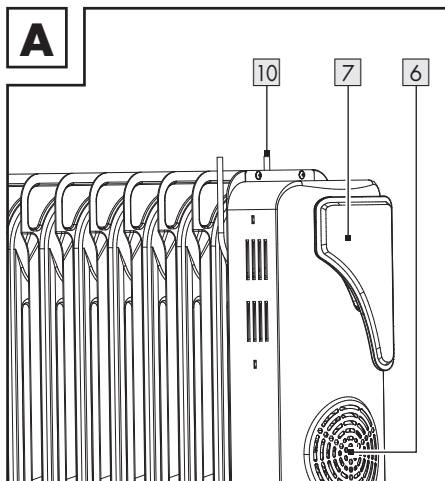
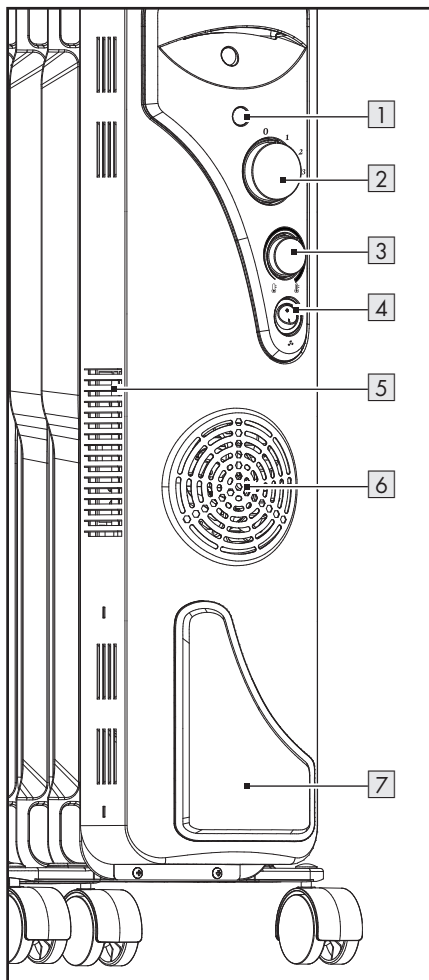
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane  
prostore ali občasno uporabo.

IAN 392295\_2201



















|          |   |        |     |
|----------|---|--------|-----|
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5   |
| GB/IE    | Operation and safety notes                          | Page   | 17  |
| FR/BE    | Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 29  |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies               | Pagina | 42  |
| PL       | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa        | Strona | 54  |
| CZ       | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny            | Strana | 66  |
| SK       | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny            | Strana | 78  |
| ES       | Instrucciones de utilización y de seguridad         | Página | 90  |
| DK       | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                     | Side   | 102 |
| IT       | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 114 |
| HU       | Kezelési és biztonsági utalások                     | Oldal  | 126 |
| SI       | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila      | Stran  | 138 |



|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....                         | Seite | 6  |
| <b>Einleitung</b> .....  | Seite | 7  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....  | Seite | 7  |
| Lieferumfang .....   | Seite | 7  |
| Teilebeschreibung .....  | Seite | 7  |
| Technische Daten .....   | Seite | 7  |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....   | Seite | 7  |
| <b>Montage (Abb. A–C)</b> .....  | Seite | 12 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....  | Seite | 12 |
| Gewünschte Raumtemperatur einstellen .....                               | Seite | 12 |
| Schnellheizen .....  | Seite | 13 |
| Produkt ausschalten .....  | Seite | 13 |
| Frostschutzfunktion .....  | Seite | 13 |
| Nur das Heizgebläse verwenden .....                                      | Seite | 13 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....  | Seite | 14 |
| <b>Lagerung</b> .....  | Seite | 14 |
| <b>Entsorgung</b> .....  | Seite | 14 |
| <b>Garantie</b> .....  | Seite | 15 |
| Abwicklung im Garantiefall .....   | Seite | 15 |
| <b>Service</b> .....   | Seite | 15 |
| <b>Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten</b> ..... | Seite | 16 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.               |    | Brandgefahr!   |
|  |   |    | <b>WARNUNG!</b> Um eine Überhitzung des Produkts zu vermeiden, darf es nicht abgedeckt werden. |
|    | <b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.  |    | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.  |
|  |   |    | Warnung!<br>Gefahr von elektrischem Schlag!  |
|    | <b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann. |    | Wechselstrom/-spannung   |
|  |   | <b>W</b>  | Watt   |
|   | <b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.  | <b>Hz</b>   | Hertz (Netzfrequenz)   |
|  |   |  | Maximale Position des Temperaturreglers  |
|  | <b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.  |  | Minimale Position des Temperaturreglers  |
|  | Nicht berühren  |  | Symbol für Schutzerde  |
| <b>CE</b>  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.   |   |  |

# ÖLRADIATOR

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist ausschließlich zum Beheizen privater Innenräume vorgesehen. Es ist nur für den Gebrauch in trockenen und geschlossenen Räumen bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

## ● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produktes und aller Teile. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- 1 Ölradiator
- 2 Lenkrollenbauteile
- 2 Befestigungsbügel
- 4 Flügelmuttern
- 1 Kurzanleitung

## ● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Betriebsanzeige
- 2 Wärmestufenregler
- 3 Temperaturregler
- 4 Heizgebläseschalter
- 5 Heizgebläse
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Haltevorrichtung Netzkabel
- 8 Flügelmutter
- 9 I-förmiges Lenkrollenbauteil
- 10 Befestigungsbügel
- 11 U-förmiges Lenkrollenbauteil

## ● Technische Daten

|                   |  |
|-------------------|--|
| Netzanschluss:    | 220–240 V~ 50 Hz   |
| Heizleistung:     | 2400 W   |
| Heizstufen:       | <b>1</b> – 800 W<br><b>2</b> – 1200 W<br><b>3</b> – 2000 W |
| Temperaturregler: | Stufenlos  |
| Heizrippen:       | 9  |
| Beheizbarer Raum: | bis ca. 50–60 m <sup>3</sup>                               |



## Sicherheitshinweise

**LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. EINE MISSACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE UND DER BEDIENUNGSANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, FEUER UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

**BEWAHREN SIE ALLE  
SICHERHEITSHINWEISE UND  
ANWEISUNGEN FÜR DIE  
ZUKUNFT AUF!**



**WARNUNG!  
LEBENS- UND  
UNFALLGEFAHR**

**FÜR KLEINKINDER UND  
KINDER!**


Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

**⚠ VORSICHT!** Dieses Produkt ist kein Kinderspielzeug! Kinder können die Gefahren im Umgang mit elektrischen Produkten nicht erkennen.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Produkt nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die darauf resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Produkt in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Produkt nicht regulieren, das Produkt nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

**⚠ VORSICHT!** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

**⚠**  **WARNUNG!** Um eine Überhitzung des Produktes zu vermeiden, darf es nicht abgedeckt werden.

- Das Produkt darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne ordnungsgemäß angebrachte Füße; befolgen Sie die Montage-Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Produkt ist mit einer bestimmten Menge speziellen Öls gefüllt. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen nur vom Hersteller oder dessen Kundendienstpartner ausgeführt werden. Wenden Sie sich an diese, wenn eine Ölundichtigkeit auftritt.
- Richtlinien hinsichtlich der Entsorgung des Öls bei Verschrottung des Produktes sind zu befolgen.

**⚠ WARNUNG!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder Öl verliert.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie Produkt, Netzkabel oder Netzstecker nicht mit feuchten Händen und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.



- Stellen Sie niemals Behälter mit Flüssigkeit, wie Trinkgläser oder Vasen, auf dem Produkt ab. Sollte Flüssigkeit ins Innere des Produkts gelangen, trennen Sie es unverzüglich vom Stromnetz und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Informationen auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen. Verbinden Sie das Produkt nur über eine geerdete Steckdose mit dem Wechselstrom, da ansonsten kein Schutz gegen Stromschläge gewährleistet ist.
- Ziehen Sie im Falle einer Fehlfunktion den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie nicht das Produkt und reparieren Sie es nicht selbst. Defekte Produkte sollten ausschließlich von qualifizierten Fachpersonen repariert werden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Abnutzung.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Produkt vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nur am Netzstecker, um das Produkt vom Stromnetz zu trennen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen, scharfen Kanten und mechanischen Belastungen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es an einen anderen Ort stellen.



## **WARNUNG!** **BRANDGEFAHR!**

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe oder unter Gardinen, Schränken oder anderen entflammaren Gegenständen.

- Verwenden Sie das Produkt nur in aufrechter Position (die Bedienelemente müssen sich oben, die Lenkrollenbauteile **9**, **11** müssen sich unten befinden). Bei einer Verwendung in einer anderen Position kann es zu gefährlichen Situationen kommen.
- Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen wie Kerzen auf dem Produkt.
- Blockieren Sie niemals das Heizgebläse **5** oder die Lüftungsschlitze **6**.

**⚠ WARNUNG!** Das Produkt darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.



**⚠ WARNUNG!** Um das Brandrisiko zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m von den Lüftungsschlitzen entfernt.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht mit einer Zeitschaltuhr, einem Timer, einer separaten Fernbedienung oder einem anderen Gerät, welches das Produkt automatisch einschalten kann. Ansonsten besteht Brandgefahr für den Fall, dass das Produkt abgedeckt ist oder sich an einem ungünstigen Standort befindet.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen mit einem Raumvolumen kleiner als 4 m<sup>3</sup>.
- Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung benannte Zubehör. Die Verwendung anderen Zubehörs oder anderer Produkte, als die Empfohlenen, kann eine Verletzungsgefahr für Sie zur Folge haben.


- Verwenden Sie das Produkt nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist.
- Verwenden Sie das Produkt auf einer ebenen und stabilen Oberfläche.

## ● **Montage (Abb. A–C)**


- Stellen Sie das Produkt mit der Unterseite nach oben auf einen sauberen, kratzfesten Untergrund, so dass sich die Haltevorrichtung Netzkabel **7** über dem Temperaturregler **3** befindet (Abb. A).
- Befestigen Sie den Befestigungsbügel **10** so zwischen den ersten beiden Heizrippen, dass die Gewinde nach oben weisen (Abb. A).
- Setzen Sie das U-förmige Lenkrollenbauteil **11** so auf den Befestigungsbügel **10**, dass die Rollen nach oben weisen (Abb. B). Achten Sie darauf, dass Sie die Gewinde des Befestigungsbügels **10** durch die beiden dafür vorgesehenen Löcher im U-förmigen Lenkrollenbauteil **11** führen.
- Schrauben Sie auf beide Gewinde des Befestigungsbügels **10** je eine Flügelmutter **8** und ziehen Sie diese fest.
- Wiederholen Sie auf der anderen Seite des Produkts die zuvor aufgeführten Schritte mit dem I-förmigen Lenkrollenbauteil **9**. Bringen Sie hierzu den Befestigungsbügel **10** zwischen der letzten und vorletzten Heizrippe an (Abb. C).
- Bringen Sie das Produkt wieder in eine aufrechte Position, so dass sich die Rollen auf dem Boden befinden. Das Produkt ist nun einsatzbereit.

① **HINWEIS:** Das Produkt schaltet automatisch aus, sobald es gekippt wird, umfällt oder auf der Seite liegt.

## ● **Inbetriebnahme**

- Wickeln Sie das Netzkabel komplett von der Haltevorrichtung Netzkabel **7** ab.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Temperaturregler **3** und der Wärmestufenregler **2** in der Position  bzw. **0** befinden.
- Schließen Sie das Produkt an eine - durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützte - geerdete Steckdose an. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Steckdose den im Kapitel „Technische Daten“ beschriebenen Anforderungen entspricht.
- ① **HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.


## ● **Gewünschte Raumtemperatur einstellen**

- Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position  und den Wärmestufenregler **2** auf Position **3**. Die Betriebsanzeige **1** leuchtet auf.
- Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Temperaturregler **3** vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Produkt abschaltet. Ein „Klick“ ist hörbar. Lassen Sie den Temperaturregler **3** in der Position und die Raumtemperatur bleibt nun beibehalten. Das Produkt schaltet sich automatisch ein und aus, um die gewünschte Raumtemperatur beizubehalten.
- Betätigen Sie den Wärmestufenregler **2**, um einzustellen, wie schnell das Produkt aufheizt. Um den Raum schnell aufzuheizen, stellen Sie den Wärmestufenregler **2** auf die Position **3**.


### ① HINWEISE:

- Die Betriebsanzeige **1** leuchtet auf, wenn der Wärmestufenregler **2** auf **1**, **2** oder **3** gestellt ist.
- Die Betriebsanzeige **1** erlischt, wenn der Wärmestufenregler **2** auf **0** gestellt wird.

### ● Schnellheizen


- Um den Raum besonders schnell aufzuheizen, stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position  und den Wärmestufenregler **2** auf Position **3**. Die Betriebsanzeige **1** leuchtet auf.
- Bringen Sie den Heizgebläseschalter **4** in die Position **I**, um das Heizgebläse **5** einzuschalten. Eine Kontrollleuchte im Heizgebläseschalter **4** leuchtet auf und heiße Luft wird aus dem Heizgebläse **5** ausgestoßen.
- Bringen Sie den Heizgebläseschalter **4** in die Position **0**, um das Heizgebläse **5** wieder auszuschalten.
- Betätigen Sie den Temperaturregler **3**, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

### ● Produkt ausschalten

- Bringen Sie den Heizgebläseschalter **4** in die Position **0**, um das Heizgebläse **5** auszuschalten.
- Drehen Sie den Temperaturregler **3** in die Position  und den Wärmestufenregler **2** in die Position **0**.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### ● Frostschutzfunktion

**Sie können das Produkt so einstellen, dass dieses automatisch anspringt und heizt, wenn die Raumtemperatur ca. 7 °C beträgt:**

- Schließen Sie das Produkt an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.
  - Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Wärmestufenregler **2** auf **1**, **2** oder **3** stellen und den Temperaturregler **3** auf . Das Produkt schaltet sich nun ein, wenn die Raumtemperatur ca. 7 °C beträgt. Sobald die Raumtemperatur oberhalb von ca. 7 °C liegt, schaltet sich das Produkt automatisch wieder aus.
- ① **HINWEIS:** Das Produkt schaltet automatisch ein und aus, um die Raumtemperatur über 7 °C zu halten.

### ● Nur das Heizgebläse verwenden

**Um nur das Heizgebläse **5** zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:**

- Schließen Sie das Produkt an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.
  - Bringen Sie den Heizgebläseschalter **4** in die Position **I**, um das Heizgebläse **5** einzuschalten. Eine Kontrollleuchte im Heizgebläseschalter **4** leuchtet auf und heiße Luft wird aus dem Heizgebläse **5** ausgestoßen.
  - Bringen Sie den Heizgebläseschalter **4** in die Position **0**, um das Heizgebläse **5** wieder auszuschalten.
- ① **HINWEIS:** Das Heizgebläse **5** wird unabhängig von der Betriebsanzeige **1**, dem Wärmestufenregler **2** und dem Temperaturregler **3** betrieben.


## ● Reinigung und Pflege

**⚠️ WARNUNG!** Reinigen Sie das Produkt ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.

**⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese könnten die Oberfläche des Produkts beschädigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.

## ● Lagerung

- Wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden, reinigen Sie es wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wickeln Sie das Netzkabel stramm und im Uhrzeigersinn auf die Haltevorrichtung Netzkabel , so dass Sie den Stecker an der oberen Kante der Haltevorrichtung befestigen können (Abb. D).
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und sauberen Ort.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungs-Symbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

**Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften für die Altölsentsorgung.**

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 392295\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en): HG02913, 392295\_2201















| Angabe                                 | Symbol       | Wert | Einheit | Angabe   | Einheit   |
|--|--------------|------|---------|--|-----------|
| <b>Wärmeleistung</b>                   |              |      |         | <b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b> |           |
| Nennwärmeleistung                      | $P_{nom}$    | 2,4  | kW      | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat                                | [ja/nein] |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)       | $P_{min}$    | 0,4  | kW      | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur         | [ja/nein] |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung | $P_{max, c}$ | 2,4  | kW      | manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur         | [ja/nein] |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |              |      |         | Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung   | [ja/nein] |
| Bei Nennwärmeleistung                  | $e_{lmax}$   | 2,4  | kW      | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>                                       |           |
| Bei Mindestwärmeleistung               | $e_{lmin}$   | 0,4  | kW      | einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                                      | [ja/nein] |
| Bei Bereitschaftszustand               | $e_{lsB}$    | N/A  | kW      | zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle                    | [ja/nein] |
|  |              |      |         | Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat  | [ja/nein] |
|  |              |      |         | mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle   | [ja/nein] |
|  |              |      |         | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung                                  | [ja/nein] |
|  |              |      |         | elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung                                 | [ja/nein] |
|  |              |      |         | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>  |           |
|  |              |      |         | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung   | [ja/nein] |
|  |              |      |         | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster  | [ja/nein] |
|  |              |      |         | mit Fernbedienungsoption   | [ja/nein] |
|  |              |      |         | mit adaptiver Regelung des Heizbeginns   | [ja/nein] |
|  |              |      |         | mit Betriebszeitbegrenzung   | [ja/nein] |
|  |              |      |         | mit Schwarzkugelsensor   | [ja/nein] |

|  |      |    |
|--|------|----|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....                                 | Page | 18 |
| <b>Introduction</b> .....  | Page | 19 |
| Intended use. ....   | Page | 19 |
| Scope of delivery .....  | Page | 19 |
| Part description .....   | Page | 19 |
| Technical data .....   | Page | 19 |
| <b>Safety notices</b> .....  | Page | 19 |
| <b>Installation (fig. A–C)</b> .....                                   | Page | 24 |
| <b>Operation</b> .....   | Page | 24 |
| Reaching the decided room temperature .....                            | Page | 24 |
| Turbo heating .....  | Page | 25 |
| Switch off the product .....   | Page | 25 |
| Frost protection function .....  | Page | 25 |
| Use the heating fan only .....   | Page | 25 |
| <b>Care and cleaning</b> .....   | Page | 26 |
| <b>Storage</b> .....   | Page | 26 |
| <b>Disposal</b> .....  | Page | 26 |
| <b>Warranty</b> .....  | Page | 27 |
| Warranty claim procedure .....   | Page | 27 |
| <b>Service</b> .....   | Page | 27 |
| <b>Information requirements for electric local space heaters</b> ..... | Page | 28 |



## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual and on the packaging:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.     |    | Risk of fire!  |
|  |   |    | <b>WARNING!</b> Do not cover the product to prevent it from overheating. |
|    | <b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury. |    | Use the product in dry indoor spaces only.                               |
|  |   |    | Danger – risk of electric shock!   |
|    | <b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.   |    | Alternating current/voltage  |
|  |   | <b>W</b>  | Watt   |
|    | <b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.  | <b>Hz</b>   | Hertz (supply frequency)   |
|  |   |   | Maximum position of the temperature control                              |
|  | <b>NOTE:</b> This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.   |  | Minimum position of the temperature control                              |
|  | Do not touch.   |  | Symbol for protective earth  |
| <b>CE</b>  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.   |   |  |

# **OIL-FILLED RADIATOR**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- The product is only designed for heating rooms in private households. It is only intended for indoor use in dry locations. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

## ● **Scope of delivery**

Immediately after unpacking, please check the package contents for completeness and if the product and all parts are in good condition. Remove all packaging materials from the product.

- 1 Oil-filled radiator
- 2 Castor assemblies
- 2 U shape bolts
- 4 Wing nuts
- 1 Short manual

## ● **Part description**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiar yourself with all functions of the product.

- 1 Power indicator
- 2 Heat level switch
- 3 Temperature control
- 4 Heating fan switch (with light indicator)
- 5 Heating fan
- 6 Ventilation slots
- 7 Power cord retainer
- 8 Wing nut
- 9 I shape castor assembly
- 10 U shape bolt
- 11 U shape castor assembly

## ● **Technical data**

Rated voltage: 220-240 V~, 50 Hz

Rated power: 2400 W

Heat level: **1** - 800 W

**2** - 1200 W

**3** - 2000 W

Temperature control: Continuously variable

Number of heating

fans: 9

Suitable for rooms: Up to approx.

50-60 m<sup>3</sup>



## **Safety notices**

**READ ALL SAFETY ADVICES AND INSTRUCTIONS. NON-OBSERVANCE OF THE SAFETY ADVICES AND INSTRUCTIONS MAY CAUSE ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR BAD INJURIES.**

**KEEP ALL SAFETY NOTICES AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!**



**WARNING!**  
**DANGER TO LIFE**  
**AND RISK OF**  
**ACCIDENTS FOR INFANTS**  
**AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

**CAUTION!** This product is not a toy for children! Children are not aware of the dangers associated with handling electrical products.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the product provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understanding the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the product or perform user maintenance.

**⚠ CAUTION!** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.



**WARNING!** In order to avoid overheating, do not cover the product.

- The product must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use the product without feet properly installed; follow the assembly instructions within this instruction manual.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent. Contact them, if there is an oil leak.
- When scrapping the product, follow the regulations concerning the disposal of oil.



**WARNING!** Avoid the hazard of life by electric shock:

- Never use a damaged or oil leaking product.
- Never immerse the product into water or any liquid.
- Never touch the product, the power cord or the mains plug with wet hand or use it in very humid environments.

- Never place containers filled with liquid, such as drinking glasses, vases etc. on the product. If liquid should enter the product, unplug the mains plug immediately and have the product repaired by a qualified technician.
- Make sure that the details on the rating label are in conformity with your mains voltage. Only connect the product to alternating current with an earthing contact as otherwise a protection against electric shock is not provided.
- In the event of malfunctions, remove the mains plug from the mains socket.
- Do not open the product or attempt to repair it yourself. Defective products should only be repaired by qualified personal.
- Check the power cord regularly for damage or deterioration.
- Always remove the mains plug from the mains socket after each use and before clean the product.
- Do not pull the power cord to unplug the product. Unplug the product by pulling out the mains plug.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces.
- Never let the power cord becomes a trip hazard, that no-one can get tangled in it or tread on it.
- Allow the product to cool down before moving it to a different location.



## **WARNING!** **HAZARD OF FIRE!**

Do not operate the product close to or below curtains, wall cupboards or other inflammable materials.

- Always operate the product in an upright position (controls on top, both castor assemblies **9** and **11** on the bottom). Any other position could cause a hazardous situation.
- Do not place any open fire sources, such as candles, on the product.
- Never block the heating fan **5** or the ventilation slots **6**.

**WARNING!** Do not use the product in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.



**WARNING!** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the ventilation slots.

- Do not use this product with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the product on automatically, since a fire risk exists if the product is covered or positioned incorrectly.
- Do not use an extension cord.
- Do not use this product in rooms with a room volume of less than 4 m<sup>3</sup>.
- Only use accessories and additional equipment stated in the instruction manual. The use of other products or accessories than recommended in the instruction manual may present a risk of injuries for you.


- Do not use the product in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the product if it has been dropped.
- Do not use the product if there are visible signs of damage.
- Use the product on a horizontal and stable surface.

### ● **Installation (fig. A–C)**


- Place the product upside down on a soft underlay to avoid scratch on the surface, power cord retainer [7] upper than temperature control [3] (fig. A).
- Attach the U shape bolt [10] to the product between first two fins with the threaded ends pointing upward (fig. A).
- Place the U shape castor assembly [11] over the U shape bolt [10] with both wheels pointing upward (fig. B). Ensure both threaded ends of U shape bolt [10] passing through both holes on the U shape castor assembly [11].
- Fasten wing nut [8] securely onto each threaded end of U shape bolt [10].
- Repeat above steps on the rear side of the product with the I shape castor assembly [9] and the U shape bolt [10] attached between last two fins (fig. C).

- Set the product back to upright position, wheels on the floor. The product is now ready to use.
- ① **NOTE:** The product is equipped with a tilt protection switch. It will shut down the product automatically if it falls over or is lying on its side.

### ● **Operation**

- Unwind the power cord completely from the power cord retainer [7].
- Make sure that both, temperature control [3] and heat level switch [2] are set to  and **0** respectively.
- Connect the product to a grounded mains socket protected by a residual current circuit breaker. Ensure that the mains voltage of the electrical outlet meets the requirements described in the “Technical data” chapter.
- ① **NOTE:** Ensure the mains plug is fully inserted to the mains socket.


### ● **Reaching the decided room temperature**

- Set the temperature control [3] to  and the heat level switch [2] to **3**.
- When the desired room temperature is reached, turn the temperature control [3] gently counter-clockwise until the product shuts off. A “click” sound is emitted. Leave the temperature control [3] at the position and the room temperature is now retained. The product automatically cycles on and off to keep the desired room temperature.
- Use the heat level switch [2] to select how quickly the product shall warm up. To warm up quickly, set the heat level switch [2] to **3**.


### ① NOTES:

- The power indicator [1] lights up when the heat level switch [2] is turned to **1**, **2** or **3**.
- The power indicator [1] goes off when the heat level switch [2] is turned to **0**.

### ● Turbo heating


- To heat the room more quickly, set the temperature control [3] to  and the heat level switch [2] to **3**.
- Press the heating fan switch [4] to position **"I"** to switch on the heating fan. An indicator in the heating fan switch [4] will light up. Hot air will be blown through the heating fan [5].
- To switch off the heating fan [5], press the heating fan switch [4] to **0** position.
- Using the temperature control [3] to set the product to the desired temperature.

### ● Switch off the product

- Press the heating fan switch [4] to position **0** to switch off the heating fan [5].
- Turn the temperature control [3] to  and the heat level switch [2] to **0**.
- Remove the mains plug from the mains socket.

### ● Frost protection function

**The frost protection function automatically controls the product to keep the room temperature above 7 °C, steps are as follows:**

- Connect the product to an earthed mains socket protected by a residual current circuit breaker.
  - Switch on the product by setting the heat level switch [2] to either **1**, **2** or **3** and by setting the temperature control [3] to . The product switches on when the room temperature is approx. 7 °C. As soon as the room temperature is above 7 °C, the product automatically switches off again.
- ① **NOTE:** The product will switch itself on and off automatically to maintain a temperature higher than 7 °C.

### ● Use the heating fan only

**To use the heating fan [5] only on the product, steps are as follows.**

- Connect the product to an earthed mains socket protected by a residual current circuit breaker.
  - Press the heating fan switch [4] to position **I** to switch on the heating fan [5]. An indicator in the heating fan switch [4] will light up. Hot air will be blown through the heating fan [5].
  - To switch off the heating fan [5], press the heating fan switch [4] to **0** position.
- ① **NOTE:** The heating fan works independently from the power indicator [1], heat level switch [2] and temperature control [3].





## ● Care and cleaning

**⚠ WARNING!** Let the product to cool down before cleaning.

**⚠ WARNING!** Never immerse the product, power cord or mains plug into water.

- Remove the mains plug from the mains socket and leave the product to cool completely before cleaning.
- Use a damp lint-free cloth to clean the product. Use a mild detergent on the cloth for stubborn dirt.
- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. It could damage the surfaces of the product.

## ● Storage

- If the product not to be use for a long period of time, clean it as described in the section "Care and cleaning".
- Wind the power cord around the power cord retainer  clockwise tightly and let the mains plug being held at the upper part of power cord retainer  (fig. D).
- Store the product at a clean and dry location.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

**Observe the current regulations for waste oil disposal.**

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 392295\_2201) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



Information requirements for electric local space heaters















Model identifier(s): HG02913, 392295\_2201

| Item                                     | Symbol      | Value | Unit | Item   | Unit     |
|--|-------------|-------|------|--|----------|
| <b>Heat output</b>                       |             |       |      | <b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>       |          |
| Nominal heat output                      | $P_{nom}$   | 2.4   | kW   | manual heat charge control, with integrated thermostat                         | [yes/no] |
| Minimum heat output (indicative)         | $P_{min}$   | 0.4   | kW   | manual heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback     | [yes/no] |
| Maximum continuous heat output           | $P_{max,c}$ | 2.4   | kW   | electronic heat charge control with room and / or outdoor temperature feedback | [yes/no] |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |             |       |      | fan assisted heat output   |          |
|  |             |       |      | [yes/no]   |          |
| At nominal heat output                   | $e_{lmax}$  | 2.4   | kW   | <b>Type of heat output /room temperature control</b>                           |          |
| At minimum heat output                   | $e_{lmin}$  | 0.4   | kW   | single stage heat output and no room temperature control                       | [yes/no] |
| In standby mode                          | $e_{ls}$    | N/A   | kW   | Two or more manual stages, no room temperature control                         | [yes/no] |
|  |             |       |      | with mechanic thermostat room temperature control                              | [yes/no] |
|  |             |       |      | with electronic room temperature control                                       | [yes/no] |
|  |             |       |      | electronic room temperature control plus day timer                             | [yes/no] |
|  |             |       |      | electronic room temperature control plus week timer                            | [yes/no] |
|  |             |       |      | <b>Other control options</b>   |          |
|  |             |       |      | room temperature control, with presence detection                              | [yes/no] |
|  |             |       |      | room temperature control, with open window detection                           | [yes/no] |
|  |             |       |      | with distance control option   | [yes/no] |
|  |             |       |      | with adaptive start control  | [yes/no] |
|  |             |       |      | with working time limitation   | [yes/no] |
|  |             |       |      | with black bulb sensor   | [yes/no] |

|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....                              | Page | 30 |
| <b>Introduction</b> .....   | Page | 31 |
| Utilisation conforme aux prescriptions .....                                  | Page | 31 |
| Contenu de l'emballage .....  | Page | 31 |
| Description des pièces .....  | Page | 31 |
| Données techniques .....  | Page | 31 |
| <b>Consignes de sécurité</b> .....  | Page | 31 |
| <b>Montage (voir ill. A-C)</b> .....  | Page | 36 |
| <b>Mise en service</b> .....  | Page | 36 |
| Réglage de la température ambiante souhaitée .....                            | Page | 36 |
| Chauffage rapide .....  | Page | 37 |
| Éteindre le produit .....   | Page | 37 |
| Fonction de protection contre le gel .....                                    | Page | 37 |
| Utilisation seulement de la ventilation du chauffage .....                    | Page | 37 |
| <b>Nettoyage et entretien</b> .....   | Page | 38 |
| <b>Rangement</b> .....  | Page | 38 |
| <b>Mise au rebut</b> .....  | Page | 38 |
| <b>Garantie</b> .....   | Page | 39 |
| Faire valoir sa garantie .....  | Page | 40 |
| <b>Service après-vente</b> .....  | Page | 40 |
| <b>Informations requises sur les radiateurs électriques individuels</b> ..... | Page | 41 |

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le petit guide de démarrage rapide et sur l'emballage :

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <b>DANGER !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.              |    | Risque d'incendie !  |
|  |   |    | <b>AVERTISSEMENT !</b> Pour éviter une surchauffe du produit, il ne doit pas être couvert. |
|    | <b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée. |    | Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.                                |
|  |   |    | Avertissement !<br>Danger d'électrocution !  |
|    | <b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.     |    | Courant alternatif/tension alternative   |
|  |   | <b>W</b>  | Watt   |
|   | <b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.   | <b>Hz</b>   | Hertz (fréquence du secteur)   |
|  |   |  | Position maximale du thermostat  |
|  | <b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.   |  | Position minimale du thermostat  |
|  | Ne pas toucher  |  | Symbole de la mise à la terre  |
| <b>CE</b>  | Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.  |   |  |

# **RADIATEUR À BAIN D'HUILE**

## ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

■ Le produit est exclusivement prévu pour chauffer l'intérieur de locaux privés. Il n'est destiné qu'à une utilisation dans des pièces sèches et fermées. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite. Ce produit ne convient que pour des pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.

## ● **Contenu de l'emballage**

Contrôlez immédiatement l'exhaustivité de l'emballage après son ouverture ainsi que le produit et toutes les pièces pour vous assurer qu'ils sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- 1 Radiateur à bain d'huile
- 2 Pièces pour les roulettes
- 2 Étrier de fixation
- 4 Écrous papillon
- 1 Guide de démarrage rapide

## ● **Description des pièces**

Avant de lire, dépliez la page attenante avec les illustrations. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Voyant de fonctionnement
- 2 Sélecteur d'allure de chauffe
- 3 Thermostat
- 4 Interrupteur de soufflerie
- 5 Soufflerie
- 6 Ouïes de ventilation
- 7 Dispositif de retenue du cordon d'alimentation
- 8 Écrou papillon
- 9 Pièce pour les roulettes en I
- 10 Étrier de fixation
- 11 Pièce pour les roulettes en U

## ● **Données techniques**

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Branchement au secteur :      | 220-240 V~ 50 Hz   |
| Puissance du chauffage :      | 2400 W   |
| Niveau de chauffage :         | <b>1</b> - 800 W<br><b>2</b> - 1200 W<br><b>3</b> - 2000 W |
| Thermostat :                  | Sans palier  |
| Ailettes :                    | 9  |
| Pièce pouvant être chauffée : | jusqu'à env. 50-60 m <sup>3</sup>                          |



## **Consignes de sécurité**

**LISEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS. UN NON RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT ENTRAÎNER UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES.**

CONSERVEZ TOUTES LES  
CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
ET INSTRUCTIONS AFIN DE  
POUVOIR VOUS Y REPORTER  
ULTÉRIEUREMENT !



**AVERTISSEMENT !  
RISQUE MORTEL ET  
D'ACCIDENT POUR**

**LES NOURRISSONS ET  
LES ENFANTS !** Prière de ne  
jamais laisser des enfants sans  
surveillance avec des maté-  
riaux d'emballage. Risque  
d'étouffement. Les enfants  
sous-estiment souvent les  
dangers. Les enfants doivent  
toujours être tenus éloignés du  
matériel d'emballage.




**PRUDENCE !** Ce produit  
n'est pas un jouet ! Les enfants  
ne reconnaissent pas le dan-  
ger lors de l'utilisation d'appa-  
reils électriques.

- Ce produit peut être utilisé par  
des enfants de plus de 8 ans  
et par des personnes ayant  
des capacités physiques, sen-  
sorielles ou mentales réduites  
ou manquant d'expérience et  
de connaissances, à condition  
qu'ils soient surveillés ou aient  
reçu les instructions concernant  
l'utilisation en toute sécurité  
du produit et aient compris les  
risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas  
jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien  
réalisables par l'utilisateur ne  
doivent pas être effectués par  
des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans  
doivent être tenus hors de  
portée à moins qu'ils soient  
constamment surveillés.
- Les enfants de plus de 3 ans  
et de moins de 8 peuvent  
allumer et éteindre le produit  
seulement s'ils sont surveillés  
ou ont appris à utiliser le  
produit en toute sécurité et  
ont compris les risques qu'il  
comporte, à condition que le  
produit soit placé ou installé  
dans sa position normale  
d'utilisation.
- Les enfants de plus de 3 ans  
et de moins de 8 ans ne  
doivent pas brancher la fiche  
sur une prise de courant,  
régler et nettoyer l'appareil  
et/ou effectuer l'entretien que  
l'utilisateur est autorisé à faire.

**⚠ PRUDENCE !** Certaines parties du produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une précaution particulière est à apporter lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

**⚠ AVERTISSEMENT !**  Pour éviter une surchauffe du produit, il ne doit pas être couvert.

- Le produit ne doit pas être directement placé sous une prise électrique murale.
- Il est interdit d'utiliser le produit si les pieds ne sont pas correctement fixés ; suivez les instructions de montage de ce mode d'emploi.
- Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

■ Ce produit contient une certaine quantité d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile doivent uniquement être réalisées par le fabricant ou ses partenaires de service après-vente. Contactez-les en cas de fuite d'huile.

■ Lors de la mise au rebut du produit, il convient de suivre les directives concernant le recyclage de l'huile.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Évitez toute exposition à une électrocution qui pourrait entraîner la mort :

- N'utilisez pas le produit, s'il est endommagé ou s'il présente une fuite d'huile.
- Ne plongez jamais le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez pas le produit, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur avec les mains mouillées et ne l'utilisez pas dans des environnements humides.



- Ne placez jamais d'articles contenant des liquides tels que des verres ou des vases sur le produit. Si du liquide pénètre à l'intérieur du produit, débranchez-le immédiatement de réseau électrique et faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Assurez-vous que la tension de votre réseau local concorde bien avec les indications de l'étiquette signalétique. Ne branchez le produit que sur une prise de courant reliée à la terre avec du courant alternatif, sinon il ne sera pas protéger contre les décharges électriques.
- En cas de dysfonctionnement, débranchez la fiche de secteur de la prise de courant.
- N'ouvrez jamais le produit et ne le réparez pas vous-même. Les produits défectueux ne doivent être réparés que par des professionnels qualifiés.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé ou usé.
- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher le produit du réseau électrique. Tirez seulement sur la fiche de secteur pour débrancher le produit du réseau électrique.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de la portée des surfaces chaudes, des arêtes vives et des effets mécaniques.
- Positionnez le cordon d'alimentation afin que personne ne puisse marcher dessus ou trébucher.
- Laissez refroidir le produit, avant de le déplacer à un autre endroit.



## **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !**

N'utilisez pas le produit près ou sous des rideaux, des placards ou d'autres objets inflammables.

- Utilisez le produit seulement lorsqu'il est posé droit (les éléments de commande doivent être en haut, les pièces pour les roulettes **9**, **11** doivent se trouver en bas). Son utilisation dans une autre position peut entraîner des situations dangereuses.
- Ne posez pas d'articles avec une flamme par ex. des bougies allumées sur le produit.
- Ne bloquez jamais la soufflerie **5** ou les ouïes de ventilation **6**.

**AVERTISSEMENT !** Le produit ne doit pas être utilisé dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce de manière autonome, à moins qu'une surveillance permanente ne soit assurée.



**AVERTISSEMENT !** Pour réduire le risque d'incendie, maintenez les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables à une distance minimale de 1 m des ouïes de ventilation.

- N'utilisez pas ce produit avec un programmateur, une minuterie, une télécommande séparée ou un autre appareil capable de l'allumer automatiquement. Sinon, il y a risque d'incendie si le produit est couvert ou placé dans un endroit défavorable.
- N'utilisez pas de rallonge électrique.
- N'utilisez pas le produit dans des pièces de moins de 4 m<sup>3</sup> de volume.
- N'utilisez que les accessoires indiqués dans les instructions du mode d'emploi. L'utilisation d'accessoires ou d'autres articles que ceux recommandés peut présenter un risque de blessure.

- N'utilisez pas le produit à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'un bassin.
- N'utilisez pas le produit s'il est tombé.
- N'utilisez pas le produit, s'il présente des signes visibles d'endommagement.
- Utilisez toujours le produit sur une surface plane et stable.

### ● **Montage (voir ill. A-C)**

- Posez le produit retourné sur un sol propre, résistant aux rayures, de manière à ce que le dispositif de retenue du cordon d'alimentation [7] se trouve au-dessus du thermostat [3] (voir ill. A).
- Attachez les étriers de fixation [10] entre les deux premières ailettes afin que les filetages soient orientés vers le haut (voir ill. A).
- Placez la pièce pour les roulettes en U [11] sur les étriers de fixation [10] afin que les roulettes soient dirigées vers le haut (voir ill. B). Assurez-vous de faire passer le filetage de l'étrier de fixation [10] à travers les deux trous prévus dans la pièce pour les roulettes en U [11].
- Grâce aux écrous papillon [8], vissez sur les deux filetages de l'étrier de fixation [10] et serrez bien.
- Répétez les étapes indiquées ci-dessus de l'autre côté du produit en utilisant cette fois-ci la pièce pour les roulettes en I [9]. Fixez donc l'étrier de fixation [10] entre la dernière ailette et l'avant-dernière (voir ill. C).

- Remettez le produit en position verticale de sorte que les roulettes soient sur le sol. Le produit est maintenant prêt à l'emploi.
- ① **REMARQUE :** Le produit s'éteint automatiquement dès qu'il est incliné, tombe ou se couche sur le côté.

### ● **Mise en service**

- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation du dispositif de retenue du cordon d'alimentation [7].
  - Assurez-vous que le thermostat [3] et le sélecteur d'allure de chauffe [2] se trouvent dans la position Ⓕ ou 0.
  - Branchez le produit sur une prise de courant protégée par un disjoncteur - détecteur de fuites à la terre. Assurez-vous que la tension de réseau de la prise de courant corresponde bien aux exigences décrites dans le chapitre « Données techniques ».
- ① **REMARQUE :** Assurez-vous que la fiche de secteur soit complètement branchée dans la prise de courant.


### ● **Réglage de la température ambiante souhaitée**

- Placez le thermostat [3] sur la position Ⓕ et le sélecteur d'allure de chauffe [2] sur la position 3. Le voyant de fonctionnement [1] s'allume.
- Une fois la température ambiante souhaitée atteinte, tournez avec précaution le thermostat [3] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le produit s'éteigne. Un « clic » est audible. Laissez le thermostat [3] en position et la température ambiante est maintenant conservée. Le produit s'allume et s'éteint automatiquement pour maintenir la température ambiante.
- Actionnez le sélecteur d'allure de chauffe [2] pour régler la rapidité de chauffe du produit. Pour chauffer rapidement une pièce, réglez le sélecteur d'allure de chauffe [2] sur la position 3.


### ① REMARQUES :

- Le voyant de fonctionnement [1] s'allume lorsque le sélecteur d'allure de chauffe [2] est placé sur **1**, **2** ou **3**.
- Le voyant de fonctionnement [1] s'allume lorsque le sélecteur d'allure de chauffe [2] est placé sur **0**.

### ● Chauffage rapide


- Pour chauffer une pièce particulièrement vite, réglez le thermostat [3] sur la position  et le sélecteur d'allure de chauffe [2] sur la position **3**. Le voyant de fonctionnement [1] s'allume.
- Afin d'allumer la soufflerie [5], placez l'interrupteur de soufflerie [4] sur la position **I**. Un voyant de contrôle s'allume dans l'interrupteur de soufflerie [4] et de l'air chaud sort de la soufflerie [5].
- Afin d'éteindre la soufflerie [5], placez l'interrupteur de soufflerie [4] sur la position **0**.
- Utilisez le thermostat [3] pour régler la température désirée.

### ● Éteindre le produit

- Afin d'éteindre la soufflerie [5], placez l'interrupteur de soufflerie [4] sur la position **0**.
- Placez le thermostat [3] sur la position  et le sélecteur d'allure de chauffe [2] sur la position **0**.
- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant.

### ● Fonction de protection contre le gel

**Vous pouvez configurer le produit afin qu'il démarre automatiquement et chauffe lorsque la température ambiante est d'env. 7 °C :**

- Branchez le produit sur une prise de courant mise à la terre et protégée par un disjoncteur différentiel.
- Allumez le produit en réglant le sélecteur d'allure de chauffe [2] sur **1**, **2** ou **3** et le thermostat [3] sur . Le produit s'allume seulement si la température ambiante s'élève à env. 7 °C. Aussitôt que la température ambiante passe au-dessus de 7 °C environ, le produit s'éteint à nouveau automatiquement.

① **REMARQUE :** Le produit s'allume et s'éteint automatiquement afin de maintenir la température ambiante à 7 °C.

### ● Utilisation seulement de la ventilation du chauffage

**Pour utiliser uniquement la soufflerie [5] procédez comme suit :**


- Branchez le produit sur une prise de courant mise à la terre et protégée par un disjoncteur différentiel.
- Afin d'allumer la soufflerie [5], placez l'interrupteur de soufflerie [4] sur la position **I**. Un voyant de contrôle s'allume dans l'interrupteur de soufflerie [4] et de l'air chaud sort de la soufflerie [5].
- Afin d'éteindre la soufflerie [5], placez l'interrupteur de soufflerie [4] sur la position **0**.

① **REMARQUE :** La soufflerie [5] fonctionne indépendamment du voyant de fonctionnement [1], du sélecteur d'allure de chauffe [2] et du thermostat [3].

## ● Nettoyage et entretien

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Nettoyez le produit uniquement lorsqu'il est éteint et froid.
- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais le produit, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez toujours la fiche de secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit, avant tout nettoyage ou lorsqu'un dysfonctionnement apparaît !
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, chimiques ou abrasifs. Ils pourraient endommager la surface du produit.
- Utilisez un chiffon légèrement humide et non pelucheux pour le nettoyage. Utilisez un produit de nettoyage doux pour enlever les taches plus tenaces.

## ● Rangement

- Si vous n'utilisez pas le produit sur une longue période, nettoyez-le comme décrit au chapitre « Nettoyage et entretien ».
- Enroulez le cordon d'alimentation bien serré, dans le sens des aiguilles d'une montre, sur le dispositif de retenue du cordon d'alimentation  de manière à pouvoir fixer la fiche sur le bord supérieur du dispositif de retenue (voir ill. D).
- Rangez le produit dans un endroit propre et sec.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

**Veillez respecter les réglementations actuelles en vigueur concernant le recyclage des huiles usagées.**

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 392295\_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### ● Service après-vente

#### Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

#### Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Informations requises sur les radiateurs électriques individuels

Référence(s) du modèle : HG02913, 392295\_2201

| Indication   | Symbole             | Valeur | Unité | Indication  | Unité     |
|--|---------------------|--------|-------|---|-----------|
| <b>Puissance calorifique</b>                       |                     |        |       | <b>Seulement pour des radiateurs électriques individuels avec capacité d'accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b> |           |
| Puissance calorifique nominale                     | P <sub>nom</sub>    | 2,4    | kW    | Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré  | [oui/non] |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative) | P <sub>min</sub>    | 0,4    | kW    | Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure                                    | [oui/non] |
| Puissance calorifique continue maximale            | P <sub>max, c</sub> | 2,4    | kW    | Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure                                    | [oui/non] |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>       |                     |        |       | Émission de la chaleur avec assistance d'une soufflerie   |           |
| Pour une puissance calorifique nominale            | e <sub>lmax</sub>   | 2,4    | kW    | <b>Type de puissance calorifique/contrôle de température ambiante</b>   |           |
| Avec une puissance calorifique minimale            | e <sub>lmin</sub>   | 0,4    | kW    | Puissance calorifique sur un seul niveau, pas de contrôle de température ambiante   | [oui/non] |
| En état opérationnel                               | e <sub>lsb</sub>    | N/A    | kW    | Deux ou plusieurs allures de chauffe réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante                               | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Avec contrôle de la température ambiante électronique   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Contrôle de la température ambiante électronique et régulation de l'heure dans la journée   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Contrôle de la température ambiante électronique et régulation du jour ouvrable   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | <b>Autres options de réglage</b>  |           |
|  |                     |        |       | Contrôle de température ambiante avec détection de présence   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Contrôle de température ambiante avec détection de fenêtres ouvertes  | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Avec option de télécommande   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Avec régulation modulable du démarrage du chauffage   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Avec limitation de la durée de fonctionnement   | [oui/non] |
|  |                     |        |       | Avec capteur à boule noire  | [oui/non] |












Coordonnées au dos du mode d'emploi



|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....   | Pagina | 43 |
| <b>Inleiding</b> .....  | Pagina | 44 |
| Beoogd gebruik .....  | Pagina | 44 |
| Leveringsomvang .....   | Pagina | 44 |
| Onderdelenbeschrijving .....  | Pagina | 44 |
| Technische gegevens .....   | Pagina | 44 |
| <b>Veiligheidstips</b> .....  | Pagina | 44 |
| <b>Montage (afb. A–C)</b> .....   | Pagina | 49 |
| <b>Ingebruikname</b> .....  | Pagina | 49 |
| De in de ruimte gewenste temperatuur instellen .....  | Pagina | 49 |
| Snelverwarmen .....   | Pagina | 50 |
| Product uitzetten .....   | Pagina | 50 |
| Anti-vorstfunctie .....   | Pagina | 50 |
| Alleen de warmeluchtventilator gebruiken .....  | Pagina | 50 |
| <b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....   | Pagina | 51 |
| <b>Opbergen</b> .....   | Pagina | 51 |
| <b>Afvoer</b> .....   | Pagina | 51 |
| <b>Garantie</b> .....   | Pagina | 52 |
| Afwikkeling in geval van garantie .....   | Pagina | 52 |
| <b>Service</b> .....  | Pagina | 52 |
| <b>Vereiste specificaties van elektrische verwarmingsapparaten voor eenpersoonskamers</b> ..... | Pagina | 53 |

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de beknopte handleiding en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

|  |   |  |
|--|---|--|
|    | <b>GEVAAR!</b> Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.                   |  Brandgevaar!   |
|  |   |  <b>WAARSCHUWING!</b> Om oververhitting van het product te voorkomen, mag het niet worden afgedekt. |
|    | <b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben. |  Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.   |
|  |   |  Waarschuwing!<br>Gevaar voor elektrische schokken!   |
|    | <b>VOORZICHTIG!</b> Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.           |  Wisselstroom/-spanning   |
|  |   | <b>W</b> Watt  |
|   | <b>OPGELET!</b> Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.   | <b>Hz</b> Hertz (neffrequentie)  |
|  |   |  Hoogste stand van de thermostaat   |
|  | <b>TIP:</b> Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.  |  Laagste stand van de thermostaat   |
|  | Niet aanraken   |  Symbool voor aardverbinding  |
|  | Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.   |  |

## **OLIERADIATOR**

### ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● **Beoogd gebruik**

- Het product is uitsluitend bestemd voor het verwarmen van privéinnenruimtes. Het is alleen bestemd voor gebruik in droge en afgesloten ruimtes. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik. Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.

### ● **Leveringsomvang**

Controleer direct na het uitpakken of de levering volledig is en of alle producten en onderdelen intact zijn afgeleverd. Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- 1 Olieradiator
- 2 Zwenkwielensets
- 2 Bevestigingsbeugels
- 4 Vleugelmoeren
- 1 Snelstartgids

### ● **Onderdelenbeschrijving**

Vouw voor het lezen de uitklapbare bladzijde met de tekeningen uit. Maak u vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Controlelampje
- 2 Verwarmingstrapregelaar
- 3 Thermostaat
- 4 Schakelaar warmeluchtventilator
- 5 Warmeluchtventilator
- 6 Ventilatiesleuven
- 7 Netsnoerhouder aansluitsnoer
- 8 Vleugelmoer
- 9 I-vormige zwenkwielenset
- 10 Bevestigingsbeugel
- 11 U-vormige zwenkwielenset

### ● **Technische gegevens**

|                      |  |
|----------------------|--|
| Netaansluiting:      | 220-240 V~ 50 Hz   |
| Verwarmingsvermogen: | 2400 W   |
| Verwarmingsstanden:  | <b>1</b> - 800 W<br><b>2</b> - 1200 W<br><b>3</b> - 2000 W |
| Thermostaat:         | Traploos   |
| Verwarmingsribben:   | 9  |
| Verwarmbare ruimte:  | Tot ca. 50-60 m <sup>3</sup>                               |



### **Veiligheidstips**

**LEES ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN INSTRUCTIES. HET NIET OPVOLGEN VAN DE VEILIGHEIDSTIPS EN DE GEBRUIKSAANWIJZING KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ZWARE VERWONDINGEN.**

## BEWAAR ALLE VEILIGHEID- STIPS EN AANWIJZINGEN VOOR TOEKOMSTIG GE- BRUIK!



### **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR**

#### **ONGEVALLEN VOOR**


**(KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Kinderen moeten altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal worden gehouden.

**⚠️ VOORZICHTIG!** Dit product is geen speelgoed! Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren van het gebruiken van elektrische producten.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden worden tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het product alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of als ze geïnstrueerd zijn hoe het product veilig gebruikt moet worden en de uit dat gebruik voortvloeiende gevaren begrepen hebben vooropgesteld dat het product in een normale gebruikslocatie geplaatst of geïnstalleerd is.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de netstekker niet in de stekkerdoos steken, het product niet regelen of schoonmaken en/of geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

**⚠ VOORZICHTIG!** Bepaalde onderdelen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees bijzonder voorzichtig als er kinderen en personen die bescherming nodig hebben, aanwezig zijn.

**⚠ WAARSCHUWING!**  Om oververhitting van het product te

- voorkomen mag het niet worden afgedekt.
- Het product mag niet direct onder een stekkerdoos in een muur worden neergezet.
  - Gebruik het product niet zonder op de juiste wijze aangebrachte zwenkwielen; houd de hand aan de montageaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
  - Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

- Dit product moet met een bepaalde hoeveelheid speciale olie worden gevuld. Reparaties waarvoor het openen van de oliecontainer nodig is, mogen alleen door de fabrikant of de serviceafdeling van diens partner worden uitgevoerd. Neem met hen contact op als er een olielek ontstaat.
- Volg de richtlijnen op met betrekking tot het verwijderen van de olie bij het weggooien van dit product.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Vermijd levensgevaar door een elektrische schok:
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of olie lekt.
  - Dompel het product nooit onder in water of in andere vloeistoffen.
  - Raak het product, het aansluitsnoer of de netstekker nooit aan met natte handen en gebruik het product niet in vochtige omgevingen.

- Plaats nooit voorwerpen op het product, waar vloeistof in zit zoals drinkglazen of vazen. Mocht er vloeistof in het product terechtkomen, trek dan direct de netstekker uit de stekkerdoos en laat het product door een gekwalificeerde technicus repareren.
- Zorg ervoor dat de informatie op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Sluit het product alleen via een gearde stekkerdoos aan op het elektriciteitsnet met wisselstroom omdat er anders geen bescherming tegen elektrische schokken gegarandeerd kan worden.
- Trek in geval van een storing de netstekker uit de stekkerdoos.
- Open het product nooit zelf en repareer het ook niet zelf. Defecte producten mogen uitsluitend door vaklui gerepareerd worden.
- Controleer regelmatig of het aansluitsnoer beschadigd of versleten is.
- Trek de netstekker uit de stekkerdoos iedere keer nadat u het product hebt gebruikt en voordat u het schoon gaat maken.
- Trek nooit aan het aansluitsnoer om het product los te koppelen van het elektriciteitsnet. Trek alleen aan de netstekker om het product van het elektriciteitsnet los te koppelen.
- Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en scherpe randen en voorkom mechanische belasting.
- Leg het aansluitsnoer zo dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Laat het product afkoelen voordat u het ergens anders neerzet.



## **WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!**

Gebruik het product niet in de buurt van gordijnen, kastjes of andere brandbare voorwerpen.

- Gebruik het product alleen als het rechtop staat (het bedieningspaneel moet zich boven bevinden, de zwenkwielensets **9**, **11** onder). Gebruikt u het product in een andere stand dan kan dit aanleiding geven tot gevaarlijke situaties.
- Zet geen open vuurbronnen zoals kaarsen op het product.
- Blokkeer de warmeluchtventilator **5** of de ventilatiesleuven **6** nooit.



**WAARSCHUWING!** Het product mag niet gebruikt worden in kleine ruimtes, die bewoond worden door personen die niet zelfstandig die ruimte kunnen verlaten behalve als er voor een continue bewaking gezorgd wordt.



**WAARSCHUWING!** Zorg om het gevaar voor brand te beperken voor een afstand van minimaal 1 m tussen textielproducten, gordijnen of ander brandbaar materiaal en de ventilatiesleuven.

- Gebruik dit product niet met een tijdschakelaar, een timer, een aparte afstandsbediening of een ander apparaat dat het product automatisch aan kan zetten. Anders bestaat er brandgevaar in die gevallen dat het product afgedekt is of op een daarvoor ongeschikte plaats is opgesteld.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Gebruik het product niet in ruimtes met een inhoud van minder dan 4 m<sup>3</sup>.
- Gebruik alleen de in de gebruiksaanwijzing vermelde accessoires. Het gebruik van andere accessoires of van andere producten dan die, die aanbevolen zijn, kan gevaar voor verwondingen opleveren.

- Gebruik het product niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.
- Gebruik het product niet als het is gevallen.
- Gebruik het product niet als het zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Gebruik het product altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.

## ● Montage (afb. A-C)

- Zet het product met de onderkant naar boven op een schone, krasvaste ondergrond en wel zo dat de netsnoerhouder aansluitnoer **7** zich boven de thermostaat **3** bevindt (afb. A).
- Bevestig de bevestigingsbeugel **10** zo tussen de eerste twee verwarmingsribben dat de schroefdraden naar boven gericht zijn (afb. A).
- Plaats de U-vormige zwenkwielenset **11** zo op de bevestigingsbeugel **10** dat de wieltjes naar boven zijn gericht (afb. B). Let erop dat de schroefdraden van de bevestigingsbeugel **10** door de beide daarvoor bestemde gaten in de U-vormige zwenkwielenset **11** gestoken zijn.
- Schroef op iedere schroefdraad van de bevestigingsbeugel **10** een vleugelmoer **8** en draai deze goed vast.
- Herhaal deze procedure aan de andere kant van het product met de I-vormige zwenkwielenset **9**. Breng daartoe de bevestigingsbeugel **10** aan tussen de laatste twee verwarmingsribben (afb. C).

- Zet het product weer rechtop zodat de wieltjes op de grond staan. Het product is nu klaar voor gebruik.
- ① **TIP:** Het product zet zichzelf automatisch uit als het wordt omgeduwd, omvalt of op zijn kant ligt.

## ● Ingebruikname

- Wikkel het aansluitnoer volledig af van de netsnoerhouder aansluitnoer **7**.
- Vergewis uzelf ervan dat de thermostaat **3** en de verwarmingstrapregelaar **2** op stand **⏻** resp. **0** gezet zijn.
- Sluit het product aan op een door een aardlekschakelaar beveiligde, gearde stekkerdoos. Zorg ervoor dat de netspanning van de stekkerdoos voldoet aan de in het hoofdstuk "Technische Gegevens" beschreven eisen.
- ① **TIP:** Zorg ervoor dat de netstekker goed in de stekkerdoos is gestoken.

## ● De in de ruimte gewenste temperatuur instellen

- Zet de thermostaat **3** op stand **⏻** en de verwarmingstrapregelaar **2** op stand **3**. Het controlelampje **1** gaat branden.
- Als de gewenste temperatuur in de ruimte is bereikt, moet u de thermostaat **3** voorzichtig tegen de wijzers van de klok in draaien totdat het product zichzelf uitschakelt. U hoort een "Klik". Laat de thermostaat **3** in die stand staan waarna de temperatuur in de ruimte constant blijft. Het product schakelt zichzelf automatisch in en uit zodat temperatuur in de ruimte constant blijft.
- Draai aan de verwarmingstrapregelaar **2** om in te stellen hoe snel het product op zal warmen. Zet de verwarmingstrapregelaar **2** op stand **3** als u een ruimte snel wilt opwarmen.



### ① TIPS:

- Het controlelampje **1** licht op als de verwarmingstrapregelaar **2** op **1**, **2** of **3** is gezet.
- Het controlelampje **1** dooft als de verwarmingstrapregelaar **2** op **0** wordt gezet.

### ● Snelverwarmen

- Zet om een ruimte zeer snel op te verwarmen de thermostaat **3** op stand **I** en de verwarmingstrapregelaar **2** op stand **3**. Het controlelampje **1** gaat branden.
- Zet de schakelaar van de warmeluchtventilator **4** op stand **I** om de warmeluchtventilator **5** aan te zetten. Een controlelampje in de schakelaar van de warmeluchtventilator **4** gaat branden en de warmeluchtventilator **5** blaast hete lucht naar buiten.
- Zet de schakelaar van de warmeluchtventilator **4** op stand **0** om de warmeluchtventilator **5** weer uit te zetten.
- Draai aan de thermostaat **3** om de gewenste temperatuur in te stellen.

### ● Product uitzetten

- Zet de schakelaar van de warmeluchtventilator **4** op stand **0** om de warmeluchtventilator **5** uit te zetten.
- Zet de thermostaat **3** op stand **I** en de verwarmingstrapregelaar **2** op stand **0**.
- Trek de netstekker uit de stekkerdoos.

### ● Anti-vorstfunctie

**U kunt het product zo instellen dat het automatisch aanspringt en gaat verwarmen als de temperatuur in de ruimte ca. 7 °C bedraagt:**

- Sluit het product aan op een door een FI-aardlekschakelaar beveiligde, gearde stekkerdoos.
  - Zet het product weer aan door de verwarmingstrapregelaar **2** op **1**, **2** of **3** en de thermostaat **3** op **I** te zetten. Het product zet zichzelf dan aan als de temperatuur van de ruimte ca. 7 °C bedraagt. Zodra de temperatuur van de ruimte hoger is dan ca. 7 °C, schakelt het product zichzelf automatisch weer uit.
- ① **TIP:** Het product schakelt zichzelf automatisch in en uit om de temperatuur in de ruimte boven 7 °C te houden.

### ● Alleen de warmeluchtventilator gebruiken


**Ga om alleen de warmeluchtventilator **5** te gebruiken als volgt te werk:**

- Sluit het product aan op een door een FI-aardlekschakelaar beveiligde, gearde stekkerdoos.
  - Zet de schakelaar van de warmeluchtventilator **4** op stand **I** om de warmeluchtventilator **5** aan te zetten. Een controlelampje in de schakelaar van de warmeluchtventilator **4** gaat branden en de warmeluchtventilator **5** blaast hete lucht naar buiten.
  - Zet de schakelaar van de warmeluchtventilator **4** op stand **0** om de warmeluchtventilator **5** weer uit te zetten.
- ① **TIP:** De warmeluchtventilator **5** werkt onafhankelijk van het controlelampje **1**, de verwarmingstrapregelaar **2** en de thermostaat **3**.

## ● Schoonmaken en onderhoud

- ⚠ WAARSCHUWING!** Maak het product alleen schoon als het uitgeschakeld en afgekoeld is.
- ⚠ WAARSCHUWING!** Dompel het product, het aansluitsnoer of de netstekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Trek de netstekker altijd uit de stekkerdoos als het product niet wordt gebruikt, voor iedere schoonmaakbeurt of bij storingen!
  - Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak van het product beschadigen.
  - Gebruik voor het schoonmaken een enigszins vochtige, pluisvrije doek. Gebruik een mild schoonmaakmiddel om hardnekkig vuil te verwijderen.

## ● Opbergen

- Als u het product voor langere tijd niet denkt te zullen gebruiken, maak het dan schoon zoals beschreven in hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Wikkel het aansluitsnoer met de wijzers van de klok mee stevig om de netsnoerhouder aansluitsnoer  zodat u de netstekker aan de bovenkant van de opwikkeling vast kunt maken (afb. D).
- Bewaar het product op een koele, droge plaats.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

**Volg de op dat moment geldende voorschriften voor het weggooien van verbruikte olie op.**

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 392295\_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

**(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



Vereiste specificaties van elektrische verwarmingsapparaten voor eenpersoonskamers



















Typeaanduiding(en): HG02913, 392295\_2201

| Specificatie                      | Symbol       | Waarde | Eenheid | Specificatie  | Eenheid  |
|-----------------------------------|--------------|--------|---------|---|----------|
| <b>Warmteafgifte</b>              |              |        |         | <b>Alleen bij elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming: Manier waarop de warmtetoevoer geregeld is</b> |          |
| Nominaal ver-warmingsver-mogen    | $P_{nom}$    | 2,4    | kW      | handmatige regeling van de warmtetoe-voer met ingebouwde thermostaat  | [ja/nee] |
| Minimaal ver-mogen (richt-waarde) | $P_{min}$    | 0,4    | kW      | handmatige regeling van de warmtetoe-voer met terugkoppeling van de ruimte- en/ of buitentemperatuur                    | [ja/nee] |
| Maximale continue warm-teafgifte  | $P_{max, C}$ | 2,4    | kW      | handmatige regeling van de warmtetoe-voer met terugkoppeling van de ruimte- en/ of buitentemperatuur                    | [ja/nee] |
| <b>Aanvullend stroomgebruik</b>   |              |        |         | Warmteafgifte met bekrachtigde ventilatie   | [ja/nee] |
| Bij nominaal vermogen             | $e_{lmax}$   | 2,4    | kW      | <b>Soort regeling thermisch vermogen/ruimte-temperatuur</b>   |          |
| Bij minimaal vermogen             | $e_{lmin}$   | 0,4    | kW      | ééntraps thermisch vermogen, geen rege-ling ruimtetemperatuur   | [ja/nee] |
| In slaapstand                     | $e_{lsb}$    | N/A    | kW      | twee of meer handmatig instelbare stan-den, geen regeling ruimtetemperatuur   | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | Ruimtetemperatuurregeling met mechani-sche thermostaat  | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | met elektronische ruimtetemperatuurrege-ling  | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | elektronische ruimtetemperatuur- en tijdre-geling   | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | elektronische ruimtetemperatuur- en week-dagregeling  | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | <b>Andere regelmogelijkheden</b>  |          |
|                                   |              |        |         | Controle ruimtetemperatuur met Aanwezigheidsdetectie  | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | Controle ruimtetemperatuur met detectie open raam   | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | met afstandsbedieningsmogelijkheid  | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | met adaptieve regeling van het starten van het verwarmingsproces  | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | met begrenzing gebruiksduur   | [ja/nee] |
|                                   |              |        |         | met zwarte bol-sensor   | [ja/nee] |

|  |        |    |
|--|--------|----|
| <b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....   | Strona | 55 |
| <b>Wstęp</b> .....   | Strona | 56 |
| Używać zgodnie z przeznaczeniem .....  | Strona | 56 |
| Zakres dostawy .....   | Strona | 56 |
| Opis części .....  | Strona | 56 |
| Dane techniczne .....  | Strona | 56 |
| <b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....   | Strona | 56 |
| <b>Montaż (rys. A–C)</b> .....   | Strona | 61 |
| <b>Uruchomienie</b> .....  | Strona | 61 |
| Ustawianie żądanej temperatury w pomieszczeniu .....                                     | Strona | 61 |
| Szybkie grzanie .....  | Strona | 62 |
| Wyłączanie produktu .....  | Strona | 62 |
| Funkcja ochrony przed mrozem .....   | Strona | 62 |
| Używanie tylko wentylatora grzewczego .....  | Strona | 62 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....   | Strona | 63 |
| <b>Przechowywanie</b> .....  | Strona | 63 |
| <b>Utylizacja</b> .....  | Strona | 63 |
| <b>Gwarancja</b> .....   | Strona | 64 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....                               | Strona | 64 |
| <b>Serwis</b> .....  | Strona | 64 |
| <b>Informacje wymagane dla elektrycznych grzejników<br/>jednopomieszczeniowych</b> ..... | Strona | 65 |

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, instrukcji skróconej i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p> |    | <p>Zagrożenie pożarowe!</p>  |
|    | <p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>             |    | <p><b>OSTRZEŻENIE!</b> W celu uniknięcia przegrzania produktu nie wolno go zakrywać.</p> |
|    | <p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>                |    | <p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>                                 |
|   | <p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>                |    | <p>Ostrzeżenie!<br/>Niebezpieczeństwo porażenia prądem!</p>                              |
|  | <p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>                |    | <p>Prąd przemienny / napięcie przemienne</p>   |
|  | <p><b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>   | <p><b>W</b></p>   | <p>Wat</p>   |
|   | <p><b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.</p>   | <p><b>Hz</b></p>  | <p>Herc (częstotliwość sieciowa)</p>   |
|  | <p><b>RADA:</b> Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.</p>  |  | <p>Maksymalne położenie regulatora temperatury</p>                                       |
|  | <p>Nie dotykać</p>  |  | <p>Minimalne położenie regulatora temperatury</p>  |
|  | <p>Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.</p>  |  | <p>Symbol uziemienia ochronnego</p>  |

## **GRZEJNIK ELEKTRYCZNY OLEJOWY**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Używać zgodnie z przeznaczeniem**

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń prywatnych. Jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchych i zamkniętych pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.

### ● **Zakres dostawy**

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i stanu elementów. Z produktu należy zdjąć wszelkie materiały opakowaniowe.

- 1 Grzejnik elektryczny olejowy
- 2 Zespoły rolek jezdnych
- 2 Pałąk montażowy
- 4 Nakrętki motylkowe
- 1 Krótka instrukcja

### ● **Opis części**

Przed przeczytaniem rozwinąć złożoną stronę z rysunkami. Zapoznać się ze wszystkimi funkcjami tego produktu.

- 1 Wskaźnik zasilania
- 2 Regulator poziomu ciepła
- 3 Regulator temperatury
- 4 Przełącznik wentylatora grzewczego
- 5 Wentylator grzewczy
- 6 Szczeliny wentylacyjne
- 7 Uchwyt przewodu zasilającego
- 8 Nakrętka motylkowa
- 9 Rolkowy zespół jezdny w kształcie litery I
- 10 Pałąk montażowy
- 11 Rolkowy zespół jezdny w kształcie litery U

### ● **Dane techniczne**

|                  |  |
|------------------|--|
| Zasilanie:       | 220–240 V~ 50 Hz   |
| Moc grzewcza:    | 2400 W   |
| Poziomy grzania: | <b>1</b> – 800 W<br><b>2</b> – 1200 W<br><b>3</b> – 2000 W |

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Regulator temperatury:   | bezstopniowy                |
| Ilość żeberek grzejnych: | 9                           |
| Ogrzewany pokój:         | do ok. 50–60 m <sup>3</sup> |



### **Instrukcje bezpieczeństwa**

**PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE SPOWODOWAĆ PO-  
RAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I /  
LUB POWAŻNE OBRAŻENIA.**

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU!



**OSTRZEŻENIE!  
ZAGROŻENIE ŻY-  
CIA I NIEBEZPIE-**

**CZEŃSTWO WYPADKU  
DLA MAŁYCH DZIECI I  
NIEMOWLĄT!**

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Dzieci często lekceważą zagrożenia. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od materiału opakowaniowego.


**⚠ OSTROŻNIE!** Ten produkt nie jest zabawką! Dzieci nie są w stanie rozpoznać niebezpieczeństw związanych z obchodzeniem się z produktami elektrycznymi.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z daleka, chyba że będą stale nadzorowane.
- Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać produkt tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu produktu i zrozumiały zagrożenia oraz pod warunkiem, że produkt jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.
- Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić produktu oraz / lub wykonywać konserwacji, możliwych do wykonania przez użytkownika.



**⚠ OSTROŻNIE!** Niektóre części produktu mogą się mocno nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególna ostrożność jest konieczna w obecności dzieci i osób wymagających ochrony.

**⚠**  **OSTRZEŻENIE!** W celu uniknięcia przegrzania produktu nie wolno go zakrywać.

- Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem zasilania.
- Nie używać produktu bez prawidłowo zamocowanych stóp; postępować zgodnie z podaną w tym dokumencie instrukcją montażu.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.

- Ten produkt jest wypełniony pewną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego partnera serwisowego. Skontaktuj się z nimi, jeśli nastąpi wyciek oleju.
- Należy przestrzegać wytycznych odnośnie utylizacji oleju podczas złomowania produktu.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Unikać zagrożenia życia w wyniku porażenia prądem:

- Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony lub traci olej.
- Nigdy nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie dotykać produktu, przewodu zasilającego ani wtyczki sieciowej mokrymi rękami i nie używać w wilgotnym otoczeniu.

- Nigdy nie stawiać na produkcie pojemników z płynem, takich jak szklanki lub wazony. Jeśli płyn dostanie się do wnętrza produktu, należy natychmiast odłączyć go od źródła zasilania i zlecić naprawę wykwalifikowanemu technikowi.
- Upewnić się, że informacje podane na tabliczce znamionowej są zgodne z lokalnym napięciem sieciowym. Produkt należy podłączać wyłącznie do zasilania prądem przemiennym i poprzez uziemione gniazdko, gdyż w przeciwnym razie nie będzie chronić przed porażeniem prądem.
- W przypadku awarii należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Nie otwierać produktu i nie naprawiać samodzielnie. Wadliwe produkty powinny być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Regularnie sprawdzać przewód zasilający pod kątem uszkodzeń lub zużycia.
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyjmować wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia produktu od źródła zasilania. Odłączać produkt od źródła zasilania trzymając za wtyczkę sieciową.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni i ostrych krawędzi oraz chronić przed naprężeniami mechanicznymi.
- Przewód zasilający należy kłaść tak, aby przypadkowo nikt się w niego nie zaplątał ani o niego nie potknął.
- Przed przeniesieniem w inne miejsce należy odczekać, aż produkt ostygnie.



## **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!**

Nie używać produktu w pobliżu lub pod zasłonami, szafkami lub innymi łatwopalnymi przedmiotami.

- Używać produktu tylko w pozycji pionowej (elementy sterujące muszą znajdować się na górze, a rolkowe zespoły jezdne **9**, **11** na dole). Używanie go w innej pozycji może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Nie stawiać na produkcie źródeł otwartego ognia, takich jak świece.
- Nigdy nie blokować wentylatora grzewczego **5** ani szczelin wentylacyjnych **6**.



**OSTRZEŻENIE!** Produkt nie może być używany w małych pomieszczeniach, w których przebywają ludzie niemogący samodzielnie wyjść z pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały monitoring.



**OSTRZEŻENIE!** W celu zminimalizowania ryzyka pożaru tekstylia, zasłony lub inne łatwopalne materiały należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od szczelin wentylacyjnych.

- Nie używać tego produktu z programatorem, wyłącznikiem czasowym, oddzielnym systemem zdalnego sterowania lub innym urządzeniem, które może automatycznie włączyć urządzenie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru w przypadku, gdy produkt jest zakryty lub znajduje się w nieodpowiednim miejscu.
- Nie używać przedłużacza.
- Nie używać produktu w pomieszczeniach o kubaturze mniejszej niż 4 m<sup>3</sup>.
- Używać tylko akcesoriów wymienionych w instrukcji obsługi. Korzystanie z innych akcesoriów lub innych produktów niż zalecane może spowodować obrażenia.

- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
- Nie używać produktu, jeśli został upuszczony.
- Nie używać produktu, jeśli nosi wyraźne ślady uszkodzeń.
- Produktu używać na płaskiej i stabilnej powierzchni.

### ● **Montaż (rys. A–C)**

- Postawić produkt do góry dnem na czystej, odpornej na zarysowania powierzchni, aby uchwyt przewodu zasilającego [7] znajdował się powyżej regulatora temperatury [3] (patrz rys. A).
- Pałąk montażowy [10] zamocować między pierwszymi dwoma żeberkami grzejnymi tak, aby jego gwintowane końce były skierowane ku górze (patrz rys. A).
- Rolkowy zespół jezdny w kształcie litery U [11] umieścić na pałąku montażowym [10], aby kółka były skierowane ku górze (patrz rys. B). Gwintowane końcówki pałąka montażowego [10] muszą przejść przez otwory w rolkowym zespole jezdnym w kształcie litery U [11].
- Nakrętki motylkowe [8] wkręcić na obydwie gwinty pałąka montażowego [10] i mocno dokręcić.
- Po drugiej stronie produktu powtórzyć powyższe kroki, używając rolkowego zespołu jezdny w kształcie litery I [9]. W tym celu pałąk montażowy [10] należy zamocować między ostatnim i przedostatnim żeberkiem grzejnym (rys. C).

- Ustawić produkt w pozycji pionowej, aby kółka znajdowały się na podłodze. Produkt jest teraz gotowy do użycia.
- ① **RADA:** Produkt wyłącza się automatycznie gdy zostanie przechylony, położony na boku lub gdy przewróci się.

### ● **Uruchomienie**

- Przewód zasilający odwinąć całkowicie z uchwytu przewodu zasilającego [7].
- Regulator temperatury [3] oraz regulator poziomu ciepła [2] ustawić w pozycji ☞ lub **0**.
- Produkt podłączyć do uziemionego gniazda, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Upewnić się, że napięcie sieciowe gniazda spełnia wymagania opisane w rozdziale „Dane techniczne”.
- ① **RADA:** Upewnić się, że wtyczka zasilania jest całkowicie włożona do gniazodka sieciowego.

### ● **Ustawianie żądanej temperatury w pomieszczeniu**

- Regulator temperatury [3] ustawić w pozycji ☞, a regulator poziomu ciepła [2] w pozycji **3**. Wskaźnik zasilania [1] zaświeci się.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury pomieszczenia ostrożnie przekręcić regulator temperatury [3] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż produkt wyłączy się. Słychać będzie „kliknięcie”. Regulator temperatury [3] zostawić w tej pozycji, a temperatura w pomieszczeniu będzie teraz utrzymywana. Produkt będzie włączać się i wyłączać automatycznie, aby utrzymać żądaną temperaturę pomieszczenia.
- Regulatora poziomu ciepła [2] należy używać do ustawiania szybkości nagrzewania się produktu. W celu szybkiego nagrzania pomieszczenia regulator poziomu ciepła [2] należy ustawić w pozycji **3**.

### ❶ RADY:

- Wskaźnik zasilania [1] świeci się, gdy regulator poziomu ciepła [2] jest ustawiony na **1**, **2** lub **3**.
- Wskaźnik zasilania [1] zgaśnie po ustawieniu regulatora poziomu ciepła [2] w pozycji **0**.

### ● Szybkie grzanie

- W celu bardzo szybkiego ogrzania pomieszczenia regulator temperatury [3] należy ustawić w pozycji ☺, a regulator poziomu ciepła [2] w pozycji „**3**”. Wskaźnik zasilania [1] zaświeci się.
- Przełącznik wentylatora grzewczego [4] ustawić w pozycji „**1**”, aby włączyć wentylator grzewczy [5]. Przełącznik wentylatora grzewczego [4] zaświeci się i wentylator grzewczy [5] będzie wydmuchiwać ciepłe powietrze.
- Przełącznik wentylatora grzewczego [4] ustawić w pozycji **0**, aby ponownie wyłączyć wentylator grzewczy [5].
- Regulatorem temperatury [3] ustawić żądaną temperaturę.

### ● Wyłączanie produktu

- Przełącznik wentylatora grzewczego [4] ustawić w pozycji **0**, aby wyłączyć wentylator grzewczy [5].
- Regulator temperatury [3] ustawić w pozycji ☺, a regulator poziomu ciepła [2] w pozycji **0**.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

### ● Funkcja ochrony przed mrozem

**Produkt można ustawić tak, aby uruchamiał się automatycznie i grzał, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie do ok. 7 °C:**

- Podłączyć produkt do uziemionego gniazda zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.
  - Włączyć produkt, ustawiając regulator poziomu ciepła [2] w pozycji **1**, **2** lub **3**, a regulator temperatury [3] w pozycji ☺. Produkt włączy się, gdy temperatura w pomieszczeniu wyniesie ok. 7 °C. Gdy temperatura w pomieszczeniu przekroczy ok. 7 °C, produkt wyłączy się automatycznie.
- ❶ **RADA:** Produkt automatycznie włącza się i wyłącza, aby utrzymywać w pomieszczeniu temperaturę powyżej 7 °C.

### ● Używanie tylko wentylatora grzewczego


**Wykonać poniższe czynności, aby używany był tylko wentylator grzewczy [5]:**

- Podłączyć produkt do uziemionego gniazda zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.
  - Przełącznik wentylatora grzewczego [4] ustawić w pozycji **1**, aby włączyć wentylator grzewczy [5]. Przełącznik wentylatora grzewczego [4] zaświeci się i wentylator grzewczy [5] będzie wydmuchiwać ciepłe powietrze.
  - Przełącznik wentylatora grzewczego [4] ustawić w pozycji **0**, aby ponownie wyłączyć wentylator grzewczy [5].
- ❶ **RADA:** Wentylator grzewczy [5] działa niezależnie od wskaźnika zasilania [1], regulatora poziomu ciepła [2] i regulatora temperatury [3].

## ● Czyszczenie i konserwacja

- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Produkt należy czyścić tylko wtedy, gdy jest wyłączony i zimny.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zanurzać produktu, przewodu zasilającego lub wtyczki sieciowej w wodzie lub innych cieczach.
- Zawsze odłączać wtyczkę sieciową przed każdym czyszczeniem, w razie awarii oraz gdy produkt nie jest używany!
- Nie używać agresywnych, chemicznych lub ściernych środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię produktu.
- Do czyszczenia należy używać lekko zwilżonej, niestrzępiącej się ściereczki. Do usuwania uporczywych zabrudzeń używać łagodnego detergentu.

## ● Przechowywanie

- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyczyścić go zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Przewód zasilający owinąć ciasno i zgodnie z ruchem wskazówek zegara wokół uchwytu przewodu zasilającego , aby wtyczkę można było przymocować do górnej krawędzi uchwytu przewodu zasilającego (rys. D).
- Produkt przechowywać w suchym i czystym miejscu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tekstura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

**Przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących usuwania zużytego oleju.**

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 392295\_2201) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



Informacje wymagane dla elektrycznych grzejników jednopomieszczeniowych

Identyfikator modelu: HG02913, 392295\_2201








| Parametr                                     | Symbol       | Wartość     | Jednostka | Parametr   | Jednostka |
|--|--------------|-------------|-----------|--|-----------|
| <b>Nominalna moc wyjściowa</b>               |              |             |           | <b>Tylko w przypadku elektrycznych nagrzewnic pokojowych: Rodzaj regulacji dopływu ciepła</b>            |           |
| Nominalna moc cieplna                        | $P_{nom}$    | 2,4         | kW        | ręczne sterowanie wydatkiem ciepła ze zintegrowanym termostatem  | [tak/nie] |
| Minimalna moc cieplna (wartość orientacyjna) | $P_{min}$    | 0,4         | kW        | Ręczne sterowanie wydatkiem ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub zewnętrznej | [tak/nie] |
| Maksymalna wyjściowa moc ciągła              | $P_{max, c}$ | 2,4         | kW        | Ręczne sterowanie wydatkiem ciepła z informacją zwrotną o temperaturze w pomieszczeniu i/lub zewnętrznej | [tak/nie] |
| <b>Zużycie energii pomocniczej</b>           |              |             |           | Emisja ciepła ze wsparciem wentylatora   |           |
| Przy nominalnej mocy cieplnej                | $e_{lmax}$   | 2,4         | kW        | <b>Rodzaj mocy cieplnej / Regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>                                      |           |
| Przy minimalnej mocy cieplnej                | $e_{lmin}$   | 0,4         | kW        | jednostopniowa moc cieplna, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu                                     | [tak/nie] |
| W trybie gotowości                           | $e_{lsb}$    | Nie dotyczy | kW        | dwa lub więcej ręcznie regulowane poziomy, bez regulacji temperatury pomieszczenia                       | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Regulacja temperatury pomieszczenia za pomocą termostatu mechanicznego                                   | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Za pomocą termostatu elektronicznego   | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia i dzienny programator czasowy                           | [tak/nie] |
|  |              |             |           | elektroniczna kontrola temperatury w pomieszczeniu i kontrola w dni powszednie                           | [tak/nie] |
|  |              |             |           | <b>Inne opcje sterowania</b>   |           |
|  |              |             |           | Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności<br>Wykrywanie obecności                     | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartych okien                                       | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Z opcją zdalnego sterowania  | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Z adaptacyjnym sterowaniem początkiem grzania  | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Z ograniczeniem czasu pracy  | [tak/nie] |
|  |              |             |           | Z czarnym czujnikiem kulowym   | [tak/nie] |



|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....         | Strana | 67 |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana | 68 |
| Použití v souladu s určením .....                           | Strana | 68 |
| Rozsah dodávky .....  | Strana | 68 |
| Popis dílů .....  | Strana | 68 |
| Technické údaje .....                                       | Strana | 68 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                            | Strana | 68 |
| <b>Montáž (obr. A–C)</b> .....                              | Strana | 73 |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                             | Strana | 73 |
| Nastavte požadovanou teplotu místnosti .....                | Strana | 73 |
| Rychloohřev .....   | Strana | 74 |
| Vypněte výrobek .....                                       | Strana | 74 |
| Ochrana proti mrazu .....                                   | Strana | 74 |
| Používejte pouze ventilátor topení .....                    | Strana | 74 |
| <b>Čištění a péče</b> .....                                 | Strana | 75 |
| <b>Skladování</b> .....                                     | Strana | 75 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                                   | Strana | 75 |
| <b>Záruka</b> .....   | Strana | 76 |
| Postup v případě uplatňování záruky .....                   | Strana | 76 |
| <b>Servis</b> .....   | Strana | 76 |
| <b>Potřebné údaje k elektrickým lokálním topidlům</b> ..... | Strana | 77 |

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, stručném návodu a na obalu jsou používána následující výstražná upozornění:

|  |   |   |
|--|---|---|
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.       |  Nebezpečí požáru!   |
|  |   |  <b>VAROVÁNÍ!</b> Aby se zabránilo přehřátí výrobku, nesmí být výrobek zakryt. |
|    | <b>VAROVÁNÍ!</b> Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt. |  Použijte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.                          |
|  |   |  Varování!<br>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!                             |
|    | <b>OPATRNĚ!</b> Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.      |  Střídavý proud/napětí   |
|  |   | <b>W</b> Watt   |
|   | <b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.  | <b>Hz</b> Hertz (síťová frekvence)  |
|  |   |  Maximální poloha regulátoru teploty   |
|  | <b>UPOZORNĚNÍ:</b> Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.  |  Minimální poloha regulátoru teploty   |
|  | Nedotýkat se  |  Symbol ochranného uzemnění  |
| <b>CE</b>  | Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.   |   |

## OLEJOVÝ RADIÁTOR

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití v souladu s určením

- Tento výrobek je určen výhradně pro ohřev soukromých vnitřních prostor. Je určen pouze pro použití v suchých a uzavřených prostorách. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním. Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro příležitostné použití.

### ● Rozsah dodávky

Zkontrolujte ihned po vybalení, zda je dodávka kompletní a dokonalý stav výrobku a všech dílů. Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

- 1 Olejový radiátor
- 2 Součástí otočného kolečka
- 2 Upevňovací třmeny
- 4 Křídlové matice
- 1 Krátký návod

### ● Popis dílů

Rozložte před čtením poskládanou stránku s výkresy. Seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Provozní indikátor
- 2 Tepelný stupňový regulátor
- 3 Teplotní regulátor
- 4 Spínač ventilátoru topení
- 5 Ventilátor topení
- 6 Větrací otvory
- 7 Držák síťového kabelu
- 8 Křídlová matice
- 9 Součást otočného kolečka ve tvaru I
- 10 Upevňovací třmen
- 11 Součást otočného kolečka ve tvaru U

### ● Technické údaje

|                     |  |
|---------------------|--|
| Připojení k síti:   | 220–240 V~ 50 Hz   |
| Topný výkon:        | 2400 W   |
| Stupně ohřevu:      | <b>1</b> - 800 W<br><b>2</b> - 1200 W<br><b>3</b> - 2000 W |
| Teplotní regulátor: | Spojité  |
| Topná žebra:        | 9  |
| Vytápěná místnost:  | až cca 50–60 m <sup>3</sup>                                |



### **Bezpečnostní pokyny**

**PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY. NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNUŮ A PROVOZNÍCH POKYNUŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR A/NEBO VÁŽNÁ ZRAZENÍ.**

## USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO MOŽNÉ BUDOUCÍ POUŽITÍ!



### **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO**


**BATOLATA A DĚTI!** Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Děti často podcení nebezpečí. Děti musí být vždy udržovány mimo dosah obalového materiálu.

**OPATRNĚ!** Tento výrobek není dětská hračka! Děti nemohou rozpoznat nebezpečí v zacházení s elektrickými spotřebiči.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Děti mladší 3 let mají být drženy stranou, pokud jsou neustále pod dohledem.
- Děti od 3 let a mladší 8 let smí výrobek pouze zapínat a vypínat, když jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pochopily z toho plynoucí rizika, za předpokladu, že je výrobek umístěn nebo instalován ve své normální poloze pro použití.
- Děti od 3 let a mladší než 8 let nesmí zasunout zástrčku do zásuvky, výrobek regulovat, výrobek čistit a/nebo provádět údržbu uživatelem.

**⚠ OPATRNĚ!** Některé části výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Doporučuje se obzvláštní opatrnost, pokud jsou přítomny děti a ochranu vyžadující osoby.

**⚠**  **VAROVÁNÍ!** Aby se zabránilo přehřátí výrobku, nesmí být výrobek zakryt.

- Výrobek nesmí nainstalován bezprostředně pod zásuvkou.
- Nepoužívejte výrobek bez řádně připevněných patek; postupujte podle montážních pokynů v tomto návodu na obsluhu.
- Když je síťové přívodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

■ Tento výrobek je naplněn určitým množstvím speciálního oleje. Opravy, které vyžadují otevření olejové nádrže, smí provádět pouze výrobce nebo jeho servisní partner. obraťte se na ně, pokud dojde k úniku oleje.

■ Při sešrotování výrobku musí být dodržovány směrnice týkající se likvidace oleje.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Vyhněte se nebezpečí života v důsledku úrazu elektrickým proudem:

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený nebo ztrácí olej.
- Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- Nedotýkejte se výrobku, síťového kabelu nebo síťové zástrčky vlhkýma rukama a nepoužívejte ve vlhkém prostředí.

- Nikdy nepokládejte na výrobek nádoby s tekutinou, jako jsou sklenice na pití nebo vázy. Pokud se dovnitř výrobku dostane kapalina, okamžitě jej odpojte od sítě a nechte jej opravit kvalifikovaným technikem.
- Zajistěte, aby se informace na typovém štítku síťového zdroje shodovaly se síťovým napětím. Výrobek připojujte pouze ke střídavému proudu prostřednictvím uzemněné zásuvky, jinak není zaručena žádná ochrana proti úrazu elektrickým proudem.
- V případě selhání vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- Výrobek neotvírejte ani neopravujte sami. Vadné výrobky by měli opravovat pouze kvalifikovaní odborníci.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel na poškození nebo opotřebení.
- Po použití a před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy netahejte za síťový kabel, abyste výrobek odpojili od sítě. Tahejte pouze za síťovou zástrčku pro odpojení výrobku od sítě.
- Síťový kabel udržujte mimo dosah horkých povrchů, ostrých hran a mechanického zatížení.
- Síťový kabel ved'te tak, aby na něj nemohl nikdo stoupnout nebo o něj nemohl zakopnout.
- Nechte výrobek vychladit, než ho postavíte na jiné místo.



## **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

Nepoužívejte výrobek v blízkosti nebo pod záclonami, skříněmi nebo jinými hořlavými předměty.

- Výrobek používejte pouze ve vzpřímené poloze (ovládací prvky se musí nacházet nahoře, součásti otočných koleček **9**, **11** dole). Při použití v jiné poloze může dojít k nebezpečným situacím.
- Nepokládejte na výrobek otevřené zdroje ohně, jako jsou svíčky.
- Nikdy neblokuje ventilátor topení **5** nebo větrací otvory **6**.

**VAROVÁNÍ!** Výrobek nesmí být používán v malých místnostech obývaných osobami, které nemohou samostatně opustit místnost, pokud není zajištěno nepřetržité sledování.



**VAROVÁNÍ!** Aby se minimalizovalo riziko požáru, udržujte textilie, záclony nebo jiné hořlavé materiály ve vzdálenosti nejméně 1 m od větracích otvorů.

- Nepoužívejte tento výrobek se spínacími hodinami, časovačem, samostatným dálkovým ovládním nebo jiným přístrojem, které může výrobek automaticky zapnout. Jinak existuje nebezpečí požáru v případě, že je výrobek zakryt nebo se nachází na nepříznivém stanovišti.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Nepoužívejte výrobek v místnostech o objemu menším než 4 m<sup>3</sup>.
- Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu na obsluhu. Používání jiných příslušenství nebo jiných výrobků než těch, které jsou doporučeny, může mít pro vás za následek nebezpečí zranění.


- Nepoužívejte výrobek v blízkosti koupací vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud spadnul.
- Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné příznaky poškození.
- Používejte výrobek vždy na rovném a stabilním povrchu.

## ● **Montáž (obr. A–C)**


- Umístěte výrobek spodní stranou vzhůru na čistý povrch odolný proti poškrábání tak, aby držák síťového kabelu [7] byl nad teplotním regulátorem [3] (viz obr. A).
  - Upevněte upevňovací třmeny [10] mezi první dvě topná žebra tak, aby závitů směřovaly nahoru (obr. A).
  - Položte součást otočného kolečka ve tvaru U [11] na upevňovací třmen [10] tak, aby kolečka směřovala nahoru (obr. B). Dbejte na to, aby závitů upevňovacího třmenu [10] procházely dvěma otvory určenými pro tento účel v součásti otočného kolečka ve tvaru U [11].
  - Našroubujte a utáhněte jednu křídlovou matici [8] na každém ze dvou závitů upevňovacího třmenu [10].
  - Na druhé straně výrobku opakujte výše uvedené kroky se součástí otočného kolečka ve tvaru I [9]. Za tímto účelem připojte upevňovací třmen [10] mezi poslední a předposlední topné žebro (obr. C).
- Vraťte výrobek do vzpřímené polohy tak, aby kolečka ležela na podlaze. Výrobek je nyní připraven k použití.

① **UPOZORNĚNÍ:** Výrobek se automaticky vypne, jakmile se nakloní, spadne nebo leží na boku.

## ● **Uvedení do provozu**

- Síťový kabel zcela odviňte z držáku síťového kabelu [7].
  - Ujistěte se, že teplotní regulátor [3] a tepelný stupňový regulátor [2] jsou v poloze  resp. **0**.
  - Připojte výrobek k uzemněné zásuvce, která je chráněna ochranným spínačem svodového proudu. Zajistěte, aby síťové napětí zásuvky splňovalo požadavky popsané v kapitole „Technické údaje“.
- ① **UPOZORNĚNÍ:** Zajistěte, aby byla síťová zástrčka plně zastrčena do zásuvky.

## ● **Nastavte požadovanou teplotu místnosti**


- Nastavte teplotní regulátor [3] do polohy  a tepelný stupňový regulátor [2] do polohy **3**. Rozsvítí se provozní indikátor [1].
- Po dosažení požadované pokojové teploty jemně otáčejte regulátorem teploty [3] proti směru hodinových ručiček, dokud se výrobek nevypne. Ozve se „klapnutí“. Nechte teplotní regulátor [3] v poloze a teplota v místnosti se udržuje. Výrobek se automaticky zapíná a vypíná, aby udržel požadovanou pokojovou teplotu.
- Stiskněte tepelný stupňový regulátor [2], abyste nastavili, jak rychle se výrobek ohřívá. Chcete-li místnost rychle ohřát, nastavte tepelný stupňový regulátor [2] do polohy **3**.




### ❶ **UPOZORNĚNÍ:**

- Provozní indikátor **1** se rozsvítí, když je tepelný stupňový regulátor **2** nastaven na **1, 2** nebo **3**.
- Provozní indikátor **1** zhasne, když je tepelný stupňový regulátor **2** nastaven na hodnotu **0**.

### ● **Rychloohřev**


- Pro obzvláště rychlé zahřátí místnosti nastavte teplotní regulátor **3** do polohy  a tepelný stupňový regulátor **2** do polohy **3**. Rozsvítí se provozní indikátor **1**.
- Pro zapnutí ventilátoru topení **5** uveďte spínač ventilátoru topení **4** do polohy **I**. Rozsvítí se kontrolka na spínači ventilátoru topení **4** a z ventilátoru topení **5** se vytlačí horký vzduch.
- Pro opětovné vypnutí ventilátoru topení **5** uveďte spínač ventilátoru topení **4** do polohy **0**.
- Uveďte do činnosti teplotní regulátor **3** pro nastavení požadované teploty.

### ● **Vypněte výrobek**

- Pro vypnutí ventilátoru topení **5** uveďte spínač ventilátoru topení **4** do polohy **0**.
- Otočte teplotní regulátor **3** do polohy  a tepelný stupňový regulátor **2** do polohy **0**.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### ● **Ochrana proti mrazu**

**Výrobek můžete nastavit tak, aby se automaticky spouštěl a ohříval při teplotě místnosti přibližně 7 °C:**

- Připojte výrobek k uzemněné zásuvce, která je chráněna ochranným spínačem svodového proudu.
  - Zapněte výrobek nastavením tepelného stupňového regulátoru **2** na **1, 2** nebo **3** a teplotního regulátoru **3** na . Výrobek se nyní zapne, když je pokojová teplota přibližně 7 °C. Jakmile teplota místnosti překročí přibližně 7 °C, výrobek se automaticky znovu vypne.
- ❶ **UPOZORNĚNÍ:** Výrobek se automaticky zapíná a vypíná, aby udržel teplotu místnosti nad 7 °C.

### ● **Používejte pouze ventilátor topení**


**Chcete-li používat pouze ventilátor topení **5**, postupujte následovně:**

- Připojte výrobek k uzemněné zásuvce, která je chráněna ochranným spínačem svodového proudu.
  - Pro zapnutí ventilátoru topení **5** uveďte spínač ventilátoru topení **4** do polohy **I**. Rozsvítí se kontrolka na spínači ventilátoru topení **4** a z ventilátoru topení **5** se vytlačí horký vzduch.
  - Pro opětovné vypnutí ventilátoru topení **5** uveďte spínač ventilátoru topení **4** do polohy **0**.
- ❶ **UPOZORNĚNÍ:** Ventilátor topení **5** je provozován nezávisle na provozním indikátoru **1**, tepelném stupňovém regulátoru **2** a teplotním regulátoru **3**.

## ● Čištění a péče

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Výrobek čistěte pouze ve vypnutém a studeném stavu.
- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Nikdy neponořujte výrobek, síťový kabel nebo síťovou zástrčku do vody nebo jiných kapalin.
- Vždy odpojte síťovou zástrčku, když není výrobek používán, před čištěním nebo při provozních poruchách!
- Nepoužívejte agresivní, chemické ani abrazivní čisticí prostředky. Ty by mohly poškodit povrch výrobku.
- Pro čištění výrobku používejte lehké navlhčenou utěrku nepouštějící vlákna. Chcete-li odstranit odolnou špinu, použijte mírný čisticí prostředek.

## ● Skladování

- Pokud výrobek dlouho nepoužíváte, vyčistěte jej tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.
- Síťový kabel pevně naviňte ve směru hodinových ručiček na držák síťového kabelu , abyste mohli upevnit zástrčku k hornímu okraji držáku (obr. D).
- Výrobek skladujte na suchém a čistém místě.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu.

Logo Triman platí jen pro Francii.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

**Pro likvidaci starých olejů postupujte podle aktuálně platných předpisů.**

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 392295\_2201) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Potřebné údaje k elektrickým lokálním topidlům

Identifikační značka(y) modelu(ů): HG02913, 392295\_2201

| Údaj                                     | Symbol       | Hodnota | Jednotka | Údaj  | Jednotka |
|--|--------------|---------|----------|---|----------|
| <b>Teplný výkon</b>                      |              |         |          | <b>Pouze při elektrických akumulacích ohřivačích jednotlivých místností: Typ regulace přívodu tepla</b> |          |
| Jmenovitý tepelný výkon                  | $P_{nom}$    | 2,4     | kW       | manuální regulace přívodu tepla s integrovaným termostatem  | [ano/ne] |
| Minimální tepelný výkon (směrná hodnota) | $P_{min}$    | 0,4     | kW       | manuální regulace přívodu tepla se zpětnou vazbou od teploty místnosti a/nebo venkovní teploty          | [ano/ne] |
| Maximální trvalý tepelný výkon           | $P_{max, c}$ | 2,4     | kW       | manuální regulace přívodu tepla se zpětnou vazbou od teploty místnosti a/nebo venkovní teploty          | [ano/ne] |
| <b>Spotřeba pomocného proudu</b>         |              |         |          | Předávání tepla s podporou ventilátoru  | [ano/ne] |
| Při jmenovitém tepelném výkonu           | $e_{lmax}$   | 2,4     | kW       | <b>Typ tepelného výkonu / regulace teploty v místnosti</b>  |          |
| Při minimálním tepelném výkonu           | $e_{lmin}$   | 0,4     | kW       | jednostupňový tepelný výkon, bez kontroly teploty místnosti   | [ano/ne] |
| Při pohotovostním stavu                  | $e_{lss}$    | N/A     | kW       | dva nebo více ručně nastavitelné stupně, bez kontroly teploty místnosti                                 | [ano/ne] |
|  |              |         |          | Kontrola teploty prostoru s mechanickým termostatem   | [ano/ne] |
|  |              |         |          | s elektronickou regulací teploty místnosti  | [ano/ne] |
|  |              |         |          | elektronická regulace teploty prostoru a regulace podle denního času                                    | [ano/ne] |
|  |              |         |          | elektronická regulace teploty místnosti a regulace podle dne v týdnu                                    | [ano/ne] |
|  |              |         |          | <b>Další možnosti regulace</b>  |          |
|  |              |         |          | Kontrola teploty místnosti s detekcí přítomnosti  | [ano/ne] |
|  |              |         |          | Kontrola teploty místnosti s detekcí otevřených oken  | [ano/ne] |
|  |              |         |          | s možností dálkového ovládní  | [ano/ne] |
|  |              |         |          | s adaptivní regulací počátku vytápění   | [ano/ne] |
|  |              |         |          | s omezením provozní doby  | [ano/ne] |
|  |              |         |          | s černým kulovým senzorem   | [ano/ne] |

|   |        |    |
|---|--------|----|
| <b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....                   | Strana | 79 |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana | 80 |
| Používanie v súlade s určením .....                                     | Strana | 80 |
| Rozsah dodávky .....  | Strana | 80 |
| Popis súčiastok .....   | Strana | 80 |
| Technické údaje .....   | Strana | 80 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....                                   | Strana | 80 |
| <b>Montáž (obr. A – C)</b> .....  | Strana | 85 |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....                                      | Strana | 85 |
| Nastavenie požadovanej teploty v miestnosti .....                       | Strana | 85 |
| Rýchle vykúrenie .....  | Strana | 86 |
| Vypnutie produktu .....   | Strana | 86 |
| Funkcia ochrany proti mrazu .....                                       | Strana | 86 |
| Prevádzka iba s vyhrievacím ventilátorom .....                          | Strana | 86 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b> .....                                   | Strana | 87 |
| <b>Skladovanie</b> .....  | Strana | 87 |
| <b>Likvidácia</b> .....   | Strana | 87 |
| <b>Záruka</b> .....   | Strana | 88 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke .....                              | Strana | 88 |
| <b>Servis</b> .....   | Strana | 88 |
| <b>Údaje o elektrických prístrojoch na vykurovanie miestnosti</b> ..... | Strana | 89 |

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V návode na používanie, v stručnom návode a na obale sa používajú nasledovné varovné upozornenia:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie. |    | Nebezpečenstvo požiaru!  |
|  |   |    | <b>VÝSTRAHA!</b> Nezakrývajte produkt, aby sa zabránilo jeho prehriatiu. |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.           |    | Produkt používajte len v suchých interiéroch.                            |
|  |   |    | Výstraha!<br>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!                   |
|    | <b>POZOR!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.           |    | Striedavý prúd/striedavé napätie   |
|  |   | <b>W</b>  | Watt   |
|   | <b>OPATRNE!</b> Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.   | <b>Hz</b>   | Hertz (sieťová frekvencia)   |
|  |   |  | Maximálna poloha regulátora teploty                                      |
|  | <b>UPOZORNENIE:</b> Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.   |  | Minimálna poloha regulátora teploty                                      |
|  | Nedotýkať sa  |  | Symbol ochranného uzemnenia  |
| <b>CE</b>  | Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.   |   |  |

# OLEJOVÝ RADIÁTOR

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určením

- Produkt je určený výlučne na vykurovanie súkromných vnútorných miestností. Je určený iba na používanie v suchých a uzatvorených miestnostiach. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu. Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované alebo príležitostne používané priestory.

## ● Rozsah dodávky

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte rozsah dodávky čo sa týka kompletnosti i bezchybnosti stavu produktu a všetkých jeho častí. Odstráňte celý obalový materiál z produktu.

- 1 Olejový radiátor
- 2 Konštrukčné časti s kolieskami
- 2 Upevňovací strmeň
- 4 Krídlové matice
- 1 Krátky návod

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním si rozložte stranu s náčrtmi. Oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Indikátor prevádzky
- 2 Regulátor stupňov vykurovania
- 3 Regulátor teploty
- 4 Spínač vyhrievacieho ventilátora
- 5 Vyhrievací ventilátor
- 6 Ventilačné štrbiny
- 7 Držiak napájacieho kábla
- 8 Krídlová matica
- 9 Konštrukčná časť s kolieskami v tvare I
- 10 Upevňovací strmeň
- 11 Konštrukčná časť s kolieskami v tvare U

## ● Technické údaje

Napájacia prípojka: 220–240 V~ 50 Hz

Výkon vykurovania: 2400 W

Stupne vykurovania: **1** - 800 W

**2** - 1200 W

**3** - 2000 W

Regulátor teploty: Bez stupňov

Vykurovacie rebrá: 9

Miestnosť vhodná na vykurovanie: Do pribl. 50–60 m<sup>3</sup>



## Bezpečnostné upozornenia

**PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY. NEDODRŽANIE BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ A POKYNOV K OBSLUHE MÔŽE VIESŤ K ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VZNIKU POŽIARU A/ALEBO ZÁVAŽNÝM PORANENIAM.**

## USCHOVAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY PRE MOŽNÉ BU- DÚCE POUŽITIE!



### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A**

### **NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti obalových materiálov.


**⚠ POZOR!** Tento produkt nie je detská hračka! Deti nemajú znalosti o rizikách pri manipulácii s elektrickými produktmi.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti do 3 rokov musia byť v bezpečnej vzdialenosti, jedine, že by boli neustále pod dozorom.
- Deti do 3 rokov a mladšie ako 8 rokov smú produkt zapínať a vypínať iba pod dozorom alebo keď boli poučené o správnom používaní produktu a rozumejú možným rizikám a za predpokladu, že produkt je nainštalovaný alebo umiestnený vo svojej štandardnej polohe.
- Deti od 3 do 8 rokov nesmú zapájať zástrčku do zásuvky, regulovať produkt, čistiť a/alebo vykonávať údržbu, za ktorú zodpovedá používateľ.



**⚠ POZOR!** Niektoré časti produktu môžu byť veľmi horúce a spôsobíť popáleniny. Dávajte mimoriadny pozor na to, keď sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu.

**⚠**  **VÝSTRAHA!** Produkt nezakrývajte, aby sa zabránilo jeho prehriatiu.

- Produkt sa nesmie inštalovať priamo pod stenovú zásuvku.
- Produkt nepoužívajte bez riadne nainštalovaných nôh; riadte sa pokynmi pre montáž uvedenými v tejto príručke.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

■ Tento produkt je naplnený určitým množstvom špeciálneho oleja. Opravy, ktoré vyžadujú otvorenie olejovej nádrže, smie vykonávať iba výrobca alebo jeho servisný partner. Keď sa vyskytne netesnosť oleja, obráťte sa na vyššie uvedené osoby.

■ Pri zošrotovaní produktu dodržiavajte smernice o likvidácii oleja.

**⚠ VÝSTRAHA!** Zabráňte ohrozeniu života následkom zásahu elektrickým prúdom:

- Ak je produkt poškodený alebo z neho vyteká olej, tak ho nepoužívajte.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Nedotýkajte sa produktu, napájacieho kábla alebo napájacej zástrčky vlhkými rukami a nepoužívajte ho ani vo vlhkom prostredí.

- Nádoby s tekutinou ako sú poháre na pitie alebo vázy neodkladajte na produkt. Keď by sa kvapalina dostala do vnútra produktu, ihneď odpojte produkt od napájania nechajte ho opraviť kvalifikovanému technikovi.
- Uistite sa, že informácie na typovom štítku súhlasia s lokálnym napájacím napätím. Produkt zapojte iba do uzemnenej zásuvky so striedavým prúdom, pretože v opačnom prípade nie je zaručená ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade chybnnej funkcie odpojte napájaciu zástrčku zo zásuvky.
- Produkt neotvárajte a sami ho neopravujte. Poškodené produkty by mali opravovať výlučne kvalifikovaní odborníci.
- Pravidelne kontrolujte neporušenosť alebo opotrebovanie napájacieho kábla.
- Po každom použití a pred každým čistením vytiahnite napájaciu zástrčku zo zásuvky.
- Pri odpájaní produktu od napájania nikdy neťahajte za napájací kábel. Na odpojenie produktu od napájania vždy ťahajte iba zástrčku.
- Napájací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od horúcich povrchov, ostrých hrán a mechanického namáhania.
- Napájací kábel položte tak, aby naň nikto nestúpал alebo sa oň nikto nepotkol.
- Pred prenesením na iné miesto nechajte produkt ochladieť.



## **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

Produkt nepoužívajte v blízkosti alebo pod záclonami, skriňami alebo inými zápalnými predmetmi.

- Produkt používajte iba v vzpriamenej polohe (ovládacie prvky sa musia nachádzať hore, konštrukčné časti s kolieskami [9], [11] sa musia nachádzať dole). V prípade používania v inej polohe môže prísť k vzniku nebezpečných situácií.
- Neukladajte na produkt žiadne zdroje otvoreného ohňa ako sú napr. sviečky.
- Nikdy neblokujte vyhrievací ventilátor [5] alebo ventilačné štrbiny [6].

**⚠ VÝSTRAHA!** Produkt sa nesmie používať v malých miestnostiach, kde bývajú osoby, ktoré miestnosť nevedia samy opustiť. Môže tak byť jedine v prípade, že je zabezpečený stály dozor.



**VÝSTRAHA!** Aby ste minimalizovali riziko požiaru, textílie, závesy alebo iné horľavé materiály udržiavajte vo vzdialenosti minimálne 1 m od ventilačných štrbín.

- Nepoužívajte tento produkt so spínacími hodinami, časovačom, samostatným diaľkovým ovládačom alebo iným prístrojom, ktorý môže produkt zapnúť automaticky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru v prípade, keď je produkt zakrytý alebo sa nachádza na nevhodnom mieste.
- Nepoužívajte predlžovací kábel.
- Produkt nepoužívajte v miestnostiach s objemom menším ako 4 m<sup>3</sup>.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré je uvedené v príručke. Pri používaní iného ako odporúčaného príslušenstva alebo produktov môže prísť k vzniku nebezpečenstva poranenia.


- Produkt nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy ani bazéna.
- Produkt nepoužívajte, ak spadol.
- Produkt nepoužívajte, ak vykazuje viditeľné známky poškodenia.
- Produkt vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu.

## ● **Montáž (obr. A – C)**


- Produkt postavte spodnou stranou hore na čistý podklad, na ktorom sa nemôže poškríbať, tak, aby sa držiak napájacieho kábla [7] nachádzal nad regulátorom teploty [3] (obr. A).
- Upevňovací strmeň [10] upevnite medzi prvé dve vykurovacie rebrá tak, aby závitý smerovali hore (obr. A).
- Konštrukčnú časť s kolieskami v tvare U [11] nasadte na upevňovací strmeň [10] tak, aby kolieska smerovali hore (obr. B). Dbajte na to, aby boli vedené závitý upevňovacieho strmeňa [10] cez obidva zodpovedajúce otvory v konštrukčnej časti s kolieskami v tvare U [11].
- Na obidva závitý upevňovacieho strmeňa [10] naskrutkujte po jednej krídlovej matici [8] a každú pevne utiahnite.
- Zopakujte vyššie uvedené kroky na druhej strane produktu s konštrukčnou časťou s kolieskami v tvare I [9]. Upevňovací strmeň [10] pripevnite medzi posledné a predposledné vykurovacie rebro (obr. C).

- Produkt znova nastavte do vzpriamenej polohy tak, že kolieska sa nachádzajú na podlahe. Teraz môžete produkt používať.
- ① **UPOZORNENIE:** Produkt sa vypne automaticky po prevrátení, spadnutí alebo položení na bočnú stranu.

## ● **Uvedenie do prevádzky**

- Napájací kábel úplne odviňte z držiaka napájacieho kábla [7].
  - Uistite sa, že regulátor teploty [3] a regulátor stupňov vykurovania [2] sú v polohe  príp. **0**.
  - Produkt zapojte do uzemnenej a prúdovým chráničom istenej zásuvky. Uistite sa, že napájacie napätie zásuvky zodpovedá požiadavkám, ktoré sú uvedené v kapitole „Technické údaje“.
- ① **UPOZORNENIE:** Uistite sa, že sieťová zástrčka je úplne zapojená v zásuvke.


## ● **Nastavenie požadovanej teploty v miestnosti**

- Regulátor teploty [3] nastavte do polohy  a regulátor stupňov vykurovania [2] do polohy **3**. Indikátor prevádzky [1] sa rozsvieti.
- Keď sa dosiahne požadovaná teplota v miestnosti, opatrne otáčajte regulátorom teploty [3] proti smeru hodinových ručičiek, kým sa produkt nevypne. Zaznie cvaknutie. Regulátor teploty [3] nechajte v tejto polohe a teplota v miestnosti sa teraz bude udržiavať. Produkt sa automaticky zapína a vypína, aby udržal požadovanú teplotu v miestnosti.
- Prepnite regulátor stupňov vykurovania [2], aby ste nastavili, ako rýchlo má produkt kúriť. Na rýchle vykúrenie miestnosti nastavte regulátor stupňov vykurovania [2] do polohy **3**.


### ① **UPOZORNENIA:**

- Indikátor prevádzky [1] sa rozsvieti, keď je regulátor stupňov vykurovania [2] nastavený na **1**, **2** alebo **3**.
- Indikátor prevádzky [1] zhasne, keď je regulátor stupňov vykurovania [2] nastavený na **0**.

### ● **Rýchle vykúrenie**


- Ak potrebujete miestnosť vykúriť mimoriadne rýchlo, regulátor teploty [3] nastavte do polohy  a regulátor stupňov vykurovania [2] do polohy **3**. Indikátor prevádzky [1] sa rozsvieti.
- Keď chcete vyhrievací ventilátor [5] zapnúť, nastavte spínač vyhrievacieho ventilátora [4] do polohy **I**. Rozsvieti sa kontrolka na spínači vyhrievacieho ventilátora [4] a z vyhrievacieho ventilátora [5] vyfukuje horúci vzduch.
- Keď chcete vyhrievací ventilátor [5] znova vypnúť, nastavte spínač vyhrievacieho ventilátora [4] do polohy **0**.
- Nastavte regulátor teploty [3] na požadovanú teplotu.

### ● **Vypnutie produktu**

- Keď chcete vyhrievací ventilátor [5] vypnúť, nastavte spínač vyhrievacieho ventilátora [4] do polohy **0**.
- Regulátor teploty [3] nastavte do polohy  a regulátor stupňov vykurovania [2] do polohy **0**.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky.

### ● **Funkcia ochrany proti mrazu**

**Produkt môžete nastaviť tak, že nabehne automaticky a začne kúriť, keď teplota v miestnosti klesne na pribl. 7 °C:**

- Produkt zapojte do uzemnenej a prúdovým chráničom istenej zásuvky.
- Produkt zapnete tak, že regulátor stupňov vykurovania [2] nastavíte na **1**, **2** alebo **3** a regulátor teploty [3] na . Produkt sa teraz zapne, keď teplota v miestnosti klesne na cca 7 °C. Keď teplota v miestnosti stúpne nad 7 °C, produkt sa automaticky vypne.

① **UPOZORNENIE:** Aby bola teplota v miestnosti udržiavaná nad 7 °C, produkt sa automaticky zapína a vypína.

### ● **Prevádzka iba s vyhrievacím ventilátorom**


**Keď chcete používať iba vyhrievací ventilátor [5], postupujte nasledovne:**

- Produkt zapojte do uzemnenej a prúdovým chráničom istenej zásuvky.
  - Keď chcete vyhrievací ventilátor [5] zapnúť, nastavte spínač vyhrievacieho ventilátora [4] do polohy **I**. Rozsvieti sa kontrolka na spínači vyhrievacieho ventilátora [4] a z vyhrievacieho ventilátora [5] vyfukuje horúci vzduch.
  - Keď chcete vyhrievací ventilátor [5] znova vypnúť, nastavte spínač vyhrievacieho ventilátora [4] do polohy **0**.
- ① **UPOZORNENIE:** Vyhrievací ventilátor [5] je prevádzkovaný nezávisle od indikátora prevádzky [1], regulátora stupňov vykurovania [2] a regulátora teploty [3].

## ● Čistenie a starostlivosť

- ⚠ VÝSTRAHA!** Produkt čistíte výlučne vo vypnutom a studenom stave.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Produkt, napájací kábel alebo sieťovú zástrčku neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Keď produkt nepoužívate, pred každým čistením alebo pri prevádzkovej poruche vždy odpojte zástrčku!
  - Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Tie by mohli poškodiť povrch produktu.
  - Na čistenie používajte iba mierne navlhčenú handru bez chlív. Na odstránenie odolných nečistôt použite jemný čistiaci prostriedok.

## ● Skladovanie

- Keď nebudete produkt používať dlhší čas, vyčistíte ho podľa popisu v kapitole „Čistenie a starostlivosť“.
- Narovnaný napájací kábel navíňte v smere hodinových ručičiek na držiak napájacieho kábla  tak, aby ste zástrčku mohli upevniť na hornú hranu držiaka (obr. D).
- Produkt skladujte na suchom a čistom mieste.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale.

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

**Pri likvidácii starého oleja dbajte na aktuálne platné predpisy.**

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 392295\_2201) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

Ⓚ **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## Údaje o elektrických prístrojoch na vykurovanie miestnosti

Identifikačný kód/Identifikačné kódy modelu: HG02913, 392295\_2201

| Údaj   | Symbol       | Hodnota | Jednotka | Údaj   | Jednotka  |
|--|--------------|---------|----------|--|-----------|
| <b>Tepelný výkon</b>                         |              |         |          | <b>Iba pre elektrické prístroje na vykurovanie miestnosti: Typ regulácie prívodu tepla</b>       |           |
| Menovitý tepelný výkon                       | $P_{nom}$    | 2,4     | kW       | ručná regulácia prívodu tepla s integrovaným termostatom   | [áno/nie] |
| Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota) | $P_{min}$    | 0,4     | kW       | ručná regulácia prívodu tepla so spätným hlásením teploty v miestnosti a/alebo vonkajšej teploty | [áno/nie] |
| Maximálny plynulý tepelný výkon              | $P_{max, c}$ | 2,4     | kW       | ručná regulácia prívodu tepla so spätným hlásením teploty v miestnosti a/alebo vonkajšej teploty | [áno/nie] |
| <b>Spotreba pomocného prúdu</b>              |              |         |          | Prenos tepla s podporou ventilátora  | [áno/nie] |
| Pri menovitom tepelnom výkone                | $e_{lmax}$   | 2,4     | kW       | <b>Typ tepelného výkonu / kontrola teploty v miestnosti</b>                                      |           |
| Pri minimálnom tepelnom výkone               | $e_{lmin}$   | 0,4     | kW       | jednostupňový tepelný výkon, žiadna kontrola teploty v miestnosti                                | [áno/nie] |
| V stave pripravenosti                        | $e_{lsb}$    | N/A     | kW       | dva alebo viac ručne nastaviteľných stupňov, žiadna kontrola teploty v miestnosti                | [áno/nie] |
|  |              |         |          | Kontrola teploty v miestnosti s mechanickým termostatom  | [áno/nie] |
|  |              |         |          | s elektronickou kontrolou teploty v miestnosti   | [áno/nie] |
|  |              |         |          | elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia podľa času                                | [áno/nie] |
|  |              |         |          | elektronická kontrola teploty v miestnosti a regulácia počas dní v týždni                        | [áno/nie] |
|  |              |         |          | <b>Iné možnosti regulácie</b>  |           |
|  |              |         |          | Kontrola teploty v miestnosti s identifikáciou prítomnosti                                       | [áno/nie] |
|  |              |         |          | Kontrola teploty v miestnosti s identifikáciou otvoreného okna                                   | [áno/nie] |
|  |              |         |          | s voľiteľnou možnosťou diaľkového ovládania  | [áno/nie] |
|  |              |         |          | s adaptívnou reguláciou na začiatku vykurovania  | [áno/nie] |
|  |              |         |          | s obmedzením prevádzkového času  | [áno/nie] |
|  |              |         |          | s meracím senzorom   | [áno/nie] |

Kontaktné údaje

















pozri zadnú stranu návodu na používanie



|  |        |     |
|--|--------|-----|
| <b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....                            | Página | 91  |
| <b>Introducción</b> .....  | Página | 92  |
| Uso conforme a lo previsto .....   | Página | 92  |
| Volumen de suministro .....  | Página | 92  |
| Descripción de las piezas .....  | Página | 92  |
| Datos técnicos .....   | Página | 92  |
| <b>Indicaciones de seguridad</b> .....   | Página | 92  |
| <b>Montaje (Fig. A-C)</b> .....  | Página | 97  |
| <b>Puesta en marcha</b> .....  | Página | 97  |
| Ajuste de la temperatura ambiente deseada .....  | Página | 97  |
| Calentamiento rápido .....   | Página | 98  |
| Apagar el producto .....   | Página | 98  |
| Función protección contra heladas .....  | Página | 98  |
| Usar solo el flujo de aire caliente .....  | Página | 98  |
| <b>Limpieza y cuidado</b> .....  | Página | 99  |
| <b>Almacenamiento</b> .....  | Página | 99  |
| <b>Eliminación</b> .....   | Página | 99  |
| <b>Garantía</b> .....  | Página | 100 |
| Tramitación de la garantía .....   | Página | 100 |
| <b>Asistencia</b> .....  | Página | 100 |
| <b>Información importante sobre aparatos de calefacción eléctricos de espacios</b> ..... | Página | 101 |

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, la guía rápida y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | <p><b>¡PELIGRO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>          |    | <p>¡Peligro de incendio!</p>  |
|    | <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p> |    | <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> No cubrir el producto para evitar que se sobrecaliente.</p> |
|    | <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p> |    | <p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>                       |
|   | <p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p> |    | <p>¡Advertencia!<br/>¡Peligro por descarga eléctrica!</p>                           |
|  | <p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>               |    | <p>Tensión / corriente alterna</p>  |
|  | <p><b>¡CUIDADO!</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>               |    | <p>Watt</p>   |
|  | <p><b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.</p>   |    | <p>Hertzio (frecuencia de red)</p>  |
|  | <p><b>¡ATENCIÓN!</b> Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.</p>   |  | <p>Posición máxima del regulador de temperatura</p>                                 |
|  | <p><b>NOTA:</b> Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.</p>  |  | <p>Posición mínima del regulador de temperatura</p>                                 |
|  | <p>No tocar</p>  |  | <p>Símbolo de puesta a tierra</p>   |
|  | <p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>   |   |   |

## **RADIADOR DE ACEITE**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso conforme a lo previsto**

■ El producto está previsto únicamente para calentar espacios internos privados. Ha sido determinado para su uso exclusivo en espacios secos y cerrados. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido. Este producto es apropiado únicamente para espacios bien aislados o para usos ocasionales.

### ● **Volumen de suministro**

Compruebe inmediatamente después del desembalaje la integridad del volumen de suministro, así como el perfecto estado del producto y de todas las piezas. Retire todos los materiales de embalaje del producto.

- 1 Radiador de aceite
- 2 Componentes ruedas de maniobra
- 2 Soportes de fijación
- 4 Tuercas de mariposa
- 1 Guía rápida

### ● **Descripción de las piezas**

Antes de empezar a leer, abra la página desplegable con los dibujos. Familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Indicador de funcionamiento
- 2 Regulador de nivel de calor
- 3 Regulador de temperatura
- 4 Interruptor flujo de aire caliente
- 5 Flujo de aire caliente
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Dispositivo de sujeción cable de alimentación
- 8 Tuerca de mariposa
- 9 Componente ruedas de maniobra en forma de I
- 10 Soporte de fijación
- 11 Componente ruedas de maniobra en forma de U

### ● **Datos técnicos**

Conexión de red: 220-240 V~ 50 Hz  
Potencia de calentamiento: 2400 W  
Niveles de calefacción: **1** - 800 W  
**2** - 1200 W  
**3** - 2000 W

Regulador de temperatura: Continuo  
Aletas de calefacción: 9  
Espacio calefactable: hasta aprox. 50-60 m<sup>3</sup>



### **Indicaciones de seguridad**

**LEA TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES. LA INOBSERVANCIA DE LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE SERVICIO PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, FUEGO Y/O LESIONES GRAVES.**

**¡CONSERVE TODAS  
LAS INSTRUCCIONES  
E INDICACIONES DE  
SEGURIDAD PARA UN  
FUTURO USO!**



**¡ADVERTENCIA!  
¡PELIGRO DE  
MUERTE O**

**ACCIDENTES EN BEBÉS Y  
NIÑOS!**


Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantener siempre a los niños lejos del material de embalaje.

**⚠ ¡CUIDADO!** ¡Este producto no es ningún juguete! Los niños no son conscientes de los peligros relacionados con el manejo de productos eléctricos.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- Mantener alejados a los niños menores de 3 años, a menos que estén supervisados continuamente.
- Los niños a partir de los 3 años y menores de 8 años pueden encender y apagar el producto, siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del aparato y conozcan los posibles riesgos, así como se haya instalado o colocado el producto en su posición normal de uso.
- Los niños a partir de los 3 años y menores de 8 años no deben conectar el enchufe a la toma de corriente, regular el producto ni limpiar y/o realizar tareas de mantenimiento por parte del usuario.

**⚠ ¡CUIDADO!** Algunas piezas del producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Se pide especial atención si niños o personas vulnerables están presentes.

**⚠  ¡ADVERTENCIA!** No cubrir el producto para evitar que se sobrecaliente.

- No colocar el producto justo debajo de una toma de pared.
- No utilice el producto si las patas no han sido colocadas correctamente; siga las instrucciones de montaje de este manual de instrucciones.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

■ Este producto ha sido rellenado con una cantidad determinada de aceite especial. Las reparaciones que requieran abrir el depósito de aceite solo pueden ser realizadas por el fabricante o su representante de servicio técnico. Diríjase a estos si se produce alguna fuga de aceite.

■ Deben seguirse las directrices relativas a la eliminación del aceite al desechar el producto.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Evite el peligro de muerte por descarga eléctrica:

- No utilice el producto si está dañado o pierde aceite.
- Nunca sumerja el producto en agua u otros líquidos.
- No toque el producto, el cable de alimentación o el enchufe con las manos húmedas y tampoco lo utilice en entornos húmedos.

- Nunca coloque recipientes con líquidos, como vasos de agua o jarrones sobre el producto. Si penetra líquido en el interior del producto, desconéctelo de inmediato de la red eléctrica y deje que un técnico especializado lo repare.
- Asegúrese de que la información de la placa de características coincida con la tensión eléctrica local. Conecte únicamente el producto a una toma de corriente con puesta a tierra y tensión alterna, ya que de lo contrario no se garantiza ninguna protección contra descargas eléctricas.
- En caso de fallo de funcionamiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No abra el producto ni intente repararlo por cuenta propia. Los productos defectuosos solo deben ser reparados por personal técnico cualificado.
- Compruebe regularmente si el cable de alimentación presenta daños o desgaste.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente después de cada uso y antes de cada limpieza.
- Nunca tire del cable de alimentación para desconectar el producto de la red eléctrica. Tire únicamente del enchufe para desconectar el producto de la red eléctrica.
- Mantenga alejado el cable de alimentación de superficies calientes, cantos afilados y cargas mecánicas.
- Tienda el cable de alimentación, de modo que nadie pueda tropezar con él o pisarlo.
- Deje enfriar el producto antes de colocarlo en otro sitio.



**¡ADVERTENCIA!**  
**¡PELIGRO DE**  
**INCENDIO!**

No utilice el producto cerca o debajo de cortinas, armarios u otros objetos inflamables.

- Utilice el producto solo en posición vertical (los elementos de mando deben encontrarse arriba, los componentes de las ruedas de maniobra **9**, **11** abajo). El uso en cualquier otra posición puede provocar situaciones peligrosas.
- No coloque ninguna fuente de ignición (p. ej., velas) encima del producto.
- Nunca tape el flujo de aire caliente **5** o las ranuras de ventilación **6**.

**¡ADVERTENCIA!** No utilizar el producto en espacios pequeños habitados por personas que no puedan abandonar el espacio por uno mismo, a menos que estén supervisados de manera continua.



**¡ADVERTENCIA!**

Para minimizar el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas u otros materiales combustibles a una distancia mínima de 1 m de las ranuras de ventilación.

- No utilice este producto con un reloj programador, un temporizador, un mando a distancia separado u otro aparato que pueda encender el producto de forma automática. De lo contrario existe peligro de incendio si se cubre el producto o se encuentra en una ubicación desfavorable.
- No utilice ningún cable alargador.
- No utilice el producto en espacios con un volumen espacial menor de 4 m<sup>3</sup>.
- Utilice solo los accesorios mencionados en el manual de instrucciones. El uso de otros accesorios u otros productos, a los recomendados, puede conllevar un peligro de lesión.

- Nunca utilice el producto en las proximidades de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice el producto si se ha caído.
- Nunca utilice el producto si presenta signos de daños visibles.
- Utilice el producto sobre una superficie horizontal y estable.

### ● **Montaje (Fig. A–C)**

- Coloque el producto con la parte inferior hacia arriba sobre una base limpia y resistente al rayado, de modo que el dispositivo de sujeción del cable de alimentación [7] se encuentre sobre el regulador de temperatura [3] (Fig. A).
- Fije el soporte de fijación [10] entre las dos primeras aletas de calefacción, de modo que la rosca esté hacia arriba (Fig. A).
- Coloque el componente de las ruedas de maniobra en forma de U [11] sobre el soporte de fijación [10], de modo que las ruedas estén hacia arriba (Fig. B). Asegúrese de que las roscas del soporte de fijación [10] pasen a través de los dos agujeros previstos para ello en el componente de las ruedas de maniobra en forma de U [11].
- Enrosque en cada rosca del soporte de fijación [10] una tuerca de mariposa [8] y apriete firmemente.
- Repita en el otro lado del producto los pasos anteriormente detallados con el componente de las ruedas de maniobra en forma de I [9]. Coloque el soporte de fijación [10] entre las últimas y penúltimas aletas de calefacción (Fig. C).

- Vuelva a colocar el producto en posición vertical, de modo que las ruedas toquen el suelo. El producto está listo para su uso.
- ① **NOTA:** El producto se apaga de forma automática si se vuelca, cae o se tumba hacia un lado.

### ● **Puesta en marcha**

- Desenrolle por completo el cable de alimentación del dispositivo de sujeción del cable de alimentación [7].
  - Cerciérese de que el regulador de temperatura [3] y el regulador de nivel de calor [2] se encuentren en la posición ☞ o 0.
  - Conecte el producto a una toma de corriente con puesta a tierra y protegida por un interruptor automático. Asegúrese de que la tensión eléctrica de la toma de corriente cumple con las exigencias descritas en el capítulo "Datos técnicos".
- ① **NOTA:** Asegúrese de que el enchufe está bien conectado a la toma de corriente.

### ● **Ajuste de la temperatura ambiente deseada**


- Coloque el regulador de temperatura [3] en la posición ☞ y el regulador de nivel de calor [2] en la posición 3. El indicador de funcionamiento [1] se enciende.
- Si se alcanza la temperatura ambiente, gire el regulador de temperatura [3] con cuidado en sentido antihorario hasta que el producto se haya desconectado. Se escucha un "clic". La temperatura ambiente se mantiene si deja en posición el regulador de temperatura [3]. El producto se enciende y apaga automáticamente para mantener la temperatura ambiente deseada.
- Utilice el regulador de nivel de calor [2] para ajustar cómo de rápido debe calentar el producto. Para calentar rápidamente el espacio, coloque el regulador de nivel de calor [2] en la posición 3.




① **NOTA:**

- El indicador de funcionamiento [1] se enciende si el regulador de temperatura [2] se encuentra en **1**, **2** o **3**.
- El indicador de funcionamiento [1] se apaga si el regulador de nivel de calor [2] se encuentra en **0**.

## ● **Calentamiento rápido**


- Para calentar especialmente rápido el espacio, coloque el regulador de temperatura [3] en la posición  y el regulador de nivel de calor [2] en la posición **3**. El indicador de funcionamiento [1] se enciende.
- Coloque el interruptor de flujo de aire caliente [4] en la posición **I** para encender el flujo de aire caliente [5]. Se enciende un indicador luminoso en el interruptor de flujo de aire caliente [4] y expulsa aire caliente del flujo de aire caliente [5].
- Coloque el interruptor de flujo de aire caliente [4] en la posición **0** para apagar de nuevo el flujo de aire caliente [5].
- Utilice el regulador de temperatura [3] para ajustar la temperatura deseada.

## ● **Apagar el producto**

- Coloque el interruptor de flujo de aire caliente [4] en la posición **0** para apagar el flujo de aire caliente [5].
- Gire el regulador de temperatura [3] a la posición  y el regulador de nivel de calor [2] a la posición **0**.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

## ● **Función protección contra heladas**

**Puede ajustar el producto, de modo que arranque de forma automática y caliente cuando la temperatura ambiente sea de aprox. 7 °C:**

- Conecte el producto a una toma de corriente con puesta a tierra y protegida por un interruptor de protección FI.
  - Encienda el producto colocando el regulador de nivel de calor [2] en **1**, **2** o **3** y el regulador de temperatura [3] en . El producto solo se enciende si la temperatura ambiente es de aprox. 7 °C. El producto se vuelve a apagar de forma automática si la temperatura ambiente se sitúa aprox. por encima de los 7 °C.
- ① **NOTA:** El producto se enciende y se apaga para mantener la temperatura ambiente por encima de los 7 °C.

## ● **Usar solo el flujo de aire caliente**


**Para utilizar únicamente el flujo de aire caliente [5] proceda como sigue:**

- Conecte el producto a una toma de corriente con puesta a tierra y protegida por un interruptor de protección FI.
  - Coloque el interruptor de flujo de aire caliente [4] en la posición **I** para encender el flujo de aire caliente [5]. Se enciende un indicador luminoso en el interruptor de flujo de aire caliente [4] y expulsa aire caliente del flujo de aire caliente [5].
  - Coloque el interruptor de flujo de aire caliente [4] en la posición **0** para apagar de nuevo el flujo de aire caliente [5].
- ① **NOTA:** El flujo de aire caliente [5] se acciona independientemente del indicador de funcionamiento [1], del regulador de nivel de calor [2] y del regulador de temperatura [3].

## ● Limpieza y cuidado

- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Limpie el producto únicamente si se encuentra apagado y frío.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Nunca sumerja el producto, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos.
- ¡Desconecte siempre el enchufe si el producto no está en uso, antes de cada limpieza o si presenta fallos de funcionamiento!
- No emplee productos de limpieza agresivos, químicos o abrasivos. Estos podrían dañar la superficie del producto.
- Para la limpieza, utilice un paño ligeramente humedecido y libre de pelusas. Utilice un producto de limpieza suave para eliminar la suciedad más persistente.

## ● Almacenamiento

- Si no va a utilizar el producto por un periodo de tiempo prolongado, límpielo tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y cuidado".
- Enrolle tensando bien el cable de alimentación en el dispositivo de sujeción  y en sentido horario, de modo que el enchufe pueda engancharse en el borde superior del dispositivo de sujeción (Fig. D).
- Almacene el producto en un lugar seco y limpio.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



El producto y el material de embalaje son reciclables, bajo la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelo por separado para un mejor tratamiento de los residuos, siguiendo los símbolos ilustrados en el embalaje.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

**Observe las prescripciones actualmente vigentes relativas a la eliminación de aceite usado.**

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 392295\_2201) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



Información importante sobre aparatos de calefacción eléctricos de espacios















Identificador del modelo: HG02913, 392295\_2201

| Información                                | Símbolo      | Valor | Unidad | Información   | Unidad  |
|--|--------------|-------|--------|---|---------|
| <b>Potencia térmica</b>                    |              |       |        | <b>Solo para aparatos de calefacción eléctricos de espacios por acumulación: Tipo de regulación del suministro de calor</b> |         |
| Potencia térmica nominal                   | $P_{nom}$    | 2,4   | kW     | Regulación manual del suministro de calor con termostato integrado  | [sí/no] |
| Potencia térmica mínima (valor indicativo) | $P_{min}$    | 0,4   | kW     | Regulación manual del suministro de calor con respuesta de temperatura ambiente y/o exterior                                | [sí/no] |
| Potencia térmica continua máxima           | $P_{max, c}$ | 2,4   | kW     | Regulación manual del suministro de calor con respuesta de temperatura ambiente y/o exterior                                | [sí/no] |
| <b>Consumo de corriente auxiliar</b>       |              |       |        | Disipación de calor asistida por ventilador   |         |
| Con potencia térmica nominal               | $e_{lmax}$   | 2,4   | kW     | <b>Tipo de potencia térmica / Control de temperatura ambiente</b>   |         |
| Con potencia térmica mínima                | $e_{lmin}$   | 0,4   | kW     | Potencia térmica de una etapa, sin control de temperatura ambiente  | [sí/no] |
| En modo espera                             | $e_{lss}$    | N/A   | kW     | Dos o más etapas de ajuste manual, sin control de temperatura ambiente  | [sí/no] |
|  |              |       |        | Control de temperatura ambiente con termostato mecánico   | [sí/no] |
|  |              |       |        | Con control de temperatura ambiente electrónico   | [sí/no] |
|  |              |       |        | Control de temperatura ambiente electrónico y regulación de la hora del día   | [sí/no] |
|  |              |       |        | Control de temperatura ambiente electrónico y regulación del día de la semana   | [sí/no] |
|  |              |       |        | <b>Otras opciones de regulación</b>   |         |
|  |              |       |        | Control de temperatura ambiente con detección de presencia  | [sí/no] |
|  |              |       |        | Control de temperatura ambiente con detección de ventana abierta  | [sí/no] |
|  |              |       |        | Con opción mando a distancia  | [sí/no] |
|  |              |       |        | Con regulación adaptativa de inicio de calefacción  | [sí/no] |
|  |              |       |        | Con límite de tiempo de servicio  | [sí/no] |
|  |              |       |        | Con sensor esférico negro   | [sí/no] |

|   |          |
|---|----------|
| <b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....                                | Side 103 |
| <b>Indledning</b> .....   | Side 104 |
| Forskriftsmæssig anvendelse .....   | Side 104 |
| Leveringsomfang .....   | Side 104 |
| Beskrivelse af delene .....   | Side 104 |
| Tekniske data .....   | Side 104 |
| <b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....  | Side 104 |
| <b>Montering (fig. A–C)</b> .....   | Side 109 |
| <b>Ibrugtagning</b> .....   | Side 109 |
| Indstilling af ønsket rumtemperatur .....   | Side 109 |
| Hurtigopvarmning .....  | Side 110 |
| Frakobling af produktet .....   | Side 110 |
| Frostsikringsfunktion .....   | Side 110 |
| Kun anvendelse som varmluftsblæser .....  | Side 110 |
| <b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....   | Side 111 |
| <b>Opbevaring</b> .....   | Side 111 |
| <b>Bortskaffelse</b> .....  | Side 111 |
| <b>Garanti</b> .....  | Side 112 |
| Afvikling af garantisager .....   | Side 112 |
| <b>Service</b> .....  | Side 112 |
| <b>Nødvendige oplysninger om elektriske produkter til lokal rumopvarmning</b> ..... | Side 113 |

## Anvendte advarselssætninger og symboler

Følgende advarsler bruges i denne betjeningsvejledning, i lynvejledningen og på emballagen:

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | <b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.                |    | Brandfare!   |
|  |  |    | <b>ADVARSEL!</b> For at undgå overophedning af produktet, må det ikke tildækkes. |
|    | <b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. |    | Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.                                  |
|  |  |    | Advarsel!<br>Fare for elektrisk stød!  |
|    | <b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.         |    | Vekselstrøm/-spænding  |
|  |  | <b>W</b>  | Watt   |
|   | <b>OBS!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.   | <b>Hz</b>   | Hertz (netfrekvens)  |
|  |  |  | Temperaturregulatorens maksimale position  |
|  | <b>BEMÆRK:</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.   |  | Temperaturregulatorens minimale position   |
|  | Må ikke berøres  |  | Symbol for beskyttelsesjord  |
| <b>CE</b>  | CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.  |   |  |

## **OLIERADIATOR**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Produktet er kun beregnet til opvarmning af private indendørs rum. Det er kun beregnet til brug i tørre og lukkede rum. Fabrikanten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse. Dette produkt er kun egnet til brug i velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug.

### ● **Leveringsomfang**

Kontrollér venligst, umiddelbart efter udpakningen, om leveringsomfanget er korrekt og at produktet og alle dele er i fejlfri stand. Fjern al emballage fra produktet.

- 1 Olieradiator
- 2 Hjulsæt
- 2 Monteringsbøjler
- 4 Fløjmotorer
- 1 Lynvejledning

### ● **Beskrivelse af delene**

Inden læsning foldes fold-ud-siden med tegningerne ud. Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

- 1 Driftsindikator
- 2 Varmetrinsregulator
- 3 Temperaturregulator
- 4 Varmluftsbleserkontakt
- 5 Varmluftsbleser
- 6 Ventilationsåbninger
- 7 Holder til netkabel
- 8 Fløjmotorik
- 9 I-formet hjulsæt
- 10 Monteringsbøjle
- 11 U-formet hjulsæt

### ● **Tekniske data**

|                 |  |
|-----------------|--|
| Nettilslutning: | 220–240 V~ 50 Hz   |
| Varmeudelse:    | 2400 W   |
| Varmetrin:      | <b>1</b> - 800 W<br><b>2</b> - 1200 W<br><b>3</b> - 2000 W |

Temperaturregulator: Trinløs

Varmeribber: 9

Opvarmning af rum: op til ca. 50–60 m<sup>3</sup>



### **Sikkerhedsanvisninger**

**LÆS ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG VEJLEDNINGER. HVIS SIKKERHEDSANVISNINGER OG VEJLEDNINGER IKKE FØLGES KAN DET MEDFØRE ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER SVÆRE KVÆSTELSER.**

**GEM ALLE SIKKERHEDS- OG BRUGSVEJLEDNINGER FOR SENERE ANVENDELSE!**



## **ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!**

Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Kvælningsrisiko. Børn undervurderer ofte faresituationer. Børn skal altid holdes på afstand af emballagematerialet.


**⚠ FORSIGTIG!** Produktet er ikke et legetøj! Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved omgang med elektriske produkter.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Børn under 3 år skal holdes væk eller være under konstant overvågning.
- Børn mellem 3 og 8 år må kun til- og frakoble produktet under opsyn eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og er indforstået med de derved forbundne farer, og forudsat at produktet er monteret eller installeret på det normale brugssted.
- Børn mellem 3 og 8 år må ikke sætte stikket i stikkontakten, regulere produktet, rengøre produktet og/eller udføre brugervedligeholdelse.



**⚠ FORSIGTIG!** Visse dele af produktet kan blive meget varme og give forbrændinger. Der skal udvises ekstra forsigtighed, når børn og sårbare personer er til stede.

**⚠**  **ADVARSEL!** For at undgå overophedning af produktet, må det ikke tildækkes.

- Anbring ikke produktet direkte under en stikkontakt.
- Anvend ikke produktet uden korrekt monterede fødder; følg monteringsanvisningerne i denne betjeningsvejledning.
- Hvis produktets tilslutningskabel bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.

■ Dette produkt er påfyldt en bestemt mængde specialolie. Reparationer, der kræver at oliebeholderen åbnes, må kun udføres af fabrikanten eller dennes servicepartnere. Henvend dig til disse, hvis der opstår olieutæthed.

■ Retningslinjer med hensyn til bortskaffelse af olien ved skrotning af produktet skal følges.

**⚠ ADVARSEL!** Undgå livsfarlige situationer fra elektriske stød:

- Produktet må ikke tages i brug hvis det er beskadiget eller taber olie.
- Produktet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Rør ikke ved produktet, netkablet eller netstikket med våde hænder og anvend det ikke i fugtige miljøer.

- Stil aldrig beholdere med væske, som drikkeglas eller vaser på produktet. Hvis der trænger væske ind i produktets indre, skal du øjeblikkeligt afbryde det fra netspændingen og lade det reparere af en kvalificeret tekniker.
- Kontrollér at informationerne på typeskiltet stemmer overens med den lokale netspænding. Tilslut kun produktet til en vekselstrøms stikkontakt med jord, da der i modsat fald ikke kan garanteres beskyttelse mod elektriske stød.
- Hvis der opstår en fejlfunktion, trækkes netstikket ud af netstikkontakten.
- Du må ikke selv åbne og reparere produktet. Defekte produkter skal udelukkende repareres af kvalificerede fagfolk.
- Kontrollér regelmæssigt netkablet for skader eller slitage.
- Efter hvert brug og før rengøring trækkes netstikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i netkablet for at adskille produktet fra netspændingen. Træk kun i netstikket for at adskille produktet fra netspændingen.
- Hold netkablet væk fra varme overflader, skarpe kanter og mekaniske belastninger.
- Anbring kablet så ingen kan træde på det eller falde over det.
- Lad produktet afkøle før det skal anvendes på et andet sted.



## **ADVARSEL! BRANDFARE!**

Anvend ikke produktet i nærheden af eller under gardiner, skabe eller andre brændbare genstande.

- Anvend kun produktet i opret position (betjeningselementerne skal vende opad, hjulsættene **9** og **11** skal vende nedad). Ved anvendelse i en anden position kan det føre til farlige situationer.
  - Anbring ikke åbne ildkilder som stearinlys på produktet.
  - Blokér aldrig varmluftsblæseren **5** eller ventilationsåbningerne **6**.
- ADVARSEL!** Produktet må ikke anvendes i små lokaler, som bebos af personer som ikke selvstændigt kan forlade lokalet, medmindre der er sikret en konstant overvågning.



- ADVARSEL!** For at forringe brandfaren, skal tekstiler, forhæng eller andre brændbare materialer holdes i en afstand på mindst 1 m fra ventilationsåbningerne.
- Anvend ikke dette produkt med et kontaktur, en timer, en separat fjernbetjening eller et andet apparat, der kan frakoble produktet automatisk. I modsat fald er der brandfare hvis produktet er tildækket eller befinder sig på et ugunstigt sted.
  - Anvend ikke forlængerkabler.
  - Anvend ikke produktet i rum med et rumvolumen på mindre end 4 m<sup>3</sup>.
  - Anvend kun det i betjeningsvejledningen nævnte tilbehør. Anvendelse af andet tilbehør eller andre end de anbefalede produkter kan udgøre fare for kvæstelser.

- Anvend ikke dette produkt i umiddelbar nærhed af badekar, brusere eller swimmingpools.
- Produktet må ikke tages i brug, hvis det er faldet ned.
- Anvend aldrig produktet, hvis der er synlige tegn på skader.
- Anvend altid produktet på en plan og stabil overflade.

### ● **Montering (fig. A–C)**

- Anbring produktet med undersiden opad på en ren, ridsefast overflade, således at holderen til netkablet [7] er over temperaturregulatoren [3] (se fig. A).
- Fastgør monteringsbøjlen [10] mellem de to første varmeribber, således at de to gevindstykker vender opad (fig. A).
- Læg det U-formede hjulsæt [11] på monteringsbøjlen [10], således at hjulene vender opad (fig. B). Vær opmærksom på, at monteringsbøjleens [10] gevindstykker bliver ført igennem de dertil beregnede to huller i det U-formede hjulsæt [11].
- Skru en fløj møtrik [8] på begge gevindstykker på monteringsbøjlen [10] og spænd dem.
- Gentag de ovenfor anførte trin med det I-formede hjulsæt [9] på produktets anden side. Anbring hertil monteringsbøjlen [10] mellem den sidste og den næstsidste varmeribbe (fig. C).

- Anbring herefter produktet i opret stilling, således at hjulene står på gulvet. Produktet er nu klar til brug.

① **BEMÆRK:** Produktet slukker automatisk, hvis det tippes, vælter eller ligger på siden.

### ● **Ibrugtagning**

- Netkablet vikles helt af holderen til netkablet [7].
  - Kontrollér, at temperaturregulatoren [3] og varmetrinsregulatoren [2] befinder sig i position Ⓕ el. **0**.
  - Tilslut produktet til en - med fejlstrømsrelæ sikret - jordet stikkontakt. Kontrollér at stikkontaktens netspænding svarer til de i kapitlet "Tekniske data" anførte krav.
- ① **BEMÆRK:** Kontrollér, at netstikket er stukket helt ind i stikkontakten.


### ● **Indstilling af ønsket rumtemperatur**

- Indstil temperaturregulatoren [3] på position Ⓕ og varmetrinsregulatoren [2] på position **3**. Driftsindikatoren [1] lyser.
- Når den ønskede rumtemperatur er nået, drejes temperaturregulatoren [3] forsigtigt mod uret, indtil produktet slukker. Der høres et tydeligt "klik". Lad temperaturregulatoren [3] blive stående i positionen og rumtemperaturen bibeholdes. Produktet tænder og slukker automatisk for at opretholde den ønskede rumtemperatur.
- Anvend varmetrinsregulatoren [2] til at indstille, hvor hurtigt produktet varmer op. For hurtig opvarmning af produktet, stilles varmetrinsregulatoren [2] på position **3**.


① **BEMÆRK:**

- Driftsindikatoren [1] lyser, når varmetrinsregulatoren [2] er indstillet på **1**, **2** eller **3**.
- Driftsindikatoren [1] slukker, når varmetrinsregulatoren [2] er indstillet på **0**.

● **Hurtigopvarmning**


- For ekstra hurtig opvarmning af rummet, indstilles temperaturregulatoren [3] på position  og varmetrinsregulatoren [2] på position **3**. Driftsindikatoren [1] lyser.
- Stil varmluftsblæserkontakten [4] på position **I**, for at tilkoble varmluftsblæseren [5]. En kontrollampe lyser op i varmluftsblæserkontakten [4] og der blæses varm luft ud fra varmluftsblæseren [5].
- Stil varmluftsblæserenkontakten [4] på position **0**, for at frakoble varmluftsblæseren [5] igen.
- Anvend temperaturregulatoren [3] til at indstille den ønskede temperatur.

● **Frakobling af produktet**

- Stil varmluftsblæserkontakten [4] på position **0**, for at frakoble varmluftsblæseren [5].
- Drej temperaturregulatoren [3] til position  og varmetrinsregulatoren [2] til position **0**.
- Træk netstikket ud af stikkontakten.

● **Frostsikringsfunktion**

**Du kan indstille produktet, således at det starter automatisk opvarmning, hvis rumtemperaturen kommer under ca. 7 °C:**

- Tilslut produktet til en jordet stikkontakt, som er sikret med et fejlstrømsrelæ.
  - Tænd for produktet ved at stille varmetrinsregulatoren [2] på **1**, **2** eller **3** og temperaturregulatoren [3] på . Produktet tænder nu når rumtemperaturen er ca. 7 °C. Så snart rumtemperaturen ligger over ca. 7 °C, slukker produktet automatisk igen.
- ① **BEMÆRK:** Produktet tænder og slukker automatisk for at holde rumtemperaturen over 7 °C.

● **Kun anvendelse som varmluftsblæser**


**For at anvende varmluftsblæseren [5], følges disse trin:**

- Tilslut produktet til en jordet stikkontakt, som er sikret med et fejlstrømsrelæ.
  - Stil varmluftsblæserkontakten [4] på position **I** for at tilkoble varmluftsblæseren [5]. En kontrollampe lyser op i varmluftsblæserkontakten [4] og der blæses varm luft ud fra varmluftsblæseren [5].
  - Stil varmluftsblæserenkontakten [4] på position **0**, for at frakoble varmluftsblæseren [5] igen.
- ① **BEMÆRK:** Varmluftsblæseren [5] kører uafhængigt af driftsindikatoren [1], varmetrinsregulatoren [2] og temperaturregulatoren [3].

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- ⚠️ **ADVARSEL!** Produktet må kun rengøres i frakøbet og kold tilstand.
- ⚠️ **ADVARSEL!** Produktet, netkablet eller netstikket må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Træk altid netstikket ud, hvis produktet ikke bruges, før hver rengøring eller ved driftsfejl!
- Anvend ikke aggressive, kemiske eller skurende rengøringsmidler. Disse kan beskadige produktets overflade.
- Anvend en let fugtig, fnugfri klud til rengøring. Anvend et mildt rengøringsmiddel for at fjerne fastsiddende snavs.

## ● Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal anvendes i længere tid, skal det rengøres som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Netkablet vikles stramt om holderen til netkablet  i urets retning, således at stikket kan fastgøres på holderens øverste kant (fig. D).
- Opbevar produktet på et tørt og rent sted.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

**Overhold de gældende regler for bortskaffelse af spildolie.**

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatører som er fremstillet af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 392295\_2201) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Nødvendige oplysninger om elektriske produkter til lokal rumopvarmning

Modellens identifikationskode: HG02913, 392295\_2201



















| Angivelse                         | Symbol       | Værdi | Enhed | Angivelse   | Enhed    |
|-----------------------------------|--------------|-------|-------|---|----------|
| <b>Varmeydelse</b>                |              |       |       | <b>Kun for elektriske produkter med akkumulator til lokal rumopvarmning: Reguleringstype for varmetilførsel</b> |          |
| Nominal varmeydelse               | $P_{nom}$    | 2,4   | kW    | manuel regulering af varmetilførsel med indbygget termostat   | [ja/nej] |
| Minimumsvarmeydelse (vejledende)  | $P_{min}$    | 0,4   | kW    | manuel regulering af varmetilførsel med registrering af rum- og/eller udetemperatur                             | [ja/nej] |
| Maksimal kontinuerlig varmeydelse | $P_{max, C}$ | 2,4   | kW    | manuel regulering af varmetilførsel med registrering af rum- og/eller udetemperatur                             | [ja/nej] |
| <b>Hjælpestrømforgbrug</b>        |              |       |       | Varmeafgivelse med blæserunderstøttelse   |          |
| Ved nominal varmeydelse           | $e_{lmax}$   | 2,4   | kW    | <b>Varmeydelsens type/ rumtemperaturstyring</b>   |          |
| Ved minimum varmeydelse           | $e_{lmin}$   | 0,4   | kW    | enkeltrins varmeydelse, ingen rumtemperaturstyring  | [ja/nej] |
| Ved standbytilstand               | $e_{lsb}$    | N/A   | kW    | To eller flere manuelt indstillelige trin, ingen rumtemperaturstyring   | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Rumtemperaturstyring med mekanisk termostat   | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Med elektronisk rumtemperaturstyring  | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Elektronisk rumtemperaturstyring med dagtidsregulering  | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | elektronisk rumtemperaturstyring med ugedagsregulering  | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | <b>Øvrige reguleringsmuligheder</b>   |          |
|                                   |              |       |       | Rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesregistrering   | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Rumtemperaturstyring med registrering åbne vinduer  | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Med fjernbetjeningsmulighed   | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Med adaptiv styring af varmestart   | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Med driftstidsbegrænsning   | [ja/nej] |
|                                   |              |       |       | Med sortsensor (termistor)  | [ja/nej] |



|  |            |
|--|------------|
| <b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....   | Pagina 115 |
| <b>Introduzione</b> .....  | Pagina 116 |
| Uso previsto .....   | Pagina 116 |
| Contenuto della confezione .....   | Pagina 116 |
| Descrizione dei componenti .....   | Pagina 116 |
| Dati tecnici .....   | Pagina 116 |
| <b>Istruzioni di sicurezza</b> .....   | Pagina 116 |
| <b>Montaggio (vedi fig. A-C)</b> .....   | Pagina 121 |
| <b>Messa in funzione</b> .....   | Pagina 121 |
| Impostazione della temperatura ambiente desiderata .....   | Pagina 121 |
| Riscaldamento rapido .....   | Pagina 122 |
| Spegnere il prodotto .....   | Pagina 122 |
| Funzione antigelo .....  | Pagina 122 |
| Utilizzare solo la ventola .....   | Pagina 122 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b> .....  | Pagina 123 |
| <b>Conservazione</b> .....   | Pagina 123 |
| <b>Smaltimento</b> .....   | Pagina 123 |
| <b>Garanzia</b> .....  | Pagina 124 |
| Gestione dei casi in garanzia .....  | Pagina 124 |
| <b>Assistenza</b> .....  | Pagina 124 |
| <b>Informazioni necessarie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici</b> ..... | Pagina 125 |

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | <p><b>PERICOLO!</b> Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>     |    | <p>Pericolo di incendio!</p>  |
|    | <p><b>AVVERTENZA!</b> Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p> |    | <p><b>AVVERTENZA!</b> Per evitare di surriscaldare il prodotto, non coprirlo.</p> |
|    | <p><b>CAUTELA!</b> Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>      |    | <p>Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.</p>                          |
|   | <p><b>ATTENZIONE!</b> Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.</p>  |    | <p>Avvertenza!<br/>Pericolo di scossa elettrica!</p>                              |
|  | <p><b>INDICAZIONE:</b> Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.</p>  |    | <p>Corrente/tensione alternata</p>  |
|  | <p>Non toccare</p>   | <p><b>W</b></p>   | <p>Watt</p>   |
|  | <p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>   | <p><b>Hz</b></p>  | <p>Hertz (frequenza di rete)</p>  |
|  |  |  | <p>Posizione massima del termostato</p>   |
|  |  |  | <p>Posizione minima del termostato</p>  |
|  |  |  | <p>Simbolo della messa a terra protettiva</p>                                     |

## **RADIATORE AD OLIO**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Usò previsto**

■ Il prodotto è destinato esclusivamente al riscaldamento di interni privati. È destinato esclusivamente all'uso in ambienti asciutti e chiusi. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio. Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.

### ● **Contenuto della confezione**

Controllare il contenuto della confezione subito dopo il disimballaggio perché il prodotto e tutti i componenti siano completi e in perfette condizioni. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

- 1 Radiatore ad olio
- 2 Componenti rotelle
- 2 Staffe di fissaggio
- 4 Dadi ad alette
- 1 Guida rapida

### ● **Descrizione dei componenti**

Aprire la pagina pieghevole con i disegni prima di leggere. Familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Spia di alimentazione
- 2 Regolatore di livello termico
- 3 Termostato
- 4 Interruttore della ventola
- 5 Ventola
- 6 Fessure di ventilazione
- 7 Supporto per cavo di alimentazione
- 8 Dado ad alette
- 9 Componente rotelle a I
- 10 Staffa di fissaggio
- 11 Componente rotelle a U

### ● **Dati tecnici**

Allacciamento alla rete: 220-240 V~ 50 Hz  
Potenza termica: 2400 W  
Livelli di calore: **1** - 800 W  
**2** - 1200 W  
**3** - 2000 W  
Termostato: Continuo  
Alette riscaldanti: 9  
Spazio riscaldabile: fino a circa 50-60 m<sup>3</sup>



### **Istruzioni di sicurezza**

**LEGGERE TUTTE LE PRECAUZIONI E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI PER L'USO POTREBBE PROVOCARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O GRAVI LESIONI.**

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E DISPOSIZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!



**AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBI-**


**NI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio.

**CAUTELA!** Questo prodotto non è un giocattolo per bambini! I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli associati alla manipolazione di prodotti elettrici.

■ Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani, a meno che non siano costantemente monitorati.
- I bambini di età compresa tra i 3 gli 8 anni possono accendere e spegnere il prodotto solo se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro del prodotto e ne hanno compreso i pericoli che ne derivano, a condizione che il prodotto sia collocato o installato nella sua normale posizione di utilizzo.
- I bambini di età compresa tra i 3 gli 8 anni non devono inserire la spina in una presa di corrente, né regolare il prodotto, pulirlo e/o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.

**⚠ CAUTELA!** Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione quando sono presenti bambini e persone vulnerabili.

**⚠**  **AVVERTENZA!** Per evitare di surriscaldare il prodotto, non coprirlo.

- Il prodotto non deve essere installato direttamente sotto una presa a muro.
- Non utilizzare il prodotto senza i piedini correttamente fissati; seguire le istruzioni di montaggio contenute in questo manuale.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

■ Questo prodotto è riempito con una certa quantità di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura del contenitore dell'olio possono essere effettuate solo dal produttore o dal suo partner di assistenza. Contattateli se si verifica una perdita d'olio.

■ Per la rottamazione del prodotto vanno seguite le linee guida relative allo smaltimento dell'olio.

**⚠ AVVERTENZA!** Evitare il pericolo di morte per scosse elettriche:

- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o perde olio.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Non toccare il prodotto, il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate e non utilizzare il prodotto in ambienti umidi.

- Non collocare mai contenitori con liquidi, come bicchieri o vasi, sul prodotto. Se nel prodotto dovesse entrare del liquido, scollegarlo immediatamente e farlo riparare da un tecnico qualificato.
- Assicurarsi che le indicazioni sulla targhetta corrispondano alla tensione di rete locale. Collegare il prodotto all'alimentazione CA solo attraverso una presa di corrente con messa a terra, altrimenti non è garantita la protezione contro le scosse elettriche.
- In caso di malfunzionamento, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non aprire il prodotto, né ripararlo da soli. I prodotti difettosi devono essere riparati solo da personale qualificato.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare la presenza di danni o usura.
- Dopo ogni utilizzo e prima di pulire scollegare la spina dalla presa.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare il prodotto dalla rete elettrica. Per scollegare il prodotto dalla rete elettrica, tirare esclusivamente la spina di alimentazione.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde, spigoli vivi e sollecitazioni meccaniche.
- Far passare il cavo di alimentazione in modo che nessuno lo calpesti o vi possa inciampare.
- Lasciare raffreddare il prodotto prima di spostarlo in un altro luogo.



## **AVVERTENZA!** **PERICOLO DI INCENDIO!**

Non utilizzare il prodotto vicino o sotto tende, armadi o altri oggetti infiammabili.

- Utilizzare il prodotto solo in posizione verticale (i comandi devono essere in alto, i componenti rotelle **9**, **11** devono essere in basso). L'utilizzo del prodotto in qualsiasi altra posizione può portare a situazioni di pericolo.
- Non appoggiare fonti di fuoco, come candele, sul prodotto.
- Non bloccare mai la ventola **5** o le fessure di ventilazione **6**.

**AVVERTENZA!** Il prodotto non deve essere usato in piccole stanze occupate da persone che non siano in grado di lasciare i locali autonomamente, a meno che non venga garantita una supervisione costante.



**AVVERTENZA!** Per ridurre al minimo il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o altri materiali infiammabili ad almeno 1 m di distanza dalle fessure di ventilazione.

- Non utilizzare questo prodotto con un temporizzatore, un timer, un telecomando separato o qualsiasi altro dispositivo in grado di accendere automaticamente il prodotto. In caso contrario, vi è il rischio di incendio se il prodotto è coperto o si trova in un luogo scomodo.
- Non utilizzare prolunghe.
- Non utilizzare il prodotto in locali con un volume inferiore a 4 m<sup>3</sup>.
- Utilizzare solo gli accessori indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di accessori o prodotti diversi da quelli raccomandati può comportare il rischio di lesioni.

- Non utilizzare il prodotto in prossimità di vasche da bagno, docce o lavandini.
- Non utilizzare il prodotto se è caduto.
- Non utilizzare il prodotto se presenta segni di danni visibili.
- Utilizzare il prodotto su una superficie piana e stabile.

### ● **Montaggio (vedi fig. A-C)**

- Posizionare il prodotto capovolto su una superficie pulita e resistente ai graffi, in modo che il supporto per cavo di alimentazione [7] si trovi sopra il termostato [3] (fig. A).
- Fissare la staffa di fissaggio [10] fra le prime due alette riscaldanti in modo che le filettature siano rivolte verso l'alto (fig. A).
- Posizionare il componente rotelle a U [11] sulla staffa di fissaggio [10] in modo che le rotelle siano rivolte verso l'alto (fig. B). Assicurarsi che le filettature della staffa di fissaggio [10] siano guidate attraverso i due fori previsti a tale scopo nel componente rotelle a U [11].
- Avvitare un dado ad alette [8] su entrambe le filettature della staffa di fissaggio [10] e serrarlo.
- Dall'altro lato del prodotto, ripetere i passaggi precedenti con il componente rotelle a I [9]. A tale scopo montare la staffa di fissaggio [10] tra l'ultima e la penultima aletta riscaldante (fig. C).

- Rimettere il prodotto in posizione verticale in modo che le rotelle siano a terra. Il prodotto è pronto per l'uso.
- ① **INDICAZIONE:** Il prodotto si spegne automaticamente quando viene inclinato, cade o giace su un fianco.

### ● **Messa in funzione**

- Srotolare completamente il cavo di alimentazione dal supporto per cavo di alimentazione [7].
- Assicurarsi che il termostato [3] e il regolatore di livello termico [2] si trovino sulla posizione  $\text{⏻}$  o **0**.
- Collegare il prodotto a una presa di corrente con messa a terra protetta da un interruttore differenziale. Assicurarsi che la tensione di rete della presa soddisfi i requisiti descritti nel capitolo "Dati tecnici".
- ① **INDICAZIONE:** Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa.

### ● **Impostazione della temperatura ambiente desiderata**

- Posizionare il termostato [3] su  $\text{⏻}$  e il regolatore di livello termico [2] sulla posizione **3**. La spia di alimentazione [1] si accende.
- Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, ruotare con cautela il termostato [3] in senso antiorario fino allo spegnimento del prodotto. Si sente un clic. Lasciare il termostato [3] in questa posizione per mantenere la temperatura ambiente impostata. Il prodotto si accende e si spegne automaticamente per mantenere la temperatura ambiente desiderata.
- Azionare il regolatore di livello termico [2] per impostare la velocità di riscaldamento del prodotto. Per riscaldare rapidamente l'ambiente, impostare il regolatore di livello termico [2] sulla posizione **3**.



### ① **INDICAZIONI:**

- La spia di alimentazione **1** si accende quando il regolatore di livello termico **2** è impostato su **1, 2 o 3**.
- La spia di alimentazione **1** si spegne quando il regolatore di livello termico **2** è impostato su **0**.

### ● **Riscaldamento rapido**

- Per riscaldare l'ambiente in modo particolarmente rapido, posizionare il termostato **3** su **I** e il regolatore di livello termico **2** su **3**. La spia di alimentazione **1** si accende.
- Portare l'interruttore della ventola **4** in posizione **I** per accendere la ventola **5**. Una spia di controllo nell'interruttore della ventola **4** si accende e dalla ventola **5** viene emessa aria calda.
- Portare l'interruttore della ventola **4** in posizione **0** per spegnere nuovamente la ventola **5**.
- Azionare il termostato **3** per impostare la temperatura desiderata.

### ● **Spegnere il prodotto**

- Portare l'interruttore della ventola **4** in posizione **0** per spegnere la ventola **5**.
- Ruotare il termostato **3** su **I** e il regolatore di livello termico **2** su **0**.
- Scollegare la spina dalla presa.

### ● **Funzione antigelo**

**È possibile impostare il prodotto in modo che si avvii e riscaldi automaticamente quando la temperatura ambiente è di circa 7 °C:**

- Collegare il prodotto ad una presa di corrente con messa a terra protetta da un interruttore differenziale.
  - Accendere il prodotto posizionando il regolatore di livello termico **2** su **1, 2 o 3** e il termostato **3** su **I**. Quando la temperatura ambiente è di circa 7 °C, il prodotto si accende. Non appena la temperatura ambiente supera i 7 °C circa, il prodotto si spegne di nuovo automaticamente.
- ① **INDICAZIONE:** Il prodotto si accende e si spegne automaticamente per mantenere la temperatura ambiente sopra i 7 °C.

### ● **Utilizzare solo la ventola**


**Per utilizzare solo la ventola **5**, procedere come segue:**

- Collegare il prodotto ad una presa di corrente con messa a terra protetta da un interruttore differenziale.
  - Portare l'interruttore della ventola **4** in posizione **I** per accendere la ventola **5**. Una spia di controllo nell'interruttore della ventola **4** si accende e dalla ventola **5** viene emessa aria calda.
  - Portare l'interruttore della ventola **4** in posizione **0** per spegnere nuovamente la ventola **5**.
- ① **INDICAZIONE:** La ventola **5** viene fatta funzionare indipendentemente dalla spia di alimentazione **1**, dal regolatore di livello termico **2** e dal termostato **3**.

## ● Pulizia e manutenzione

- ⚠ AVVERTENZA!** Pulire il prodotto solo quando è spento e freddo.
- ⚠ AVVERTENZA!** Non immergere in qualsivoglia caso prodotto, cavo di alimentazione o spina in acqua o altri liquidi.
- Staccare sempre la spina quando il prodotto non è in uso, prima di qualsiasi pulizia o in caso di malfunzionamenti!
  - Non utilizzare detergenti aggressivi, chimici o abrasivi. Questi potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.
  - Per la pulizia, utilizzare un panno privo di lanugine, leggermente inumidito. Utilizzare un detergente delicato per rimuovere lo sporco ostinato.

## ● Conservazione

- Se non si utilizza il prodotto per un periodo di tempo più lungo, pulirlo come descritto nel capitolo "Pulizia e cura".
- Avvolgere il cavo di alimentazione saldamente e in senso orario sul supporto per cavo di alimentazione , in modo da poter fissare la spina al bordo superiore del supporto (fig. D).
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e pulito.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

**Osservare le norme vigenti per lo smaltimento degli oli usati.**

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:


Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 392295\_2201) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**

 **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



Informazioni necessarie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici  
 Identificativo/i del modello: HG02913, 392295\_2201

| Dato   | Simbolo      | Valore | Unità | Dato   | Unità   |
|--|--------------|--------|-------|--|---------|
| <b>Potenza termica</b>                         |              |        |       | <b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di potenza termica</b> |         |
| Potenza termica nominale                       | $P_{nom}$    | 2,4    | kW    | controllo manuale del carico termico con termostato integrato  | [sì/no] |
| Potenza termica minima (indicativa)            | $P_{min}$    | 0,4    | kW    | controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna                            | [sì/no] |
| Potenza termica massima continua               | $P_{max, c}$ | 2,4    | kW    | controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna                            | [sì/no] |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b> |              |        |       | Potenza termica assistita da ventilatore   | [sì/no] |
| Alla potenza termica nominale                  | $e_{lmax}$   | 2,4    | kW    | <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>  |         |
| Alla potenza termica minima                    | $e_{lmin}$   | 0,4    | kW    | potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente  | [sì/no] |
| In modalità stand-by                           | $e_{lsb}$    | N/A    | kW    | due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente  | [sì/no] |
|  |              |        |       | Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico  | [sì/no] |
|  |              |        |       | con controllo elettronico della temperatura ambiente   | [sì/no] |
|  |              |        |       | controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero  | [sì/no] |
|  |              |        |       | controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale  | [sì/no] |
|  |              |        |       | <b>Altre opzioni di controllo</b>  |         |
|  |              |        |       | Controllo della temperatura ambiente con Rilevamento di presenza   | [sì/no] |
|  |              |        |       | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte  | [sì/no] |
|  |              |        |       | con opzione di controllo a distanza  | [sì/no] |
|  |              |        |       | con controllo di avviamento adattabile   | [sì/no] |
|  |              |        |       | con limitazione del tempo di funzionamento   | [sì/no] |
|  |              |        |       | con termometro a globo nero  | [sì/no] |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> .....                      | Oldal 127 |
| <b>Bevezető</b> .....   | Oldal 128 |
| Rendeltetésszerű használat .....  | Oldal 128 |
| A csomagolás tartalma .....   | Oldal 128 |
| A részegységek leírása .....  | Oldal 128 |
| Műszaki adatok .....  | Oldal 128 |
| <b>Biztonsági utasítások</b> .....  | Oldal 128 |
| <b>Összeszerelés (A - C ábra)</b> .....   | Oldal 133 |
| <b>Üzembe helyezés</b> .....  | Oldal 133 |
| A helyiség kívánt hőmérsékletének beállítása .....                                  | Oldal 133 |
| Gyors felfűtés .....  | Oldal 134 |
| A termék kikapcsolása .....   | Oldal 134 |
| Fagyvédelem .....   | Oldal 134 |
| Csak a fűtőventilátor használata .....  | Oldal 134 |
| <b>Tisztítás és ápolás</b> .....  | Oldal 135 |
| <b>Tárolás</b> .....  | Oldal 135 |
| <b>Mentesítés</b> .....   | Oldal 135 |
| <b>Garancia</b> .....   | Oldal 136 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....   | Oldal 136 |
| <b>Szerviz</b> .....  | Oldal 136 |
| <b>Szükséges adatok helyiségek fűtésére alkalmas elektromos készülékekhez</b> ..... | Oldal 137 |

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

|  |   |  |
|--|---|--|
|    | <b>VESZÉLY!</b> Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.                             |  Tűzveszély!  |
|  |   |  <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarja le a terméket. |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet. |  A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.                          |
|  |   |  Figyelmeztetés!<br>Áramütésveszély!  |
|    | <b>VIGYÁZAT!</b> Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.                       |  Váltóáram/-feszültség  |
|  |   | <b>W</b> Watt  |
|   | <b>FIGYELEM!</b> Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.  | <b>Hz</b> Hertz (hálózati frekvencia)  |
|  |   |  A hőmérséklet-szabályozó legfelső állása   |
|  | <b>MEGJEGYZÉS:</b> Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.   |  A hőmérséklet-szabályozó legalsó állása  |
|  | Ne érjen hozzá  |  A földelés szimbóluma  |
| <b>CE</b>  | A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.   |  |

## **OLAJRADIÁTOR**

### **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### **● Rendeltetészerű használat**

- A termék kizárólag magánháztartások helyiségeinek fűtésére használható. Csak száraz, zárt helyiségekben használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért. A termék csak jól szigetelt helyiségekben, alkalmi használatra alkalmas.

### **● A csomagolás tartalma**

Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a szállított alkatrészek teljességét, valamint a termék és az alkatrészek kifogástalan állapotát. A termékről távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Olajradiátor
- 2 Görgőszerelvények
- 2 Rögzítőelem
- 4 Szárnyas anya
- 1 Rövid útmutató

### **● A részegységek leírása**

Hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt. Ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

- 1 Működési jelzőfény
- 2 Fűtésszintkapcsoló
- 3 Hőmérséklet-szabályozó
- 4 A fűtőventilátor kapcsolója
- 5 Fűtőventilátor
- 6 Szellőzőnyílások
- 7 A hálózati kábel tartója
- 8 Szárnyas anyag
- 9 I alakú görgőszerelvény
- 10 Szerelőkeret
- 11 U alakú görgőszerelvény

### **● Műszaki adatok**

Hálózati feszültség: 220–240 V~ 50 Hz  
Fűtőteljesítmény: 2400 W  
Fűtési fokozatok: **1** - 800 W  
**2** - 1200 W  
**3** - 2000 W

Hőmérséklet-szabályozó Fokozatmentes  
Fűtőbordák száma: 9  
Befűthető helyiség: max. kb. 50– 60 m<sup>3</sup>



### **Biztonsági utasítások**

**OLVASSA EL A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOKAT. A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA ÁRAMÜTÉS-HEZ, TŰZESETHEZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.**

## ŐRIZZEN MEG JÓL MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!



### **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVE- SZÉLY GYERMEKEK,**

### **KISGYERMEKEK SZÁMÁ-**

**RA!** Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal.

Fulladásveszély áll fenn. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagoktól.

**⚠ VIGYÁZAT!** A termék nem játékszer! A gyermekek nem ismerik fel az elektromos készülékek használatával járó veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afölötti gyermekek, valamint csökkent testi, érzékszervi és szellemi képességű személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a kellő tudással vagy tapasztalattal, ha számukra felügyeletet biztosítanak, a termék biztonságos használatával kapcsolatban megfelelő utasításokat kaptak és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A 3 éven aluli gyermekeket tartsa távol, kivéve, ha felügyeletet biztosít számukra.
- 3 év feletti és 8 év alatti gyermekek akkor kapcsolhatják be és ki a terméket, ha számukra felügyeletet biztosítanak, illetve a termék biztonságos használatával kapcsolatban utasításokat kaptak és megértették az azzal járó veszélyeket, emellett a termék normális üzemi helyzetben van elhelyezve vagy beszerelve.
- 3 év feletti és 8 év alatti gyermekek nem dughatják be a termék elektromos csatlakozóját a konnektorba, nem szabályozhatják és/vagy szerelhetik a készüléket.



**⚠ VIGYÁZAT!** A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak. Különös elővigyázatosság szükséges, ha a közelben gyermekek vagy sérülékeny személyek tartózkodnak.

**⚠  FIGYELMEZTETÉS!** A túlhevülés elkerülése érdekében ne takarja le a terméket.

- A terméket ne helyezze közvetlenül konnektor alá.
- Ne használja a terméket a lábak megfelelő rögzítése nélkül; kövesse a jelen kézikönyvben található összeszerelési utasításokat.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Ez a termék bizonyos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. Az olajtartály felnyitását igénylő javításokat csak a gyártó vagy annak ügyfélszolgálati partnere végezheti el. Hozzájuk forduljon az olaj szivárgása esetén is.
- A termék kiselejtezésekor tartsa be az olaj ártalmatlanítására vonatkozó irányelveket.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

Kerülje az áramütés okozta életveszélyt:

- Ne használja a terméket, ha az sérült, vagy ha az olaj kifolyik.
- A terméket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne érjen a termékhez, a hálózati kábelhez vagy a csatlakozóhoz nedves kézzel, és ne használja nedves környezetben.

- Soha ne helyezzen a termékre folyadékkal töltött edényeket, például ivópoharakat vagy vázakat. Ha folyadék kerül a termék belsejébe, azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, majd javíttassa meg egy képzett szakemberrel.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő információk megegyeznek-e a helyi hálózat feszültségi adataival. A terméket váltóáramra csak földelt konnektoron keresztül csatlakoztassa, ellenkező esetben az áramütés elleni védelem nem biztosított.
- Hibás működés esetén húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból.
- Ne nyissa fel a terméket, és ne javítsa saját kezűleg. A hibás termékeket csak képzett szakemberek javíthatják.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábel épségét vagy kopását.
- Minden használat után és tisztítás előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- A termék áramellátásának megszüntetése során soha ne a hálózati kábelt húzza. A termék áramellátásának megszüntetéséhez a hálózati csatlakozót húzza.
- A hálózati kábelt óvja a forró felületektől, az éles szélektől és a mechanikai igénybevételtől.
- Az elektromos vezetékét úgy helyezze el, hogy arra ne lehessen rálépni és abban ne lehessen elbotlani.
- Áthelyezés előtt hagyja a terméket lehűlni.



### **FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!**

Ne használja a terméket függönyök, szekrények vagy más gyúlékony tárgyak közelében vagy azok alatt.

- A terméket csak függőleges helyzetben használja (a kezelőszerveknek felül kell lenniük, a görgőszerelvényeknek **9**, **11** pedig alul). Más helyzetben történő használat veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Ne tegyen semmilyen nyílt lángot, pl. gyertyákat a termékre.
- Soha ne takarja le a fűtőventilátort **5** vagy a szellőzőnyílásokat **6**.

**FIGYELMEZTETÉS!** A termék nem használható kisméretű helyiségekben, amelyekben olyan személyek laknak, akik önállóan nem tudják elhagyni a helyiséget, kivéve, ha számukra felügyeletet biztosítanak.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

A tűzesetek kockázatának csökkentése érdekében a textíliákat, függönyöket és egyéb éghető anyagokat tartsa a szellőzőnyílásoktól legalább 1 méterre.

- Ne használja a terméket időzítővel, időkapcsolóval, külön távvezérlővel, vagy bármi más olyan készülékkel, amely a terméket automatikusan be tudja kapcsolni. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn, ha a termék le van takarva, vagy ha nem megfelelő helyen van.
- Ne használjon hosszabítókábelt.
- Ne használja a terméket olyan helyiségekben, melyek térfogata kisebb mint 4m<sup>3</sup>.
- A termékhez kizárólag a használati útmutatóban megnevezett alkatrészeket használja. Az ajánlottaktól eltérő tartozékok vagy termékek használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

- Ne használja a terméket fürdőkádak, zuhanyzók és úszómedencék közvetlen közelében.
- Ne használja a terméket, ha az leesett.
- Ne használja a terméket, ha azon látható sérüléseket talál.
- A terméket egyenletes és stabil felületen használja.



## ● Összeszerelés (A - C ábra)

- Fordítsa a terméket az aljával felfelé egy tiszta, karcálló felületre úgy, hogy a hálózati kábel tartója [7] a hőmérséklet-szabályozó [3] fölé kerüljön (A ábra).
- Rögzítse a rögzítőelemet [10] az első két fűtőborda közé úgy, hogy a menetek felfelé nézzenek (A ábra).
- Helyezze az U alakú görgőszerelvényt [11] a rögzítőelemre [10] úgy, hogy a görgők felfelé nézzenek (B ábra). Ügyeljen arra, hogy a rögzítőelem [10] menetét átvezesse az U alakú görgőszerelvényen [11] az erre a célra kialakított két lyukon keresztül.
- Csavarjon rá egy-egy szárnyas anyát [8] a rögzítőelem [10] két menetére, és húzza meg azokat.
- Ismételje meg az előzőekben ismertetett lépéseket a termék másik oldalán az I alakú görgőszerelvényvel [9]. Ehhez rögzítse a rögzítőelemet [10] az utolsó és az utolsó előtti fűtőborda közé (C ábra).





- Fordítsa vissza a terméket függőleges helyzetbe úgy, hogy a görgők a talajon legyenek. A termék ekkor használatra kész.

① **MEGJEGYZÉS:** A termék automatikusan kikapcsol, ha megdől, felborul vagy az oldalán fekszik.

## ● Üzembe helyezés

- Tekerje le a hálózati kábelt a hálózati kábel tartójáról [7].
- Ügyeljen arra, hogy a hőmérséklet-szabályozó [3] és a fűtőszintkapcsoló [2]  ill.  állásban legyenek.
- Csatlakoztassa a terméket egy földelt, maradékáram-megszakítóval védett konnektorba. Ellenőrizze, hogy a konnektor hálózati feszültsége megfeleljen a „Műszaki adatok” című részben leírt követelményeknek.
- ① **MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó teljesen be van-e dugva a konnektorba.


## ● A helyiség kívánt hőmérsékletének beállítása

- Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót [3]  állásba, a fűtőszintkapcsolót [2] pedig  állásba. A működési jelzőfény [1] kigyullad.
- Amint a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt szintet, fordítsa el a hőmérséklet-szabályozót [3] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a termék ki nem kapcsol. Ekkor egy kattánás hallható. Hagyja a hőmérséklet-szabályozót [3] ebben az állásban, és a termék fenntartja a helyiség hőmérsékletét. A helyiség hőmérsékletének fenntartása érdekében a termék automatikusan be- és kikapcsol.
- A fűtőszintkapcsoló [2] segítségével beállíthatja, hogy a termék milyen gyorsan melegedjen fel. A helyiség gyors felmelegítéséhez állítsa a fűtőszintkapcsolót   állásba.


### ① MEGJEGYZÉSEK:

- A működési jelzőfény **1** kigyullad, amikor a fűtésszintkapcsoló **2** **1**, **2** vagy **3** állásban van.
- A működési jelzőfény **1** kialszik, amikor a fűtésszintkapcsoló **2** **0** állásban van.

### ● Gyors felfűtés


- A helyiség különösen gyors felfűtéséhez fordítsa a hőmérséklet-szabályozót **3**  állásba, a fűtésszintkapcsolót **2** pedig **3** állásba. A működési jelzőfény **1** kigyullad.
- Fordítsa a fűtőventilátor kapcsolóját **4** **I** állásba, ekkor a fűtőventilátor **5** bekapcsol. A fűtőventilátor kapcsolójának **4** ellenőrző lámpája kigyullad, és a fűtőventilátorból **5** forró levegő kezd áramolni.
- A fűtőventilátor **5** kikapcsolásához fordítsa vissza a fűtőventilátor kapcsolóját **4** **0** állásba.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** a kívánt hőmérsékletre.

### ● A termék kikapcsolása

- A fűtőventilátor **5** kikapcsolásához fordítsa a fűtőventilátor kapcsolóját **4** **0** állásba.
- Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót **3**  állásba, a fűtésszintkapcsolót **2** pedig **0** állásba.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

### ● Fagyvédelem

**Beállíthatja, hogy a termék automatikusan bekapcsoljon és felmelegedjen, ha a helyiség hőmérséklete 7 °C körül van:**

- Csatlakoztassa a terméket egy földelt, maradékáram-megszakítóval védett konnektorba.
- Kapcsolja be a terméket, a fűtésszintkapcsolót **2** állítsa **1**, **2** vagy **3** állásba, a hőmérséklet-szabályozót **3** pedig  állásba. A termék ezután akkor kapcsol be, ha a helyiség hőmérséklete 7 °C körül van. Amint a helyiség hőmérséklete kb. 7 °C fölé emelkedik, a termék magától kikapcsol.

① **MEGJEGYZÉS:** A termék automatikusan be- és kikapcsol, hogy a helyiség hőmérsékletét 7 °C fölött tartsa.

### ● Csak a fűtőventilátor használata

**Ha csak a fűtőventilátort **5** kívánja használni, járjon el alábbiak szerint:**


- Csatlakoztassa a terméket egy földelt, maradékáram-megszakítóval védett konnektorba.
- Fordítsa a fűtőventilátor kapcsolóját **4** **I** állásba, ekkor a fűtőventilátor **5** bekapcsol. A fűtőventilátor kapcsolójának **4** ellenőrző lámpája kigyullad, és a fűtőventilátorból **5** forró levegő kezd áramolni.
- A fűtőventilátor **5** kikapcsolásához fordítsa vissza a fűtőventilátor kapcsolóját **4** **0** állásba.

① **MEGJEGYZÉS:** A fűtőventilátor **5** a működési jelzőfénytől **1**, a fűtésszintkapcsolótól **2** és a hőmérséklet-szabályozótól **3** függetlenül működik.

## ● Tisztítás és ápolás

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A terméket csak kikapcsolt és hideg állapotban tisztítsa.
- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** A terméket és a hálózati kábelt vagy a csatlakozót ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a terméket nem használja, tisztítás előtt vagy meghibásodás esetén!
  - Ne használjon durva, vegyszeres vagy súroló hatású tisztítószereket. Ezek kárt tehetnek a termék felületében.
  - A tisztítást egy enyhén, szőszmentes ruhával végezze. A makacsabb szennyeződések eltávolításához használjon lágy tisztítószer-t.

## ● Tárolás

- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, tisztítsa meg a „Tisztítás és ápolás” című fejezetben leírtak szerint.
- Tekerje a hálózati kábelt szorosan, az óramutató járásával megegyező irányban a hálózati kábel tartójára  úgy, hogy a csatlakozót a tartó felső széléhez tudja rögzíteni (D ábra).
- A terméket tárolja száraz, tiszta helyen.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

**Tartsa tiszteltében a fáradt olaj  
kiselejtésére vonatkozó érvényben  
lévő előírásokat.**

## ● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 392295\_2201) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Szükséges adatok helyiségek fűtésére alkalmas elektromos készülékekhez

Modellazonosító(k): HG02913, 392295\_2201

| Adat   | Szimbólum    | Érték      | Mértékegység | Adat   | Mértékegység |
|--|--------------|------------|--------------|--|--------------|
| <b>Fűtőteltjesítmény</b>                           |              |            |              | <b>Csak elektromos tároló-fűtőkészülékekhez: A fűtés szabályozásának módja</b>                         |              |
| Névleges fűtőteltjesítmény                         | $P_{nom}$    | 2,4        | kW           | A fűtés kézi szabályozása beépített hőmérséklet-szabályozóval  | [igen/nem]   |
| Legalacsonyabb fűtőteltjesítmény (referenciaérték) | $P_{min}$    | 0,4        | kW           | A fűtés kézi szabályozása a helyiség hőmérsékletének és/vagy a külső hőmérsékletnek a visszajelzésével | [igen/nem]   |
| Maximális folyamatos fűtési teljesítmény           | $P_{max, c}$ | 2,4        | kW           | A fűtés kézi szabályozása a helyiség hőmérsékletének és/vagy a külső hőmérsékletnek a visszajelzésével | [igen/nem]   |
| <b>Segédáram-felhasználás</b>                      |              |            |              | Hőleadás ventilátoros rásegítéssel   | [igen/nem]   |
| Névleges fűtőteltjesítmény mellett                 | $e_{lmax}$   | 2,4        | kW           | <b>A hőkibocsátás / a belső hőmérséklet szabályozásának módja</b>                                      |              |
| Legalacsonyabb fűtési teljesítménynél              | $e_{lmin}$   | 0,4        | kW           | Egyfokozatú fűtési teljesítmény, a helyiség hőmérsékletének szabályozása nélkül                        | [igen/nem]   |
| Készletléti módban                                 | $e_{lsa}$    | Nem ismert | kW           | Két vagy több manuálisan beállítható fokozat, a helyiség hőmérsékletének szabályozása nélkül           | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | A helyiség hőmérsékletének szabályozása mechanikus hőmérséklet-szabályozóval                           | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | A helyiség hőmérsékletének szabályozásával   | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | A helyiség hőmérsékletének szabályozása napszakos szabályzással  | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | A helyiség hőmérsékletének szabályozása a hét napjainak megfelelő szabályozással                       | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | <b>További szabályozási lehetőségek</b>  |              |
|  |              |            |              | A belső hőmérséklet szabályozása jelenlétérzékeléssel  | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | A belső hőmérséklet szabályozása a nyitott ablakok érzékelésével                                       | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | Távszabályozóval   | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | A fűtés bekapcsolásának adaptív szabályozásával  | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | A működési idő korlátozásával  | [igen/nem]   |
|  |              |            |              | Feketegömb-érzékelővel   | [igen/nem]   |





















Kapcsolattartási adatok a használati útmutató hátoldalán



|  |           |
|--|-----------|
| <b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....                        | Stran 139 |
| <b>Uvod</b> .....  | Stran 140 |
| Namenska uporaba .....   | Stran 140 |
| Obseg dobave .....   | Stran 140 |
| Opis delov .....   | Stran 140 |
| Tehnični podatki .....   | Stran 140 |
| <b>Varnostni napotki</b> .....                                       | Stran 140 |
| <b>Montaža (sl. A-C)</b> .....                                       | Stran 145 |
| <b>Namestitev</b> .....  | Stran 145 |
| Nastavitev zelene temperature prostora .....                         | Stran 145 |
| Hitro segrevanje .....   | Stran 146 |
| Izklop izdelka .....   | Stran 146 |
| Funkcija zaščite pred mrazom .....                                   | Stran 146 |
| Uporaba samo toplozračnega ventilatorja .....                        | Stran 146 |
| <b>Čiščenje in nega</b> .....  | Stran 147 |
| <b>Shranjevanje</b> .....  | Stran 147 |
| <b>Odstranjevanje</b> .....  | Stran 147 |
| <b>Garancijski list</b> .....  | Stran 148 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije .....                           | Stran 149 |
| <b>Servis</b> .....  | Stran 149 |
| <b>Zahtevane informacije o električnih grelcih za eno sobo</b> ..... | Stran 150 |

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | <p><b>NEVARNOST!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>         |    | <p>Nevarnost požara!</p>   |
|    | <p><b>OPOZORILO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p> |    | <p><b>OPOZORILO!</b> Izdelka ne smete pokrivati, da preprečite pregreteje.</p> |
|    | <p><b>PREVIDNO!</b> Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p>      |    | <p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>                  |
|   | <p><b>POZOR!</b> Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.</p>  |    | <p>Opozorilo!<br/>Nevarnost električnega udara!</p>                            |
|  | <p><b>OPOMBA:</b> Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.</p>   |    | <p>Izmenični tok/napetost</p>  |
|  | <p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>  |    | <p>Vat</p>   |
|   | <p><b>POZOR!</b> Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.</p>  |    | <p>Hertz (omrežna frekvenca)</p>   |
|  | <p><b>OPOMBA:</b> Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.</p>   |  | <p>Najvišji položaj regulatorja temperature</p>                                |
|  | <p>Ne dotikajte se</p>  |  | <p>Minimalni položaj regulatorja temperature</p>                               |
|  | <p>Ne dotikajte se</p>  |  | <p>Simbol za zaščitno ozemljitev</p>   |

## OLJNI RADIATOR

### ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● Namenska uporaba

- Izdelek je namenjen samo za ogrevanje zasebnih notranjih prostorov. Namenjen je le za uporabo v suhih in zaprtih prostorih. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe. Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali občasno uporabo.

### ● Obseg dobave

Takoj po odprtju embalaže preverite obseg dobave glede celotnosti kakor tudi neoporečnega stanja izdelka in vseh delov. Odstranite vse dele embalaže z izdelka.

- 1 Oljni radiator
- 2 Sklop kolesca
- 2 Pritrdilno streme
- 4 Krilate matice
- 1 Kratka navodila

### ● Opis delov

Pred branjem odprite zloženo stran z risbami. Seznanite se z vsemi funkcijami izdelka.

- 1 Prikaz delovanja
- 2 Regulator stopnje ogrevanja
- 3 Regulator temperature
- 4 Stikalo toplozračnega ventilatorja
- 5 Toplozračni ventilator
- 6 Prezračevalne reže
- 7 Držalo za omrežni kabel
- 8 Krilata matica
- 9 Sklop kolesca v obliki črke I
- 10 Pritrdilno streme
- 11 Sklop kolesca v obliki črke U

### ● Tehnični podatki

Omrežni priključek: 220–240 V~ 50 Hz  
Grelna moč: 2400 W  
Stopnje ogrevanja: **1** - 800 W  
**2** - 1200 W  
**3** - 2000 W

Regulator temperature: Brezstopenjski  
Grelna rebra: 9  
Ogrevana soba: do pribl. 50–60 m<sup>3</sup>



### Varnostni napotki

**PREBERITE VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA. NE-UPOŠTEVANJE VARNOSTNIH NAPOTKOV IN NAVODIL ZA UPORABO LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI RESNE POŠKODBE.**

## VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!



### **OPOZORILO!** **NEVARNOST SMRTI** **IN NESREČ ZA** **DOJENČKE IN OTROKE!**

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroci morajo biti vedno stran od embalažnega materiala.

**PREVIDNO!** Ta izdelek ni igrača! Otroci niso v stanju oceniti nevarnosti, ki se pojavi pri ravnanju z električnimi izdelki.

- Ta izdelek lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.
- Naprava naj bo nedosegljiva otrokom, mlajšim od 3 let, razen če so pod stalnim nadzorom odrasle osebe.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo vključiti ali izključiti izdelek le pod nadzorom odrasle osebe ali če ste jih poučili o varni uporabi izdelka in so razumeli nevarnosti, do katerih lahko pride, pri tem pa je treba zagotoviti, da izdelek stoji oz. je nameščena na pravem mestu.
- Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, ne smejo vtakniti vtiča v vtičnico, regulirati ali čistiti izdelka in/ali opravljati vzdrževalnih del.

**⚠ PREVIDNO!** Nekateri deli izdelka lahko postanejo zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Posebna pozornost je potrebna, če so prisotni otroci ali osebe, ki so potrebujejo nadzor.



**OPOZORILO!**

Izdelka ne smete pokrivati, da preprečite pregretje.

- Izdelka se ne sme namestiti neposredno pod vtičnico.
- Izdelka ne uporabljajte brez pravilno pritrjenih nog; sledite navodilom za montažo v tem priročniku.
- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.

■ Ta izdelek je napolnjen z določeno količino posebnega olja. Popravila, ki zahtevajo odpiranje posode za olje, lahko izvaja samo proizvajalec ali njegov servisni partner. Če pride do puščanja olja, jih kontaktirajte.

■ Upoštevati je treba smernice glede odstranjevanja olja, ko se izdelek odvrže v odpad.



**OPOZORILO!** Preprečite smrtno nevarnost zaradi električnega udara:

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali pušča olje.
- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Izdelka, omrežnega kabla ali vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju.

- Na izdelek nikoli ne postavljajte posod s tekočinami, kot so kozarci ali vaze. Če tekočina pride v izdelek, ga nemudoma izključite in naj ga popravi usposobljen tehnik.
- Prepričajte se, da podatki na tipski ploščici ustrezajo napetosti lokalnega omrežja. Izdelek priključite na napajanje samo prek ozemljene vtičnice, sicer zaščita pred električnim udarom ni zagotovljena.
- V primeru okvare izključite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.
- Ne odpirajte izdelka in ga ne popravljajte sami. Pokvarjene izdelke naj popravljajo samo usposobljeni strokovnjaki.
- Redno preverjajte, ali je omrežni kabel poškodovan ali obrabljen.
- Po vsaki uporabi in pred čiščenjem izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.
- Nikoli ne vlecite za omrežni kabel, da izdelek odklopite iz napajanja. Vlecite samo za omrežni vtič, da izdelek odklopite iz napajanja.
- Omrežni kabel hranite stran od vročih površin, ostrih robov in ga zavarujte pred mehanskimi obremenitvami.
- Omrežni kabel postavite tako, da na njega ne bo kdo pomotoma stopil ali se ob njega spotaknil.
- Pustite, da se izdelek ohladi, preden ga premaknete na drugo mesto.



## **OPOZORILO!** **NEVARNOST** **POŽARA!**

Izdelka ne uporabljajte v bližini ali pod zavesami, omarami ali drugimi vnetljivimi predmeti.

- Izdelek uporabljajte samo v pokončnem položaju (kontrolne morajo biti na vrhu, sklopi koles **9**, **11** morajo biti spodaj). Uporaba v katerem koli drugem položaju lahko povzroči nevarne situacije.
- Na izdelek ne postavljajte virov odprtega ognja, kot so npr. sveče.
- Nikoli ne blokirajte toplozračnega ventilatorja **5** ali prezračevalnih rež **6**.

**⚠ OPOZORILO!** Izdelka ne smete uporabljati v majhnih prostorih, v katerih živijo osebe, ki ne morejo same zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor.



## **OPOZORILO!** Za

zmanjšanje nevarnosti Nevarnost požara držite tekstil, zaveso ali druge vnetljive materiale vsaj 1 m stran od izhoda zraka.

- Tega izdelka ne uporabljajte s časovnikom, tajmerjem, ločenim daljinskim upravljalnikom ali katero koli drugo napravo, ki lahko samodejno vklopi izdelek. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, če je izdelek pokrit ali se nahaja na neustreznem mestu.
- Ne uporabljajte kablanskega podaljška.
- Izdelka ne uporabljajte v prostorih s prostornino manj kot 4 m<sup>3</sup>.
- Uporabljajte samo dodatke, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Uporaba dodatkov ali izdelkov, ki niso priporočeni, lahko povzroči telesne poškodbe.

- Izdelka ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
- Izdelka ne uporabljajte, če je padel.
- Izdelka ne uporabljajte, če so na vidne poškodbe.
- Izdelek uporabljajte na ravni in stabilni površini.

### ● **Montaža (sl. A-C)**

- Izdelek postavite z glavo navzdol na čisto površino, odporno na praske, tako da je držalo omrežnega kabla [7] nad regulatorjem temperature [3] (sl. A).
- Pritrdite pritrdilno stremo [10] med prvima dvema grelnima rebroma z navoji obrnjenimi navzgor (sl. A).
- Sklop kolesca v obliki črke U [11] postavite na pritrdilno stremo [10] s kolesi obrnjenimi navzgor (sl. B). Prepričajte se, da napeljete navoje pritrdilnega stremena [10] skozi dve luknji v sklopu kolesca v obliki črke U [11].
- Na oba navoja pritrdilnega stremena [10] privijte krilato matico [8] in ju privijte.
- Na drugi strani izdelka ponovite zgornje korake s sklopom kolesca v obliki črke I [9]. V ta namen pritrdite pritrdilno stremo [10] med zadnjim in predzadnjim grelnim rebrom (sl. C).

- Izdelek vrnite v pokončen položaj, tako da so kolesa na tleh. Izdelek je pripravljen za uporabo.

① **OPOMBA:** Izdelek se samodejno izklopi, če je nagnjen, pade ali leži na boku.

### ● **Namestitev**

- Popolnoma odvijte omrežni kabel iz držala za omrežni kabel [7].
- Prepričajte se, da sta regulator temperature [3] in regulator stopnje ogrevanja [2] v položajih Ⓔ oz. **0**.
- Izdelek priključite na ozemljeno vtičnico, zaščiteno z odklopnikom diferenčnega toka. Prepričajte se, da omrežna napetost vtičnice ustreza zahtevam, opisanim v poglavju »Tehnični podatki«.
- ① **OPOMBA:** Prepričajte se, da je omrežni vtič do konca vstavljen v omrežno vtičnico.

### ● **Nastavitev zelene temperature prostora**

- Nastavite regulator temperature [3] v položaj Ⓔ in regulator stopnje ogrevanja [2] v položaj **3**. Prikaz delovanja [1] zasveti.
- Ko dosežete zeleno sobno temperaturo, nežno zavrtite regulator temperature [3] v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler se izdelek ne izklopi. Zaslišali boste »klik«. Pustite regulator temperature [3] v tem položaju in sobna temperatura se bo zdaj vzdrževala. Izdelek se samodejno vklopi in izklopi, da vzdržuje zeleno sobno temperaturo.
- Upravljajte z regulatorjem stopnje ogrevanja [2], da nastavite, kako hitro se izdelek segreje. Za hitro segrevanje prostora nastavite regulator stopnje ogrevanja [2] na položaj **3**.



### ❶ **OPOMBA:**

- Prikaz delovanja [1] zasveti, ko je regulator nivoja ogrevanja [2] nastavljen na **1, 2** ali **3**.
- Prikaz delovanja [1] ugasne, ko je regulator nivoja ogrevanja [2] nastavljen na **0**.

### ● **Hitro segrevanje**

- Za posebno hitro segrevanje prostora nastavite regulator temperature [3] v položaj ☼ in regulator stopnje ogrevanja [2] v položaj **3**. Prikaz delovanja [1] zasveti.
- Premaknite stikalo toplozračnega ventilatorja [4] v položaj **I**, da vklopite toplozračni ventilator [5]. Zasveti kontrolna lučka v stikalu toplozračnega ventilatorja [4] in toplozračni ventilator [5] izpihuje vroč zrak.
- Premaknite stikalo toplozračnega ventilatorja [4] v položaj **0** da ponovno izklopite toplozračni ventilator [5].
- Z regulatorjem temperature [3] nastavite želeno temperaturo.

### ● **Izklop izdelka**

- Premaknite stikalo toplozračnega ventilatorja [4] v položaj | 0 | (0) da izklopite toplozračni ventilator [5].
- Obrnite regulator temperature [3] v položaj ☼ in regulator stopnje ogrevanja [2] v položaj **0**.
- Omrežni vtič izključite iz omrežne vtičnice.

### ● **Funkcija zaščite pred mrazom**

**Izdelek lahko nastavite tako, da se samodejno zažene in segreje, ko je sobna temperatura okoli 7 °C:**

- Izdelek priključite v ozemljeno vtičnico, zaščiten z odklopnikom diferenčnega toka.
  - Izdelek vklopite tako, da regulator nivoja ogrevanja [2] nastavite na **1, 2** ali **3** in regulator temperature [3] na ☼. Izdelek se zdaj vklopi, ko je sobna temperatura približno 7 °C. Takoj, ko je sobna temperatura višja kot približno 7 °C, se izdelek ponovno samodejno izklopi.
- ❶ **OPOMBA:** izdelek se samodejno vkloplja in izkloplja, da ohrani sobno temperaturo nad 7 °C.

### ● **Uporaba samo toplozračnega ventilatorja**


**Če želite uporabljati samo toplozračni ventilator [5], naredite naslednje:**

- Izdelek priključite v ozemljeno vtičnico, zaščiten z odklopnikom diferenčnega toka.
  - Premaknite stikalo toplozračnega ventilatorja [4] v položaj **I**, da vklopite toplozračni ventilator [5]. Zasveti kontrolna lučka v stikalu toplozračnega ventilatorja [4] in toplozračni ventilator [5] izpihuje vroč zrak.
  - Premaknite stikalo toplozračnega ventilatorja [4] v položaj **0** da ponovno izklopite toplozračni ventilator [5].
- ❶ **OPOMBA:** Toplozračni ventilator [5] deluje neodvisno od prikaza delovanja [1], regulatorja nivoja ogrevanja [2] in regulatorja temperature [3].

## ● Čiščenje in nega

- ⚠ **OPOZORILO!** Izdelek čistite le, ko je izklopljen in hladen.
- ⚠ **OPOZORILO!** Izdelka, omrežnega kabla ali omrežnega vtiča nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ko izdelka ne uporabljate, pred čiščenjem ali v primeru okvare vedno izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte agresivnih, kemičnih ali abrazivnih čistilnih sredstev. Lahko poškodujete površino izdelka.
- Za čiščenje izdelka uporabite rahlo navlaženo krpo, ki ne pušča vlaken. Za odstranjevanje trdovratne umazanije uporabite Za odstranitev trdovratne umazanije uporabite blago čistilno sredstvo.

## ● Shranjevanje

- Če izdelka dalj časa ne uporabljate, ga očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in nega«.
- Omrežni kabel tesno ovijte v smeri urinega kazalca na držalo za omrežni kabel , tako da lahko vtič pritrđite na zgornji rob držala (sl. D).
- Izdelek hranite v suhem in čistem prostoru.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati, če proizvajalec nosi razširjeno odgovornost. Za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno, po ilustriranih simbolih na embalaži.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

**Upoštevajte veljavne predpise za odstranjevanje odpadnega olja.**

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## ● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 392295\_2201) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

 **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)



Zahtevane informacije o električnih grelnih za eno sobo

Identifikacijska oznaka modela: HG02913\_392295\_2201

| Navedba                                      | Simbol       | Vrednost | Enota | Navedba   | Enota   |
|--|--------------|----------|-------|---|---------|
| <b>Toplotna zmogljivost</b>                  |              |          |       | <b>Samo pri električnih grelnikih za posamezne prostore: Vrsta regulacije dovajanja toplote</b> |         |
| Nazivna toplotna moč                         | $P_{nom}$    | 2,4      | kW    | Ročna regulacija dovajanja toplote z integriranim termostatom                                   | [da/ne] |
| Najmanjša toplotna moč (referenčna vrednost) | $P_{min}$    | 0,4      | kW    | Ročna regulacija dovajanja toplote s povratno informacijo temperature v prostoru ali na prostem | [da/ne] |
| Največja neprekinjena zmogljivost ogrevanja  | $P_{max, C}$ | 2,4      | kW    | Ročna regulacija dovajanja toplote s povratno informacijo temperature v prostoru ali na prostem | [da/ne] |
| <b>Dodatna poraba električne energije</b>    |              |          |       | Oddajanje toplote s pomočjo ventilatorja  |         |
| Pri nazivni toplotni moči                    | $e_{lmax}$   | 2,4      | kW    | <b>Vrsta toplotne moči/regulacija sobne temperature</b>   |         |
| Pri najmanjši toplotni zmogljivosti          | $e_{lmin}$   | 0,4      | kW    | enostopenjska toplotna zmogljivost, brez nadzora temperature v prostoru                         | [da/ne] |
| V stanju pripravljenosti                     | $e_{lsb}$    | -        | kW    | Dve ali več ročno nastavljenih stopenj, brez nadzora temperature v prostoru                     | [da/ne] |
|  |              |          |       | Nadzor temperature v prostoru z mehanskimi termostati   | [da/ne] |
|  |              |          |       | Z elektronskim nadzorom temperature v prostoru  | [da/ne] |
|  |              |          |       | Elektronski nadzor temperature v prostoru in reguliranje glede na čas                           | [da/ne] |
|  |              |          |       | Elektronski nadzor temperature v prostoru in reguliranje glede na dan v tednu                   | [da/ne] |
|  |              |          |       | <b>Druge možnosti regulacije</b>  |         |
|  |              |          |       | Nadzor temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti   | [da/ne] |
|  |              |          |       | Nadzor temperature v prostoru z zaznavanjem odprtih oken  | [da/ne] |
|  |              |          |       | Z možnostjo daljinskega upravljanja   | [da/ne] |
|  |              |          |       | S prilagodljivim reguliranjem zagona ogrevanja  | [da/ne] |
|  |              |          |       | Z omejitvijo časa delovanja   | [da/ne] |
|  |              |          |       | S senzorjem v črnem ohišju  | [da/ne] |

Za kontaktne podatke glejte zadnjo stran navodil za uporabo

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG02913

Version: 07/2022



IAN 392295\_2201

